



## SmartDate X30



**FR** Retrouvez l'ensemble de la documentation de votre produit sur notre site internet en utilisant le code QR ou l'adresse [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

**EN** Find all of your product's documentation on our website by scanning the QR code or by visiting [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

**ES** Consulte toda la documentación del producto en nuestro sitio de internet con el código QR o en la dirección [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

**ZH** 您可以扫描封面的二维码在我们官网浏览您所购买产品的所有相关文件，或直接访问 [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com) 进行浏览。



markem·imaje

a DOVER company



|                                                                  |    |    |
|------------------------------------------------------------------|----|----|
| Safety and important information                                 | EN | 2  |
| Sécurité et informations importantes                             | FR | 4  |
| Información de seguridad e información importante                | ES | 6  |
| Sicherheitsinformationen und wichtige Hinweise                   | DE | 9  |
| Informazioni sulla sicurezza e altre informazioni importanti     | IT | 11 |
| Informações Importantes e Sobre Segurança                        | PT | 14 |
| Veiligheidsinformatie en belangrijke informatie                  | NL | 16 |
| Information om säkerhet och annan viktig information             | SV | 18 |
| Sigurnost i važne informacije                                    | HR | 21 |
| Turvallisuus ja tärkeät tiedot                                   | FI | 23 |
| Sikkerhedsoplysninger og vigtige oplysninger                     | DA | 25 |
| Biztonsági és fontos tudnivalók                                  | HU | 27 |
| Informacje o bezpieczeństwie i ważne uwagi                       | PL | 30 |
| Informacije o varnosti in pomembne informacije                   | SL | 32 |
| Informace o bezpečnosti a důležitá sdělení                       | CS | 34 |
| Πληροφορίες για την ασφάλεια και σημαντικές πληροφορίες          | EL | 37 |
| Информация за безопасността и важна информация                   | BG | 39 |
| Informācija par drošību un cita svarīga informācija              | LV | 42 |
| Darbo saugos ir kita svarbi informacija                          | LT | 44 |
| Informácie o bezpečnosti a dôležité informácie                   | SK | 46 |
| Ohutusteave ja oluline teave                                     | ET | 48 |
| Informații cu privire la siguranță și alte informații importante | RO | 50 |
| Sikkerhetsinformasjon og viktig informasjon                      | NO | 53 |
| Güvenlik ve Önemli Bilgiler                                      | TR | 55 |
| Безопасность и важная информация                                 | RU | 57 |
| 安全和重要信息                                                          | ZH | 60 |
| ข้อมูลเพื่อความปลอดภัยและข้อมูลสำคัญ                             | TH | 62 |
| 안전 및 유의사항                                                        | KO | 64 |
| الأمان والمعلومات الهامة                                         | AR | 66 |
| בטיחות ומידע חשוב                                                | HE | 68 |

**Keep this information to hand so you can refer back to it at a later date.**

## ■ Important note

Find all of your product's documentation on our website by scanning the QR code on the cover or by visiting [www.markem-image.com](http://www.markem-image.com).

## ■ Safety

Before using this printer, please read and fully comply with these instructions, the safety data sheet (SDS) for consumables used and safety labels affixed to the printer. Servicing must be performed only by appropriately trained personnel.

## ■ Liability

Markem-Image shall not be liable for any damage or injury resulting from any failure to follow these safety instructions, as well as good manufacturing practices and safety standards that are generally applicable in the industry, when installing, using or servicing Markem-Image equipment.

Any user who modifies or repairs Markem-Image equipment, uses consumables, spare parts or accessories other than those supplied by Markem-Image, or fails to comply with Markem-Image specifications shall have sole responsibility for the consequences thereof.

Markem-Image shall not be liable for any malfunction or damage caused by any modification of the equipment or use of the equipment for any purposes other than those for which it is designed. The user shall be solely responsible for taking any precautions required by any use to which the user puts the Markem-Image equipment.

Markem-Image consumables (ribbons, cleaning products and other consumables), spare parts and accessories are designed for use with Markem-Image equipment.

Use of consumables, spare parts or accessories, that are not produced or recommended by Markem-Image for use with the specific Markem-Image equipment may harm the equipment and cause performance failures.

Because Markem-Image equipment is tested with Markem-Image consumables and spare parts for conformity with certain regulations and safety standards, use of non-Markem-Image consumables and spare parts also may be inconsistent with testing conditions and affect compliance of the

equipment with certain standards. The user shall bear all risks associated with use of unsuitable consumables and spare parts.

This equipment is certified in accordance with the requirements for CE marking.

## ■ Health / Hygiene / Environment



|                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| Max. noise level      | < 70 dbA                           |
| Operating temperature | 0° C to 40° C<br>(32° F to 104° F) |
| Humidity              | 0 - 90% RH with no condensation    |

## ■ Handling

When removing the printer from the host machine, care should be taken to first ensure that the body of the printer is at a temperature that can be comfortably handled. It is important to note that the rear of the printer is likely to be the warmest zone and warrants particular attention. Safety shoes should be worn when installing or removing the Printer body from packaging machinery. These units are heavy and there is a danger of injury if dropped. To avoid injury by dropping the ribbon cassette when changing ribbon, please ensure the ribbon cassette is placed on a bench and that safety shoes are worn.

|                |       |
|----------------|-------|
| Printer weight | 5.9Kg |
|----------------|-------|

## ■ Installation

Installations are normally performed by qualified Markem-Image service technicians or approved distributors. Installations not performed by Markem-Image service technicians or distributors must be performed by competent personnel in accordance with the applicable local regulations. Seek advice from your Markem-Image representative if you are in any doubt.

## ■ Installation Requirements

Ensure that these services and control signals are available:

Power - 100-230V AC (+/- 10%) 50-60 Hz. A disconnect device (plug or other device) should be located close to the SmartDate Controller and be easily accessible at all times.

A protective earthing conductor shall be connected to the installation protective earthing conductor (for example, by means of the supplied power cord, connected to a socket-outlet with earthing connection).

A 'Print Go' signal - This can be either a volt free contact which closes when printing is required or a 24 V DC signal from a PNP sensor (positive edge triggered).

Sufficient space for installation and operation.

In addition, SmartDate X30 continuous printer requires an encoder to monitor the substrate speed.

## ■ Use

To avoid the risk of crushing injury, do not touch the printer while it is running. The printer is designed for thermal transfer printing. Any other use of the printer is prohibited, and any consequences shall be under the entire responsibility of the user.

The printer must not be connected directly to the public telecommunications network.

## ■ Servicing

DISCONNECT the printer from the mains before any operations requiring components to be removed or exchanged. Use appropriate tools for any work on the electrical circuits.

DO NOT operate the machine with any covers removed. All covers must be in place using the appropriate number of fasteners.

## ■ Batteries

There is a non-replaceable lithium battery mounted on the printer board assembly. Under no circumstances should this be replaced (it should last the life of the printer). In the event of failure, please contact Markem-Imaje or approved distributor for repair or replacement options.

## ■ Recycling



Disposal of used batteries and rechargeable batteries (applicable in European Union countries and other European countries with selective waste collection systems).



Disposal of used electrical and electronic equipment (applicable in European Union countries and other European countries with selective waste collection systems).

These symbols indicate that the electrical and electronic device and the batteries and rechargeable batteries therein, must not be disposed of at the end of its life as ordinary municipal solid waste. By ensuring that these items are disposed of appropriately, you play an active role in avoiding the harmful consequences

that incorrect disposal could have on the environment and human health. The recycling of materials contributes to the preservation of natural resources. By entrusting your end-of-life electrical devices to a duly authorized disposal company, you ensure that all the items therein will be handled correctly. In all other cases and in order to safely remove batteries, rechargeable batteries and other materials, see the **user manual** or contact your Markem-Imaje representative.

## ■ Printer integration

If this equipment is integrated in a machine, please read the **user manual** for the machine before working on the printer.

If the printer is incorporated in a machine or assembled with other machines in a way that forms machinery covered by the Directive 2006/95/CE:

- It may not operate independently
- It must not be commissioned until the end machine in which it is incorporated has been declared to comply with the relevant provisions of the Directive on Machinery and other European Directives applicable to the end machine.

## ■ Radio

An RFID tag is fitted to each ribbon waste spool and contains the set-up information of the ribbon as required by the printer.

The printer reads the RFID tag during the calibration process and 'pairs' with the ribbon.

The RFID radio frequency is 13.56MHz with a maximum power limit of 10mW from the antenna.

## ■ FCC Rules

Caution: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

For Canada :

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: this device may not cause interference and this device must not accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

*For Marking & Coding Equipment. Photographs and drawings are not binding in detail. This document was originally written in English. The English text of this document shall alone be authentic and shall prevail in the event of a dispute. Markem-Imaje reserves the right to modify the specifications of its products without prior notice. Any reproduction, even partial, of this document is prohibited.*

© 2021 Markem-Imaje All Rights Reserved.

FR

**Conservez ces informations à portée de main afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

## ■ Avertissement important

Retrouvez l'ensemble de la documentation de votre produit sur notre site internet en utilisant le code QR (présent sur la couverture) ou l'adresse [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Sécurité

Avant d'utiliser cette imprimante, veuillez lire et respecter scrupuleusement les instructions, la fiche de sécurité (FDS) pour les consommables utilisés et les étiquettes de sécurité figurant sur l'imprimante. La maintenance ne doit être effectuée que par du personnel convenablement formé.

## ■ Responsabilité

Markem-Imaje ne sera pas responsable des dommages ou accidents causés en cas de non-respect des instructions de sécurité, ainsi que des bonnes pratiques de fabrication et des normes de sécurité généralement applicables dans l'industrie, lors de l'installation, de l'utilisation ou de la maintenance du matériel Markem-Imaje.

Toute personne qui modifie ou répare le matériel Markem-Imaje, qui utilise des consommables, des pièces détachées ou des accessoires autres que ceux fournis par Markem-Imaje, ou qui ne respecte pas les spécifications de Markem-Imaje assume l'entière responsabilité des conséquences engendrées.

Markem-Imaje ne sera pas responsable de tout dysfonctionnement ou dommage causé par une modification du matériel ou de son utilisation à toute fin autre que celle pour laquelle il a été développé. Il incombe au seul utilisateur de prendre les précautions nécessaires à l'usage qu'il souhaite faire du matériel Markem-Imaje.

Les consommables (rubans, produits d'entretien et autres consommables), pièces détachées et accessoires Markem-Imaje sont conçus pour être utilisés avec le matériel Markem-Imaje.

L'utilisation de consommables, de pièces détachées ou d'accessoires qui ne sont pas fabriqués ou recommandés par Markem-Imaje pour une utilisation avec le matériel Markem-Imaje dédié peut endommager le matériel et provoquer des pannes ou dysfonctionnements.

En vue de vérifier sa conformité avec certaines réglementations et normes de sécurité, le matériel Markem-Imaje est testé avec des consommables et des pièces détachées Markem-Imaje. L'utilisation de consommables et de pièces détachées autres que ceux fabriqués ou recommandés par Markem-Imaje peut être incompatible avec les conditions de test et nuire à la conformité du matériel à ces réglementations et normes. L'utilisateur assume tous les risques associés à l'utilisation de consommables et pièces détachées inadaptés. Ce matériel est certifié conforme aux conditions du marquage CE.

## ■ Santé / Hygiène / Environnement



|                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| Niveau de bruit max.          | < 70 dbA                         |
| Température de fonctionnement | 0° C à 40° C<br>(32° F à 104° F) |
| Humidité                      | 0 - 90 % RH sans condensation    |

## ■ Manutention

Lors du retrait de l'imprimante de la machine-hôte, vérifier tout d'abord que le corps de l'imprimante est à une température confortable pour la manipulation. Sachez que l'arrière de l'imprimante est susceptible d'être la zone la plus chaude de la machine, il est donc important d'être

particulièrement vigilant lors de la manipulation. Porter des chaussures de sécurité lors de l'installation ou du retrait du corps de l'imprimante de la machine d'emballage. Ces unités sont lourdes et présentent un risque de blessure en cas de chute. Pour éviter toute blessure due à une chute de la cassette de l'imprimante lors du changement de ruban, déposer la cassette sur un établi et porter des chaussures de sécurité.

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Masse de l'imprimante | 5,9 Kg |
|-----------------------|--------|

## ■ Installation

Les installations sont généralement réalisées par des techniciens qualifiés Markem-Imaje ou des distributeurs homologués. Toute installation qui ne sera pas effectuée par un technicien de maintenance qualifié ou un distributeur Markem-Imaje devra être réalisée par du personnel compétent conformément aux réglementations locales en vigueur. Demandez conseil à votre représentant Markem-Imaje en cas de doute.

## ■ Exigences liées à l'installation

Vérifier la disponibilité des services et signaux de contrôle suivants :

Puissance - 100-230 V CA (+/- 10 %) 50 -60 Hz

Signal d'activation - Il peut s'agir d'un contact libre de potentiel qui se ferme lorsque l'impression est demandée ou d'un signal 24 V CC issu d'un capteur PNP (bord positif déclenché).

Espace suffisant pour l'installation et le fonctionnement.

Les imprimantes continues SmartDate X30 nécessitent également un codeur pour surveiller la vitesse du substrat.

## ■ Utilisation

Afin d'éviter tout risque de blessure par écrasement, ne pas toucher l'imprimante pendant son fonctionnement. L'imprimante est conçue pour l'impression par transfert thermique. Toute autre utilisation de l'imprimante est interdite et engage la responsabilité de son auteur quant à ses conséquences éventuelles.

L'imprimante ne doit pas être connectée directement au réseau de télécommunication public.

## ■ Entretien - dépannage

DÉCONNECTER l'imprimante de l'alimentation secteur avant toute opération nécessitant le retrait ou l'échange des composants. Utiliser des outils adaptés pour toute intervention sur les circuits

électriques.

NE PAS utiliser la machine en l'absence d'un de ses caches. Tous les caches doivent être en place avec le nombre de fixations approprié.

## ■ Batterie

Une batterie au lithium non remplaçable est montée sur l'assemblage du panneau de contrôle de l'imprimante. Ne jamais la remplacer, quelles que soient les circonstances (cette batterie doit normalement fonctionner pendant toute la durée de vie de l'imprimante). En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter Markem-Imaje ou un distributeur homologué pour bénéficier d'options de réparation ou de remplacement.

## ■ Recyclage



Élimination des piles et accumulateurs usagés (applicable dans les pays de l'Union européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).



Élimination des appareils électriques et électroniques usagés (applicable dans les pays de l'Union européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ces symboles indiquent que l'appareil électrique et électronique en fin de vie ainsi que les piles et accumulateurs qui le constituent, ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. En vous assurant que ces éléments sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles. En confiant votre appareil électrique en fin de vie à une société dûment habilitée, vous vous assurez que tous les éléments incorporés seront traités correctement. Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles, les accumulateurs ou autres matériaux en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous à la **notice d'utilisation** ou contacter votre représentant Markem-Imaje.

## ■ Intégration de l'imprimante

Dans le cas où cet appareil est intégré à une machine, veillez à prendre connaissance de la **notice d'utilisation** de cette machine avant toute intervention sur l'imprimante.

Dans le cas où l'imprimante est incorporée dans

une machine ou est assemblée avec d'autres machines en vue de constituer une machine à laquelle s'applique la directive 2006/95/CE :

- il est possible qu'elle ne puisse pas fonctionner de façon indépendante

- elle ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions pertinentes de la Directive Machine et aux Directives européennes applicables à la machine finale.

## ■ Radio

Une étiquette RFID est fixée sur chaque bobine de déchets de ruban et contient les informations de configuration du ruban selon les besoins de l'imprimante. L'imprimante lit l'étiquette RFID pendant le processus d'étalonnage et l'associe au ruban. La fréquence radio RFID est de 13,56 MHz avec une limite de puissance maximale de 10 mW à partir de l'antenne.

## ■ Règles FCC

Attention : des changements ou des modifications non expressément approuvés par les responsables de la conformité pourraient annuler l'autorisation de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

REMARQUE : Cet équipement a été testé et s'est avéré conforme aux limites de la classe A des appareils numériques, conformément à la Partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont destinées à fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au manuel d'instructions, peut causer des interférences nuisibles pour les communications radio. Le fonctionnement de cet équipement dans une zone résidentielle est susceptible de provoquer des interférences nuisibles, auquel cas l'utilisateur sera tenu de corriger les interférences à ses propres frais.

Pour le Canada :

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente

(p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante. Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'utilisation de l'appareil doit respecter les deux conditions suivantes : l'appareil ne doit ni causer ni recevoir d'interférences, notamment des interférences susceptibles d'en compromettre le fonctionnement.

*Pour matériel de marquage et de codage. Photos et illustrations non contractuelles. Ce document a été écrit initialement en anglais. Seule la version anglaise de ce document est authentique et prévaudra en cas de différend. Markem-Imaje se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques de ses produits sans préavis. Toute reproduction, même partielle, de ce document est interdite. © 2021 Markem-Imaje Tous droits réservés.*

ES

**Conserve esta información a mano para poder consultarla en un futuro.**

## ■ Nota importante

Consulte toda la documentación del producto en nuestro sitio de internet con el código QR (indicado en la portada) o en la dirección [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com).

## ■ Seguridad

Antes de usar la impresora, lea detenidamente estas instrucciones, las Hojas de Datos de Seguridad del Material (SDS) de los consumibles usados y las etiquetas de seguridad de la impresora. Las reparaciones solo deben realizarse personal con la formación apropiada.

## ■ Responsabilidad

Markem-Imaje no se hará responsable por ningún daño o lesión derivado del incumplimiento de estas instrucciones de seguridad, de las buenas prácticas de fabricación y de las normas de seguridad que suelen aplicarse en la industria, en el momento de instalar, usar o reparar el equipo de Markem-Imaje.

Los usuarios que modifiquen o reparen el equipo de Markem-Imaje, que usen consumibles, piezas de repuesto o accesorios distintos a los suministrados por Markem-Imaje o que incumplan las especificaciones de Markem-Imaje serán los únicos responsables de las consecuencias derivadas de estos actos.

Markem-Imaje no se hará responsable de cualquier

funcionamiento incorrecto o daño causado por cualquier modificación del equipo o uso del mismo con una finalidad distinta a las previstas y por las que fue diseñado. El usuario será responsable de tomar todas las precauciones necesarias a la hora de usar el equipo de Markem-Imaje.

Los consumibles (rollos de cinta de tinta, productos de limpieza y otros consumibles), las piezas de repuesto y los accesorios de Markem-Imaje están diseñados para ser usados con equipos de Markem-Imaje.

El uso de consumibles, piezas de repuesto o accesorios que no son producidos por Markem-Imaje o que no están recomendados por la empresa para su uso con el equipo específico de Markem-Imaje puede dañar el equipo y alterar su rendimiento.

Las pruebas de conformidad con determinadas normativas y normas de seguridad del equipo de Markem-Imaje se realizan con consumibles y piezas de repuesto de Markem-Imaje por lo que el uso de consumibles y piezas de repuesto que no son Markem-Imaje también puede ser incompatible con las condiciones de las pruebas y afectar al cumplimiento del equipo con determinadas normas. El usuario asumirá todos los riesgos asociados con el uso de consumibles y piezas de repuesto no adecuados.

El equipo ha sido certificado de acuerdo con los requisitos del marcado CE.

## ■ Salud / Higiene / Medio ambiente



|                               |                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------|
| Nivel máx. de ruido           | <70 dbA                                |
| Temperatura de funcionamiento | de 0 °C a 40 °C<br>(de 32 °F a 104 °F) |
| Humedad                       | del 0 % al 90 % de HR sin condensación |

## ■ Manipulación

Cuando se retira la impresora de la máquina anfitriona, debe asegurarse primero que el cuerpo de la impresora está a una temperatura que permite la manipulación. Es importante acordarse de que la parte trasera de la impresora es probablemente la zona más caliente, por lo que debe prestarse una atención especial. Durante la instalación o al sacar el cuerpo de la impresora de la maquinaria de embalaje se recomienda el uso de calzado de seguridad. Estas unidades son pesadas y hay peligro de lesión en caso de caída. Para evitar las lesiones en caso de caída del depósito portarrollos al cambiar el rollo de cinta de tinta, asegúrese de

que el depósito se coloca sobre una superficie y use calzado de seguridad.

|                      |        |
|----------------------|--------|
| Peso de la impresora | 5,9 kg |
|----------------------|--------|

## ■ Instalación

Normalmente son los técnicos de servicio cualificados de Markem-Imaje o distribuidores autorizados los que realizan las instalaciones. En caso contrario, debe hacerlas personal competente de acuerdo con la normativa local aplicable. Si tiene dudas, póngase en contacto con su representante de Markem-Imaje.

## ■ Requisitos de instalación

Asegúrese de que estos servicios y señales de control están disponibles:

Alimentación: 100-230 V CA (+/- 10 %) 50-60 Hz

Una señal de activación de impresión («Print Go»): puede ser un contacto libre de voltaje que se cierra cuando se inicia la impresión o una señal de 24 V CC de un sensor PNP (lado positivo activado).

Suficiente espacio para la instalación y el funcionamiento.

Además, la impresora continua SmartDate X30 necesita un codificador para controlar la velocidad del sustrato.

## ■ Uso

Para evitar el riesgo de aplastamiento, no toque la impresora cuando está en funcionamiento. La impresora está diseñada para la impresión por transferencia térmica. Está prohibido cualquier otro uso de la impresora y las consecuencias derivadas serán responsabilidad únicamente del usuario.

La impresora no debe conectarse directamente a la red pública de telecomunicaciones.

## ■ Mantenimiento

DESCONECTE la impresora de la red antes de cualquier operación que requiera extraer o cambiar componentes. Use herramientas adecuadas para trabajar en los circuitos eléctricos.

La máquina NO debe funcionar con ninguna de las cubiertas quitadas. Todas las cubiertas deben estar colocadas con los mecanismos de fijación correspondientes.

## ■ Baterías

En la placa de la impresora está montada una batería de litio no sustituible. No debe sustituirse en ningún caso (debería durar toda la vida de la

impresora). En caso de fallo, póngase en contacto con Markem-Imaje o el distribuidor autorizado para consultar las opciones de reparación o sustitución.

## ■ Reciclado



Reciclado de baterías usadas y baterías recargables (aplicable en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).



Reciclado de equipos eléctricos y electrónicos usados (aplicable en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).

Estos símbolos indican que el dispositivo eléctrico y electrónico, así como las baterías y baterías recargables del interior, no deben eliminarse al final de su vida útil con los residuos sólidos municipales ordinarios. Al eliminar correctamente estos elementos, adopta un papel activo para evitar las consecuencias nocivas de la eliminación incorrecta sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclado de materiales contribuye a conservar los recursos naturales. Al confiar los dispositivos eléctricos usados a una empresa de recogida debidamente autorizada, se asegura de que los distintos componentes serán tratados correctamente. En el resto de casos y para eliminar de forma segura las baterías, las baterías recargables y otros materiales, consulte el **manual de usuario** o póngase en contacto con el representante de Markem-Imaje.

## ■ Integración de la impresora

Si este equipo está integrado en una máquina, lea el **manual de usuario** de la máquina antes de usar la impresora.

Si la impresora está integrada en una máquina o está montada con otra máquina de modo que forma una maquinaria protegida por la Directiva 2006/95/CE:

- No debe usarse de manera independiente
- No se entregará hasta que se tenga la declaración de que la máquina final en la que está integrada cumple con las disposiciones correspondientes de la Directiva relativa a las máquinas y otras directivas europeas aplicables a la máquina final.

## ■ Radio

En cada bobina de cinta desechable se coloca una etiqueta RFID que contiene la información de configuración de la cinta requerida por la

impresora. La impresora lee la etiqueta RFID durante el proceso de calibración y se "empareja" con la cinta. La frecuencia de radio RFID es de 13,56 MHz con un límite de potencia máxima de 10 mW desde la antena.

## ■ Normas de la FCC

**Precaución:** Los cambios o modificaciones que no hayan sido expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento de dichas normas pueden anular el derecho del usuario a usar el equipo.

**NOTA:** Este equipo se ha sometido a pruebas cuyo resultado muestra que está dentro de los límites de los dispositivos digitales de Clase A conforme a la Sección 15 de las normas de la FCC. Dichos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra las interferencias nocivas cuando se utiliza el equipo en un ambiente comercial. El equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza según lo que indica el manual de instrucciones, puede provocar interferencias con las comunicaciones por radio. El uso de este equipo en una zona residencial puede provocar interferencias, en cuyo caso se pedirá al usuario que corrija las interferencias a su costa.

Para Canadá:

Según las normas del Departamento de Industria de Canadá, este radiotransmisor solo puede usarse con una antena de un tipo y una ganancia máxima (o menor) aprobada para el transmisor por el Departamento de Industria de Canadá.

Para reducir la posible interferencia de radio a otros usuarios, el tipo de antena y su ganancia deben elegirse de modo que la potencia isotropa radiada equivalente (p.i.r.e.) no sea superior a la necesaria para lograr la comunicación.

Este dispositivo cumple con las normas RSS del Departamento de Industria de Canadá para dispositivos exentos de licencia. El uso está sujeto a las dos condiciones siguientes: este dispositivo no debe causar interferencias y debe aceptar cualquier interferencia, incluso las interferencias que pueden causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

*Para equipo de marcado y codificación. Las fotografías y los gráficos no son vinculantes. El original del presente documento se redactó en inglés. En caso de disputa, solo se considerará auténtico y prevalecerá el texto original en inglés. Markem-Imaje se reserva el derecho de modificar las especificaciones de sus productos sin previo aviso. Toda reproducción, incluso parcial, del presente documento está prohibida. © 2021 Markem-Imaje Todos los derechos reservados.*

**Bewahren Sie diese Informationen auf, so dass Sie diese zu einem späteren Zeitpunkt nachlesen können.**

## ■ Wichtiger Hinweise

Die gesamte Dokumentation Ihres Produkts finden Sie auf unserer Website, indem Sie den QR-Code (auf dem Deckblatt abgebildet) scannen oder [www.markem-ijaje.com](http://www.markem-ijaje.com) besuchen.

## ■ Sicherheit

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Druckers diese Anweisungen, das Material Sicherheitsdatenblatt (SDS) für die verwendeten Verbrauchsmaterialien und die auf dem Drucker angebrachten Sicherheitsetiketten durch und befolgen Sie diese vollständig. Die Wartung darf nur durch entsprechend geschultes Personal durchgeführt werden.

## ■ Haftung

Markem-Ijaje haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die sich bei der Installation, Verwendung oder Wartung der Geräte von Markem-Ijaje aus der Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise sowie den in der Branche allgemein geltenden guten Herstellungsverfahren und Sicherheitsnormen ergeben.

Jeder Benutzer, der Geräte von Markem-Ijaje modifiziert oder repariert und Verbrauchsmaterialien, Ersatzteile oder Zubehörteile verwendet, die nicht von Markem-Ijaje geliefert werden oder nicht mit Spezifikationen von Markem-Ijaje übereinstimmen, trägt allein die Verantwortung für die sich daraus ergebenden Folgen.

Markem-Ijaje haftet nicht für Störungen oder Schäden, die durch eine Änderung des Gerätes oder der Verwendung des Gerätes für andere als die vorgesehenen Zwecke verursacht werden. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für die Einhaltung der Vorsichtsmaßnahmen, die von der Verwendung gefordert werden, für die der Benutzer das Gerät von Markem-Ijaje einsetzt.

Die Verbrauchsmaterialien (Kassetten, Reinigungsmittel und andere Verbrauchsmaterialien), Ersatzteile und Zubehör von Markem-Ijaje sind für die Verwendung in Geräten von Markem-Ijaje konzipiert.

Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, Ersatzteilen oder Zubehörteilen, die von Markem-Ijaje nicht für die Verwendung mit dem speziellen Gerät von Markem-Ijaje hergestellt oder empfohlen werden, können zu Schäden am Gerät und zu Leistungsausfällen führen.

Da Geräte von Markem-Ijaje mit Verbrauchsmaterialien und Ersatzteilen von Markem-Ijaje auf Konformität mit bestimmten Vorschriften und Sicherheitsnormen getestet werden, kann die Verwendung von nicht von Markem-Ijaje stammenden Verbrauchsmaterialien und Ersatzteilen unter Umständen nicht mit den Testbedingungen übereinstimmen und die Konformität des Geräts mit bestimmten Normen beeinträchtigen. Der Benutzer trägt alle mit der Verwendung von ungeeigneten Verbrauchsmaterialien und Ersatzteilen verbundenen Risiken.

Dieses Gerät ist entsprechend der CE-Kennzeichnung zertifiziert.

## ■ Gesundheit/Hygiene/ Umwelt



|                    |                                      |
|--------------------|--------------------------------------|
| Max. Geräuschpegel | < 70 dbA                             |
| Betriebstemperatur | 0 °C bis 40 °C<br>(32 °F bis 104 °F) |
| Luftfeuchtigkeit   | 0-90 % RH ohne<br>Kondensation       |

## ■ Handhabung

Beim Trennen des Druckers vom Host-Rechner sollte zuerst darauf geachtet werden, dass der Drucker eine zum bequemen Handhaben geeignete Temperatur aufweist. Es ist wichtig, darauf hinzuweisen, dass die Rückseite des Druckers wahrscheinlich der wärmste Bereich ist und besondere Aufmerksamkeit erfordert. Beim Installieren oder Entfernen des Druckers von den Verpackungsmaschinen sollten Sicherheitsschuhe getragen werden. Diese Einheiten sind schwer und es besteht beim Fallenlassen die Gefahr von Verletzungen. Um Verletzungen durch Fallenlassen der Farbbandkassette beim Austausch der Kassette zu vermeiden, sicherstellen, dass die Farbbandkassette auf einer geeigneten Oberfläche abgelegt wird und Sicherheitsschuhe getragen werden.

|                |        |
|----------------|--------|
| Druckergewicht | 5,9 kg |
|----------------|--------|

## ■ Installation

Die Installationen werden normalerweise von

qualifizierten Wartungstechnikern von Markem-Imaje oder ermächtigten Vertriebspartnern durchgeführt. Nicht von qualifizierten Wartungstechnikern von Markem-Imaje oder ermächtigten Vertriebspartnern durchgeführte Installationen müssen durch kompetentes Personal in Übereinstimmung mit den zutreffenden örtlichen Richtlinien durchgeführt werden. Bitten Sie Ihren Markem-Imaje-Vertreter um Rat, wenn Zweifel bestehen.

## ■ Installationsanforderungen

Sicherstellen, dass diese Dienste und Steuersignale verfügbar sind:

Strom – 100-230 V Wechselstrom (+/- 10 %) 50-60 Hz.

Ein „Drucker bereit“-Signal – Dies kann entweder ein spannungsloser Kontakt sein, der sich schließt, wenn Drucken erforderlich ist, oder ein 24V-Gleichstromsignal eines PNP-Sensors (positiv flankengetriggert).

Ausreichend Platz für die Installation und den Betrieb.

Der SmartDate X30 Endlosdrucker erfordert außerdem einen Encoder zur Überwachung der Geschwindigkeit des Druckträgers.

## ■ Verwendung

Um das Risiko einer Quetschverletzung zu vermeiden, den Drucker während des Betriebs nicht berühren. Der Drucker ist für den Thermotransferdruck konzipiert. Jede andere Verwendung des Druckers ist verboten und sämtliche daraus resultierenden Folgen liegen in der Verantwortung des Benutzers. Der Drucker darf nicht direkt an das öffentliche Telekommunikationsnetz angeschlossen werden.

## ■ Wartung

Den Drucker von der Stromversorgung TRENNEN, ehe Arbeiten durchgeführt werden, die das Entfernen oder Austauschen von Komponenten erfordern. Bei sämtlichen Arbeiten an den elektronischen Stromkreisen geeignete Werkzeuge verwenden.

Die Maschine NICHT bei fehlenden Abdeckungen betreiben. Alle Abdeckungen müssen mit der entsprechenden Anzahl an Befestigern vorhanden sein.

## ■ Batterien

Eine nicht austauschbare Lithium-Batterie ist auf der bestückten Leiterplatte befestigt. Diese sollte unter keinen Umständen ersetzt werden (sie ist für

die Lebensdauer des Druckers ausgelegt). Bitte kontaktieren Sie im Falle eines Versagens Markem-Imaje oder einen ermächtigten Vertriebspartner zu Reparatur- oder Ersatzmaßnahmen.

## ■ Entsorgung



Entsorgung von gebrauchten Batterien und wiederaufladbaren Batterien (gilt in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gilt in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).

Diese Symbole zeigen an, dass das elektrische und elektronische Gerät sowie die darin enthaltenen Batterien und wiederaufladbaren Batterien am Ende der Lebensdauer nicht im kommunalen Abfall entsorgt werden dürfen. Indem Sie sicherstellen, dass diese Gegenstände entsprechend entsorgt werden, spielen Sie eine aktive Rolle beim Vermeiden schädlicher Auswirkungen, die eine falsche Entsorgung auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnte. Das Recycling von Materialien trägt zum Erhalt der natürlichen Ressourcen bei. Indem Sie Ihre Elektrogeräte am Ende ihrer Lebensdauer einem ordnungsgemäß autorisierten Entsorgungsunternehmen übergeben, stellen Sie sicher, dass all diese Geräte entsprechend gehandhabt werden. In allen anderen Fällen und zum sicheren Entfernen der Batterien, wiederaufladbaren Batterien und anderen Materialien lesen Sie die **Gebrauchsanleitung** oder kontaktieren Sie Ihren Vertreter von Markem-Imaje.

## ■ Druckerintegration

Falls dieses Gerät in einer Maschine integriert ist, lesen Sie bitte die **Gebrauchsanleitung** für die Maschine, ehe Sie am Drucker arbeiten.

Falls der Drucker in einer Maschine integriert ist oder mit einer anderen Maschine auf so eine Art und Weise zusammengefügt ist, dass eine unter der Richtlinie 2006/95/EG abgedeckte Maschine entsteht:

- Darf nicht unabhängig betrieben werden
- Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die daraus resultierende Maschine, in die er eingebaut wurde, den jeweiligen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie

und allen anderen auf die daraus resultierende Maschine zutreffenden EU-Richtlinien entspricht.

## ■ Radio

An jeder Farbbandabfallspule ist ein RFID-Tag angebracht, der die vom Drucker benötigten Informationen zur Einrichtung des Farbbandes enthält. Der Drucker liest den RFID-Tag während des Kalibrierungsprozesses und stellt eine Pairing-Verbindung mit dem Farbband her. Die RFID-Funkfrequenz beträgt 13,56 MHz mit einer maximalen Leistungsgrenze von 10 mW von der Antenne

## ■ FCC-Vorschriften

Vorsicht: Nicht ausdrücklich durch die für die Konformität verantwortliche Partei genehmigten Änderungen oder Modifikationen können die Berechtigung des Benutzers zum Betreiben des Geräts für nichtig erklären.

HINWEIS: Dieses Gerät wurde getestet und hält die Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse A gemäß FCC-Richtlinien Abschnitt 15 ein. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen bieten, wenn das Gerät in einem kommerziellen Umfeld betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und strahlt diese aus und kann, falls es nicht in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung installiert und verwendet wird, Störungen der Funkkommunikation verursachen. Der Betrieb dieses Geräts in einem Wohngebiet kann schädliche Interferenzen verursachen, in welchem Fall der Benutzer die Beseitigung der Störung auf eigene Kosten zu leisten hat.

Für Kanada:

Laut den Vorschriften von Industry Canada darf dieser Funksender nur mit einer Antenne eines Typs und einer von Industry Canada für den Sender zugelassenen maximalen (oder kleineren) Verstärkung arbeiten.

Der Antennentyp und seine Verstärkung sollten zur Reduzierung potentieller Funkstörungen auf andere Benutzer so gewählt werden, dass die äquivalente isotrope Strahlungsleistung (EIRP) für eine erfolgreiche Kommunikation ausreicht.

Dieses Gerät entspricht den lizenzfreien RSS-Normen von Industry Canada. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen; und dieses Gerät muss Störungen ausschließen, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb des Geräts verursachen können.

*Für Markierungs- und Kennzeichnungsgeräte. Die Fotos und Abbildungen sind nicht in allen Einzelheiten verbindlich. Dieses Dokument wurde ursprünglich in englischer Sprache verfasst. Allein die englischsprachige Version dieses Dokuments ist als zuverlässig zu betrachten und hat im Fall eines Disputs Vorrang. Markem-Imaje behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen an den Spezifikationen seiner Produkte vorzunehmen. Dieses Dokument darf weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden.*

© 2021 Markem-Imaje Alle Rechte vorbehalten.

## IT

**Conservare queste informazioni a portata di mano per poterle consultare in seguito.**

## ■ Nota importante

Può trovare tutta la documentazione relativa al prodotto che ha acquistato direttamente sul nostro sito [www.markem.imaje.com](http://www.markem.imaje.com) o utilizzando il codice QR presente sulla copertina.

## ■ Sicurezza

Prima di utilizzare la stampante, leggere e osservare integralmente le presenti istruzioni, la scheda tecnica di sicurezza SDS (Safety Data Sheet) per i prodotti di consumo utilizzati e le etichette di sicurezza apposte sulla stampante. La manutenzione può essere affidata esclusivamente a personale qualificato.

## ■ Responsabilità

Markem-Imaje declina ogni responsabilità per eventuali danni o lesioni risultanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni di sicurezza, nonché delle buone prassi di fabbricazione e degli standard di sicurezza generalmente in uso nel settore, durante l'installazione, l'utilizzo o la manutenzione di apparecchiature Markem-Imaje. Chiunque modifica o ripara apparecchiature Markem-Imaje, utilizza prodotti di consumo e parti di ricambio o accessori diversi da quelli forniti da Markem-Imaje o non assicura conformità alle specifiche Markem-Imaje, si assume l'intera responsabilità delle eventuali conseguenze derivanti.

Markem-Imaje declina ogni responsabilità per qualsiasi malfunzionamento o danno causato dalla modifica dell'apparecchiatura o dall'utilizzo della stessa per scopi diversi da quelli di destinazione. L'utente si assume piena responsabilità per l'osservanza di tutte le precauzioni richieste da qualsiasi sia utilizzo cui destina le apparecchiature Markem-Imaje.

I prodotti di consumo (nastri, prodotti di pulizia e altri consumabili), le parti di ricambio e gli accessori Markem-Imaje sono destinati all'uso con apparecchiature Markem-Imaje.

L'utilizzo di prodotti di consumo, parti di ricambio o accessori che non sono prodotti o consigliati da Markem-Imaje per l'utilizzo con apparecchiature specifiche Markem-Imaje potrebbero danneggiare l'apparecchiatura o comprometterne le prestazioni. Poiché le apparecchiature Markem-Imaje sono sottoposte a test di conformità a specifiche norme e standard di sicurezza con prodotti di consumo e parti di ricambio Markem-Imaje, l'utilizzo di prodotti di consumo e parti di ricambio non originali Markem-Imaje può non essere coerente con le condizioni di prova e compromettere la conformità delle apparecchiature a taluni standard. L'utente si assume tutti i rischi associati all'utilizzo di prodotti di consumo e parti di ricambio non idonei.

La presente apparecchiatura è certificata conformemente ai requisiti del marchio CE.

## ■ Salute / Igiene / Ambiente



|                          |                                        |
|--------------------------|----------------------------------------|
| Livello sonoro max       | < 70 dbA                               |
| Temperatura di esercizio | da 0° C a 40° C<br>(da 32° F a 104° F) |
| Umidità relativa         | 0 - 90% RH senza<br>condensa           |

## ■ Manipolazione

Prima di rimuovere la stampante dalla macchina che la ospita, verificare che la temperatura della stampante sia tale da poterla maneggiare in sicurezza. Prestare particolare attenzione alla parte posteriore della stampante, in quanto si tratta probabilmente del punto più caldo. Indossare scarpe antinfortunistiche durante l'installazione o la rimozione del corpo della stampante dalla macchina confezionatrice. Queste unità sono pesanti e c'è il rischio di lesioni in caso di caduta. Per evitare danni dovuti alla caduta della cassetta del nastro della stampante durante la sua sostituzione, accertarsi che la cassetta sia posizionata su un banco da lavoro e di indossare scarpe antinfortunistiche.

|                      |        |
|----------------------|--------|
| Peso della stampante | 5,9 kg |
|----------------------|--------|

## ■ Installazione

L'installazione è normalmente eseguita da personale tecnico qualificato di Markem-Imaje o dai suoi distributori autorizzati. Se l'installazione

non viene eseguita dal personale tecnico qualificato di Markem-Imaje o dai suoi distributori autorizzati, essa deve essere affidata a personale competente, nel rispetto delle normative locali applicabili. Rivolgersi al rappresentante Markem-Imaje in caso di dubbi.

## ■ Requisiti di installazione

Assicurarsi che i seguenti segnali di controllo e servizi siano disponibili:

Alimentazione - 100-230 V AC (+/- 10%) 50-60 Hz  
Segnale "Print Go" - Può essere sia un contatto pulito che si chiude quando è richiesta la stampa oppure un segnale 24 V DC da un sensore PNP (sensibile al fronte di salita).

Spazio sufficiente per l'installazione e l'uso.

Inoltre, la stampante continua SmartDate X30 richiede un encoder per monitorare la velocità del substrato.

## ■ Utilizzo

Per evitare il rischio di lesioni da schiacciamento, non toccare la stampante quando questa è in funzione. Questa stampante è progettata per la stampa a trasferimento termico. Qualsiasi altro utilizzo di questa stampante è vietato e ogni responsabilità per le eventuali conseguenze saranno a carico dell'utente.

Il marcatore non va connesso direttamente a reti di telecomunicazioni pubbliche.

## ■ Manutenzione

SCOLLEGARE la stampante dall'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione che richieda la rimozione o cambio di componenti. Utilizzare attrezzi adeguati ai lavori da condurre sui circuiti elettrici.

NON utilizzare la macchina con coperchi rimossi. Tutti i coperchi devono essere presenti e fissati in posizione utilizzando l'adeguato numero di elementi di fissaggio.

## ■ Batterie

Il circuito stampato della stampante include una batteria al litio non sostituibile. Questa batteria non va sostituita in nessun caso (la sua durata è prevista come uguale a quella della vita della stampante). In caso di guasto, contattare Markem-Imaje o un distributore autorizzato per la riparazione o sostituzione.

## ■ Raccolta differenziata



Smaltimento di batterie ricaricabili e non usate (applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).



Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (applicabili nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi selettivi di raccolta dei rifiuti).

Questi simboli indicano che il dispositivo elettrico ed elettronico e le batterie ricaricabili e non in esso contenute non devono essere smaltiti al termine della loro vita come rifiuti solidi urbani. Assicurarsi che questi oggetti siano smaltiti in modo appropriato, consente di svolgere un ruolo attivo nell'evitare le conseguenze dannose che uno smaltimento errato può avere sull'ambiente e sulla salute umana. Il riciclo dei materiali contribuisce a preservare le risorse naturali. Affidando i dispositivi elettrici giunti a fine vita a enti per lo smaltimento autorizzati, ci si assicura che tutte le parti del prodotto siano trattate correttamente. In tutti gli altri casi e per rimuovere in sicurezza batterie, batterie ricaricabili e altri materiali, consultare il **manuale d'uso** o contattare il rappresentante Markem-Imaje.

## ■ Integrazione della stampante

Se questa apparecchiatura viene integrata in un'altra macchina, leggere il **manuale d'uso** della macchina di destinazione prima di lavorare sulla stampante.

Se la stampante è incorporata in un'altra macchina o assemblata con altre macchine in modo tale da formare una macchina coperta dalla Direttiva 2006/95/CE:

- Non può funzionare in modo indipendente
- Non può essere immessa in servizio fino a quando la macchina in cui è incorporata non sia stata dichiarata conforme alle pertinenti disposizioni della Direttiva macchine e delle altre Direttive europee applicabili alla macchina finale.

## ■ Radio

Su ogni bobina di scarto del nastro è applicata un'etichetta RFID contenente le informazioni di configurazione del nastro previste dal marcatore. Il marcatore legge l'etichetta RFID durante il processo di calibrazione ed esegue l'"associazione" con il nastro. La frequenza radio RFID è di 13,56 MHz con un limite di potenza massimo di 10 mW dall'antenna.

## ■ Norme FCC



Attenzione: Variazioni o modifiche non espressamente approvate dall'ente responsabile per la conformità possono invalidare l'autorizzazione dell'utente a utilizzare l'apparecchiatura.

NOTA: Questa apparecchiatura è stata collaudata e giudicata conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe A, in conformità alla Parte 15 delle Norme FCC. Questi limiti sono stati stabiliti per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose quando l'apparecchiatura viene utilizzata in un ambiente commerciale. Questa apparecchiatura genera, usa e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. L'utilizzo di questa apparecchiatura in una zona residenziale può causare interferenze dannose, nel qual caso l'utente sarà tenuto a correggere l'interferenza a proprie spese.

Per il Canada:

Conformemente alle norme Industry Canada, questo trasmettitore radio può essere utilizzato solo con un'antenna di tipo e con guadagno massimo (o inferiore) approvato per il trasmettitore da Industry Canada.

Per ridurre le potenziali interferenze radio a danno di altri utenti, il tipo di antenna e il suo guadagno devono essere scelti in modo che la potenza equivalente irradiata isotropicamente (e.i.r.p.) non sia superiore a quella necessaria per consentire la comunicazione.

Questo dispositivo è conforme agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. L'utilizzo è soggetto alle seguenti due condizioni: il dispositivo non deve causare interferenze e non deve accettare alcuna interferenza, incluse le interferenze che possono causare un azionamento indesiderato del dispositivo.

*Per attrezzature per marcatura e tracciabilità. Fotografie e illustrazioni non sono da considerarsi come fonti di obbligazione contrattuale. Il documento è stato redatto originariamente in inglese. Solo la versione in inglese di questo documento è da considerarsi autentica e prevalente in caso di disputa. Markem-Imaje si riserva il diritto di modificare le specifiche dei suoi prodotti senza preventiva notifica. La riproduzione anche solo parziale del presente documento è vietata. © 2021 Markem-Imaje Tutti di diritti riservati.*

**Manter estas informações acessíveis para referência futura.**

## ■ Aviso importante

Acesse toda a documentação do seu produto em nosso site usando o código QR (na capa) ou em [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com).

## ■ Segurança

Antes de utilizar esta impressora, leia e cumpra estritamente estas instruções, a folha de dados de segurança (FDS/SDS) para consumíveis usados, e as etiquetas de segurança da impressora. A manutenção deve ser realizada somente por pessoas devidamente treinadas.

## ■ Responsabilidade

A Markem-Imaje não será responsável por qualquer dano ou lesão resultante da não observância destas instruções de segurança, das boas práticas de fabricação e normas de segurança que são geralmente aplicáveis na indústria, durante a instalação, utilização ou manutenção de equipamentos Markem-Imaje.

O usuário é o único responsável pelas consequências resultantes da modificação ou reparação de equipamentos Markem-Imaje com consumíveis, peças sobressalentes ou acessórios que não sejam fornecidos pela Markem-Imaje, ou em caso de incumprimento das especificações Markem-Imaje.

A Markem-Imaje não será responsável por qualquer avaria ou dano causado por qualquer modificação do equipamento ou a utilização do equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. O usuário será o único responsável por tomar todas as precauções necessárias para qualquer uso do equipamento Markem-Imaje.

Os consumíveis da Markem-Imaje (fitas, produtos de limpeza e outros consumíveis), as peças sobressalentes e os acessórios são projetados para uso com equipamentos da Markem-Imaje.

O uso de consumíveis, peças sobressalentes ou acessórios que não sejam produzidos ou recomendados pela Markem-Imaje para uso com o equipamento específico da Markem-Imaje pode danificar o equipamento e provocar falhas de desempenho.

Como o equipamento Markem-Imaje é testado com

consumíveis e peças sobressalentes da Markem-Imaje para a conformidade com determinados regulamentos e normas de segurança, o uso de consumíveis e peças sobressalentes que não sejam da Markem-Imaje também pode ser incompatível com as condições de teste e afetar a conformidade do equipamento com determinadas normas. O usuário deverá assumir todos os riscos associados com o uso de consumíveis e peças sobressalentes inadequados.

Este equipamento é certificado em conformidade com os requisitos para a marcação CE

## ■ Saúde / Higiene / Meio Ambiente



|                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| Nível de ruído máx.          | < 70 dbA                         |
| Temperatura de funcionamento | 0° C a 40° C<br>(32° F a 104° F) |
| Umidade                      | 0 - 90% HR sem condensação       |

## ■ Manuseio

Ao remover a impressora da máquina host, devem ser tomados cuidados garantindo que o corpo da impressora esteja a uma temperatura que permita o manuseio confortável. É importante notar que a parte traseira da impressora é susceptível de ser a zona mais quente e merece uma atenção especial. Usar sapatos de segurança para instalar ou remover o corpo da impressora da maquinaria de embalagem. Estas unidades são pesadas e existe o risco de ferimentos em caso de queda. Para evitar ferimentos largando a cassete de fita quando mudar a fita, colocar a cassete numa superfície plana adaptada e usar sapatos de segurança.

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Peso da impressora | 5,9Kg |
|--------------------|-------|

## ■ Instalação

As instalações são normalmente realizadas por técnicos qualificados do serviço Markem-Imaje ou distribuidores aprovados. As instalações que não são efetuadas por técnicos do serviço Markem-Imaje ou distribuidores devem ser realizadas por pessoal competente de acordo com os regulamentos locais aplicáveis. Procure conselhos de seu representante da Markem-Imaje se tiver alguma dúvida.

## ■ Requisitos de instalação

Verificar se estes serviços e sinais de controle estão disponíveis:

Alimentação - 100-230V AC (+/- 10%) 50-60 Hz  
 Sinal de "arranque de impressão" - Este pode ser um contacto livre de tensão que se fecha quando a impressão é necessária, ou um sinal de 24 V DC de um sensor PNP (sinal positivo acionado).  
 Espaço suficiente para instalação e funcionamento.  
 Além disso, a impressora contínua SmartDate X30 requer um codificador para monitorar a velocidade do substrato.

## ■ Utilização

Não tocar na impressora durante o funcionamento para evitar o risco de esmagamento. A impressora foi projetada para a impressão de transferência térmica. Qualquer outro uso da impressora é proibido, e o usuário será inteiramente responsável por quaisquer consequências decorrentes deste uso indevido.

A impressora não deve ser ligada diretamente à rede pública de telecomunicações.

## ■ Manutenção

DESLIGAR a impressora da tomada antes de quaisquer operações que requeiram a remoção e a substituição de componentes. Utilizar ferramentas adequadas para qualquer trabalho nos circuitos elétricos.

NÃO operar a máquina com as tampas removidas. Todas as tampas devem estar colocadas usando o número adequado de elementos de fixação.

## ■ Baterias

Há uma bateria de lítio não substituível montada no conjunto da placa da impressora. Esta não deve ser substituída em nenhuma circunstância (utilizável durante a vida útil da impressora). Em caso de falha, entre em contato com a Markem-Imaje ou o distribuidor aprovado para reparo ou substituição.

## ■ Reciclagem



Eliminação de baterias usadas e baterias recarregáveis (aplicável nos países da União Europeia e em outros países europeus com sistemas de coleta seletiva).



Eliminação de equipamento elétrico e eletrônico usado (aplicável nos países da União Europeia e em outros países europeus com sistemas de coleta seletiva).

Estes símbolos indicam que o dispositivo elétrico

e eletrônico, com suas baterias e baterias recarregáveis, não devem ser descartados como resíduos sólidos urbanos comuns no fim da vida útil do produto. Ao garantir que estes elementos sejam eliminados de forma adequada, você desempenha um papel ativo para evitar as consequências nefastas de uma eliminação incorreta sobre o meio ambiente e a saúde humana. A reciclagem de materiais contribui para a preservação dos recursos naturais. Ao confiar seus dispositivos elétricos em fim de vida a uma empresa de eliminação devidamente autorizada, você garante que todos os elementos sejam corretamente manipulados. Em todos os outros casos e, a fim de remover com segurança baterias, baterias recarregáveis e outros materiais, consultar o **manual do usuário** ou contatar seu representante Markem-Imaje.

## ■ Integração da impressora

Se este equipamento for integrado numa máquina, ler o **manual do usuário** da máquina antes de trabalhar com a impressora.

Se a impressora estiver incorporada numa máquina ou montada com outras máquinas de maneira que se forme uma máquina abrangida pela Diretiva 2006/95/CE:

- A impressora pode não funcionar de forma independente

- A impressora não deve ser colocada em funcionamento até que a máquina final em que se encontra incorporada tenha sido declarada em conformidade com as disposições relevantes da Diretiva de máquinas 2006/42/CE e outras Diretivas europeias aplicáveis à máquina final.

## ■ Radio

É instalada em cada bobina de eliminação de fita uma etiqueta RFID que contém as informações de configuração da fita conforme os requisitos da impressora. A impressora lê a etiqueta RFID durante o processo de calibração e "emparelha" com a fita. A frequência de rádio RFID é de 13,56 MHz com um limite de potência máxima de 10 mW da antena.

## ■ Normas FCC



Cuidado: As alterações ou modificações que não sejam expressamente aprovadas pelo responsável pela conformidade podem anular a autorização de utilização do equipamento.

NOTA: Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites estabelecidos

para dispositivos digitais de Classe A, de acordo com a Parte 15 das regras da FCC. Estes limites são projetados para oferecer uma proteção razoável contra interferências prejudiciais quando o equipamento é utilizado num ambiente comercial. Este equipamento gera, utiliza e pode emitir energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações de rádio. O funcionamento deste equipamento numa área residencial pode causar interferências prejudiciais, neste caso o usuário será obrigado a corrigir as interferências à sua própria custa.

Para o Canadá:

Em aplicação dos regulamentos da *Industry Canada*, este transmissor de rádio só pode funcionar com uma antena de um tipo e máximo (ou menor) ganho aprovado para o transmissor pela *Industry Canada*.

Para reduzir o potencial de interferência de rádio para outros usuários, o tipo de antena e seu ganho devem ser escolhidos de modo que a potência equivalente isotropicamente radiada (e.i.r.p.) não seja mais do que o necessário para a comunicação bem-sucedida.

Este dispositivo está em conformidade com a(s) norma(s) RSS de isenção de licença da *Industry Canada*. O funcionamento está sujeito à duas condições: este dispositivo não pode causar interferência e este dispositivo não deve aceitar nenhuma interferência, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado do dispositivo.

*Para equipamento de marcação e codificação. Fotografias e desenhos não estão detalhados. Este documento foi originalmente escrito em inglês. O texto em inglês deste documento é por si só autêntico e deverá prevalecer em caso de disputa. A Markem-Imaje reserva para si o direito de modificar as especificações destes produtos, sem aviso prévio. Qualquer reprodução, ainda que parcial, deste documento é proibida. © 2021 Markem-Imaje Todos os direitos reservados.*

NL

**Houd deze informatie binnen handbereik voor latere raadpleging.**

## ■ Belangrijke opmerking

U vindt alle documentatie van uw product op onze internetsite met de QR-code (te vinden op de omslag) of op het adres [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Veiligheid

Lees, vóór het gebruik van de printer, deze instructies evenals het Veiligheidsinformatieblad (SDS) voor de verbruiksproducten en de op de printer bevestigde veiligheidslabels volledig door en leef de hierin vermelde informatie na. Het onderhoud mag uitsluitend uitgevoerd worden door hiertoe opgeleid personeel.

## ■ Aansprakelijkheid

Markem-Imaje kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade of verwondingen die voortvloeien uit het nalaten van deze veiligheidsinstructies, of het niet naleven van correcte werkmethodes en veiligheidsnormen die over het algemeen van toepassing zijn in de industrie, tijdens de installatie, het gebruik of het onderhoud van Markem-Imaje apparaten.

Gebruikers die Markem-Imaje apparaten wijzigen of repareren, verbruiksproducten, reserveonderdelen of accessoires gebruiken die niet door Markem-Imaje geleverd worden, of die de door Markem-Imaje verstrekte specificaties niet naleven zijn volledig verantwoordelijk voor de hieruit voortvloeiende gevolgen.

Markem-Imaje kan niet aansprakelijk gesteld worden voor het slecht functioneren of schade veroorzaakt door wijzigingen aan de apparaten of het gebruik van de apparaten voor doeleinden waarvoor het niet bestemd en ontworpen is. De gebruiker is volledig verantwoordelijk voor de te nemen voorzorgen voor het beoogde gebruik van de Markem-Imaje uitrusting.

De Markem-Imaje verbruiksproducten (linten, reinigingsproducten en overige verbruiksproducten), reserveonderdelen en accessoires zijn ontworpen voor gebruik met Markem-Imaje apparatuur.

Het gebruik van verbruiksproducten, reserveonderdelen of accessoires die niet door Markem-Imaje geproduceerd of aanbevolen zijn voor gebruik met de specifieke Markem-Imaje apparatuur kan schade aan de apparatuur veroorzaken of leiden tot storingen.

Daar de Markem-Imaje apparatuur getest wordt met Markem-Imaje verbruiksproducten en reserveonderdelen op conformiteit met bepaalde wetten en veiligheidsnormen, kan het gebruik van verbruiksproducten en reserveonderdelen van overige merken tot resultaten leiden die afwijken van de testomstandigheden waardoor de apparatuur wellicht niet meer aan bepaalde normen zal voldoen. De gebruiker is verantwoordelijk voor alle risico's verbonden aan

het gebruik van ongeschikte verbruiksproducten en reserveonderdelen.

Deze apparatuur voldoet aan de vereisten voor de CE markering.

## ■ Gezondheid / Hygiëne / Milieu



|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Max. geluidsniveau  | < 70 dbA                         |
| Bedrijfstemperatuur | 0°C tot 40°C<br>(32°F tot 104°F) |
| Vochtigheidsgraad   | 0 - 90% RH niet-gecondenseerd    |

## ■ Hantering

Zorg er, bij het verwijderen van de printer van de verpakkingmachine, voor dat de behuizing van de printer zodanig afgekoeld is dat het eenvoudig vastgepakt kan worden. We wijzen u erop dat de achterkant van de printer het warmst is. Houd hier rekening mee bij het verplaatsen van de printer. Bij het installeren of het verwijderen van de printerbehuizing van de verpakkingmachine is het verplicht veiligheidsschoenen te dragen. Deze units zijn zwaar en er bestaat een risico op verwondingen als de unit komt te vallen. Om verwondingen te voorkomen bij het vallen van de lintcassette tijdens het verwisselen van het lint, moet u ervoor zorgen de lintcassette op een stabiele ondergrond te zetten en moet u veiligheidsschoenen dragen.

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Gewicht van de printer | 5,9 Kg |
|------------------------|--------|

## ■ Installatie

De installaties worden normaalgesproken uitgevoerd door erkend servicepersoneel van Markem-Imaje of een erkende verdeler. Installaties die niet door erkend servicepersoneel van Markem-Imaje of verdelers zijn uitgevoerd, moeten uitgevoerd worden door bekwaam personeel volgens de van kracht zijnde plaatselijke wetgeving. Win, bij vragen of twijfel, advies in bij uw Markem-Imaje vertegenwoordiger.

## ■ Installatievereisten

Controleer of de volgende aansluitingen en controlesignalen aanwezig zijn:

Elektrische voeding - 100-230V AC (+/- 10%) 50-60 Hz

Een 'Start printen' signaal - Dit kan ofwel een voltvrij contact zijn dat sluit zodra de machine moet printen ofwel een 24 V DC signaal van een PNP sensor (positive edge triggered).

Voldoende ruimte voor installatie en bediening.

De SmartDate X30 continu printer heeft daarnaast een encoder nodig om de snelheid van de te bedrukken substraat te controleren.

## ■ Bediening

Om risico op beknelling te voorkomen, mag u de printer tijdens de werking niet aanraken. De printer is ontworpen voor thermotransfer printen. Het is verboden de printer voor overige doeleinden te gebruiken en de gevolgen hiervan zijn de verantwoording van de gebruiker.

De printer mag niet rechtstreeks worden verbonden met het publieke telecommunicatienetwerk.

## ■ Onderhoud

Haal de stekker van de printer UIT het stopcontact alvorens onderhoud uit te voeren waarbij elementen verwijderd of vervangen moeten worden. Gebruik geschikt gereedschap voor werkzaamheden aan het elektrische circuit.

Bedien de machine NIET als er delen van de behuizing verwijderd zijn. Alle delen van de behuizing moeten aangebracht worden met het juiste aantal bevestigingen.

## ■ Batterijen

De printplaat is uitgerust met een niet vervangbare lithium batterij. Deze mag onder geen enkele voorwaarde vervangen worden (het heeft normaalgesproken dezelfde levensduur als de printer). Neem, bij storingen of defecten, contact op met Markem-Imaje of een erkende verdeler voor reparatie of vervanging.

## ■ Recycling



Verwijdering van lege batterijen en oplaadbare batterijen (van toepassing in de landen van de Europese Unie en overige Europese landen met systemen voor gescheiden afvalinzameling).



Verwijdering van afgedankte elektrische elektronische apparatuur (van toepassing in de landen van de Europese Unie en overige Europese landen met systemen voor gescheiden afvalinzameling).

Deze symbolen geven aan dat de elektrische en elektronische apparatuur en de hierin aangebrachte batterijen en oplaadbare batterijen aan het einde van de levensduur niet via het ongesorteerde huisafval verwijderd mogen worden. Door deze producten op de juiste wijze te verwijderen, speelt u een actieve rol bij het voorkomen van

schadelijke gevolgen van onjuist verwijderd afval voor het milieu en de volksgezondheid. Het recyclen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen. Door uw afgedankte elektrische apparaten in te leveren bij een erkend afvalverwerkingsbedrijf, zorgt u ervoor dat alle elementen ervan op de juiste wijze verwerkt worden. Raadpleeg, in alle andere gevallen en om de batterijen, oplaadbare batterijen en overige materialen op veilige wijze te verwijderen, de **gebruikshandleiding** of neem contact op met uw Markem-Imaje vertegenwoordiger.

## ■ Printerintegratie

Lees, als deze apparatuur geïntegreerd wordt in een machine, de **gebruikshandleiding** van de betreffende machine alvorens de printer te bedienen.

Als de printer geïntegreerd is in een machine of gekoppeld wordt met overige machines om een samen stelling te vormen dat voldoet aan de Richtlijn 2006/95/EG:

- kan het niet onafhankelijk werken
- mag het niet in bedrijf gesteld worden totdat de eindmachine waarin het geïntegreerd wordt voldoet aan de van kracht zijnde bepalingen van de Machinerichtlijn en de overige op de eindmachine van toepassing zijnde Europese Richtlijnen.

## ■ Radio

Op elke kern voor gebruikte lint wordt een RFID-tag geplaatst die de set-upinformatie van het lint bevat zoals vereist door de printer. De printer leest de RFID-tag tijdens het kalibratieproces en 'koppelt' met het lint. De RFID-radiofrequentie is 13,56 MHz met een maximaal vermogen van 10mW van de antenne

## ■ FCC-regels

Opgelet: wijzigingen of aanpassingen zonder uitdrukkelijke toestemming van de voor de conformiteit verantwoordelijke partij kunnen de machtiging voor het bedienen van dit apparaat ongeldig maken.

OPM.: Dit apparaat werd getest en voldoet aan de grenzen voor een digitale uitrusting van de Klasse A, overeenkomstig Deel 15 van de FCC-regels. Deze grenzen werden opgesteld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie bij gebruik van de uitrusting in een commerciële omgeving. Deze uitrusting genereert en gebruikt radiofrequentie-energie en kan dit tevens uitzenden. Een onjuiste installatie of gebruik dat niet in overeenstemming is met de

gebruikshandleiding kan leiden tot schadelijke interferentie bij radioverbindingen. Het gebruik van deze uitrusting in een woonomgeving kan schadelijke interferentie veroorzaken. In dit geval komen de kosten voor het corrigeren van de interferentie ten laste van de gebruiker.

Voor Canada:

overeenkomstig de Canadese regelgeving, mag deze radiozender uitsluitend werken met gebruik van een antenne van een door Industry Canada voor deze zender toegestaan type en de maximaal toegestane (of lagere) versterking.

Om het risico op eventuele radiostoringen voor andere gebruikers te beperken, moeten het type antenne en de versterking zodanig gekozen worden dat het equivalent isotroop uitgestraald vermogen (e.i.r.p.) niet hoger ligt dan de voor een succesvolle communicatie benodigde waarde.

Dit apparaat voldoet aan de RSS-normen van Industry Canada voor van vergunning vrijgestelde apparatuur. De werking moet voldoen aan de volgende twee voorwaarden: dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en dit apparaat mag geen interferentie accepteren, inclusief interferentie die het ongewenst functioneren van het apparaat kan veroorzaken.

*Voor Markerings- & coderingsapparatuur. Foto's en tekeningen zijn niet bindend in detail. Dit document werd oorspronkelijk in het Engels geschreven. Enkel de Engelse tekst is authentiek en zal de bovenhand nemen in geval van discussie. Markem-Imaje behoudt zich het recht voor de specificaties van de producten te wijzigen zonder voorafgaand bericht. Eender welke kopie, zelfs slechts gedeeltelijke, van dit document is verboden.*  
© 2021 Markem-Imaje Alle Rechten Voorbehouden.

SV

**Se till att den här informationen finns till hand för framtida referens.**

## ■ Viktig information

Du hittar all dokumentation om din produkt på vår webbplats genom att använda QR-koden (står på omslagssidan) eller adressen [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Säkerhet

Läs igenom och följ dessa instruktioner, säkerhetsdatabladet (SDS) för förbrukningsmaterial som används och säkerhetsetiketter som är sitter på skrivaren innan du använder den här skrivaren. Service ska endast utföras av kompetent utbildad personal.

## ■ Ansvar

Markem-Imaje ansvarar inte för material- eller kroppsskador som uppstår på grund av att dessa säkerhetsanvisningar inte följts, liksom god tillverkningspraxis och säkerhetsstandarder som vanligen tillämpas i branschen, vid installation, användning eller service på Markem-Imaje-utrustningen.

Alla användare som ändrar eller reparerar en Markem-Imaje-utrustning, använder förbrukningsmaterial, reservdelar eller andra tillbehör än de som tillhandahålls av Markem-Imaje, eller inte följer Markem-Imaje-specifikationerna, har ansvar för konsekvenserna därav.

Markem-Imaje är inte ansvarig för eventuella fel eller skador som orsakas av ändringar på utrustningen eller vid användning av utrustningen för andra ändamål än de som den konstruerats för. Användaren är ansvarig för att vidta alla försiktighetsåtgärder som krävs för vilken som helst användning av Markem-Imaje-utrustningen. Markem-Imaje förbrukningsmaterial (band, rengöringsmedel och andra förbrukningsmaterial), reservdelar och tillbehör är avsedda för användning med Markem-Imaje-utrustning.

En användning av förbrukningsmaterial, reservdelar eller tillbehör som inte tillverkas eller rekommenderas av Markem-Imaje för användning med den specifika Markem-Imaje-utrustningen kan skada utrustningen och orsaka en dålig prestanda. Eftersom Markem-Imajes utrustning testas med Markem-Imajes förbrukningsmaterial och reservdelar för överensstämmelse med vissa föreskrifter och säkerhetsstandarder, kan en användning av förbrukningsmaterial och reservdelar som inte är från Markem-Imaje också strida mot provningsförhållandena och påverka utrustningens överensstämmelse med vissa standarder. Användaren ska ta ansvar för alla risker som är förknippade med användning av olämpliga förbrukningsmaterial och reservdelar. Denna utrustning är certifierad enligt kraven för CE-märkning.

## ■ Hälsta/Hygien/ Miljö



|                  |                                                       |
|------------------|-------------------------------------------------------|
| Max ljudnivå     | < 70 dbA                                              |
| Driftstemperatur | 0° C till 40° C<br>(32° F till 104° F)                |
| Fuktighet        | 0 till 90 % relativ<br>fuktighet utan<br>kondensation |

## ■ Hantering

När du tar bort skrivaren från värddatorn, se först till att skrivarens huvuddel har en temperatur som kan hanteras bekvämt. Det är viktigt att du kommer ihåg att skrivarens baksida är sannolikt den varmaste zonen och var särskilt försiktig. Säkerhetsskor bör användas när du installerar eller tar bort skrivarens huvuddel från förpackningsmaskiner. Dessa enheter är tunga och det finns risk för skada om de tappas. För att undvika skada om bandkassetten tappas vid byte av band, se till att bandkassetten placeras på en bänk och att du bär skyddsskor.

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Skrivarens vikt | 5,9 kg |
|-----------------|--------|

## ■ Installation

Installationer utförs normalt av kvalificerade servicetekniker från Markem-Imaje eller godkända distributörer. Installationer som inte utförs av Markem-Imajes servicetekniker eller distributörer ska utföras av behörig personal i enlighet med gällande lokala föreskrifter. Kontakta din Markem-Imaje-representant om du har frågor.

## ■ Installationskrav

Se till att dessa service och kontrollsignaler finns:  
Effekt - 100-230V AC (+/- 10 %) 50-60 Hz  
En "Print Go" -signal - Det här kan vara antingen en spänningsfri kontakt som stängs när utskrift krävs eller en 24 V DC-signal från en PNP-sensor (triggnig på positiv impulsflank).  
Tillräckligt utrymme för installation och drift.  
Dessutom kräver en SmartDate X30 kontinuerlig skrivare en givare för att övervaka underlagshastigheten.

## ■ Användning

För att undvika risk för krosskador ska skrivaren inte vidröras under funktion. Skrivaren har utformats för en termisk överföringsutskrift. Alla annan användning av skrivaren är förbjuden och användaren ska i detta fall ta ansvar för möjliga konsekvenser.

Skrivaren bör inte anslutas direkt till ett offentligt nätverk.

## ■ Service

KOPPLA UR skrivaren från elnätet innan några åtgärder som kräver att komponenter tas bort eller byts ut. Använd lämpliga verktyg för arbete på elkretsar.

Använd INTE maskinen med borttagna skydd. Alla skydd måste sitta på plats med avsett antal

fästanordningar.

## ■ Batterier

Det finns ett icke-utbytbar litiumbatteri monterat på skrivarens kretskort. Under inga omständigheter ska detta bytas ut (det ska hålla under skrivarens livslängd). Vid fel, kontakta Markem-Imaje eller godkänd distributör för reparation eller byte.

## ■ Återvinning



Bortskaffande av gamla batterier och laddningsbara batterier (gäller i EU-länder och andra europeiska länder med selektiva avfallsinsamlingssystem).



Bortskaffande av gamla elektriska och elektroniska enheter (gäller i EU-länder och andra europeiska länder med selektiva avfallsinsamlingssystem).

Dessa symboler aner att den elektriska och elektroniska enheten och batterierna och laddningsbara batterier däri inte får skaffas bort i slutet av sitt liv som vanligt kommunalt fast avfall. Genom att se till att dessa artiklar skaffas bort på lämpligt sätt spelar du en aktiv roll för att undvika skadliga konsekvenser som en felaktig bortskaffning kan ha på miljön och människors hälsa. Återvinningen av material bidrar till att bevara naturresurser. Genom att överlåta dina uttjänta elektriska apparater till ett vederbörligen auktoriserat företag för bortskaffning, försäkras du att alla artiklar hanteras korrekt. Se användarhandboken eller kontakta din Markem-Imaje-representant i alla andra fall och för att säkert ta bort batterier, laddningsbara batterier och annat material.

## ■ Integrering av skrivaren

Om denna utrustning är integrerad i en maskin, läs användarhandboken för maskinen innan du arbetar på skrivaren.

Om skrivaren är integrerad i en maskin eller monterad med andra maskiner på ett sätt som bildar maskiner som lyder under direktivet 2006/95/EG:

- Den får inte fungera fristående
- Den får inte sättas i drift förrän slutmaskinen där den är inbyggd har förklarats uppfylla relevanta bestämmelser i maskindirektivet och andra europeiska direktiv som gäller för slutmaskinen.

## ■ Radio

En RFID-etikett är fäst vid varje bandrulle och innehåller den beredningsinformation om bandet som krävs av skrivaren. Skrivaren läser RFID-etiketten under kalibreringsprocessen och 'förenas' med bandet. RFID-radiofrekvensen är 13.56MHz med en maximal effektgräns på 10mW från antennen



## ■ FCC-regler

Försiktighet: Ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen godkänts av den person som ansvarar för överensstämmelse kan upphäva användarens behörighet att använda utrustningen.

NOTERA: Denna utrustning har testats och anses uppfylla gränserna för en digital enhet av klass A i enlighet med del 15 i FCC-reglerna. Dessa gränser är utformade för att ge rimligt skydd mot skadliga störningar när utrustningen används i en kommersiell miljö. Denna utrustning skapar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och kan orsaka skadlig störning av radiokommunikation om den inte installeras och används i enlighet med bruksanvisningen. Användning av denna utrustning i ett bostadsområde kan sannolikt orsaka skadliga störningar. I detta fall ska användaren korrigera störningen på egen bekostnad.

För Kanada:

Enligt Industry Canada-bestämmelserna kan denna radiosändare endast fungera med en antenn av en typ och maximal (eller mindre) förstärkning som godkänns för sändaren av Industry Canada. För att minska potentiell radiostörning för andra användare måste antenntypen och dess förstärkning väljas så att den ekvivalenta isotropiskt utstrålade effekten (e.i.r.p.) inte är mer än vad som krävs för en lyckad kommunikation. Denna enhet överensstämmer med Industry Canada licensfria RSS-standard/standarder. Användningen är föremål för följande två villkor: den här enheten får inte orsaka störningar och den här enheten får inte acceptera störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskad användning av enheten.

*För märknings & kodningsutrustning. Fotografier och ritningar är inte i detalj bindande. Detta dokument skrevs ursprungligen på engelska. Endast den engelska versionen av detta dokument är tillförlitlig och har företräde i händelse av tvist. Markem-Imaje förbehåller sig rätten att ändra specifikationer för sina produkter utan föregående meddelande. All reproduktion, även delvis, av detta dokument är förbjudet. © 2021 Markem-Imaje alla rättigheter reserverade.*

Ove upute sastoje se od tekstualnog i ilustriranog dijela. Ilustrirani dio nalazi se na kraju teksta.

**Ove informacije držite na dohvata ruke kako biste ih mogli kasnije po potrebi konzultirati.**

## ■ Važno upozorenje

**Pronađite svu dokumentaciju za svoj proizvod na našoj internetskoj stranici s pomoću QR koda (na naslovnici) ili na adresi [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com).**

## ■ Sigurnosni

Prije uporabe ovog pisača, pročitajte i u potpunosti slijedite ove upute, sigurnosno-tehnički list za materijal (SDS) za potrošni materijal te sigurnosne oznake na samom pisaču. Popravak moraju obavljati samo kvalificirane i propisno obučene osobe.

## ■ Odgovornost

Tvrtka Markem-Imaje nije odgovorna ni za kakvu štetu niti ozljedu koja rezultira iz bilo kakvog nepoštivanja ovih sigurnosnih uputa, kao i dobre proizvođačke prakse i sigurnosnih standarda koji se općenito primjenjuju u industriji, pri instalaciji, uporabi ili servisiranju opreme tvrtke Markem-Imaje.

Svaki korisnik koji bude modificirao ili popravljao opremu tvrtke Markem-Imaje, rabio potrošnu robu, rezervne dijelove ili pribor osim onih koje dostavlja tvrtka Markem-Imaje, ili ne bude poštivao specifikacije tvrtke Markem-Imaje, imat će isključivu odgovornost za posljedice toga.

Tvrtka Markem-Imaje nije odgovorna ni za kakvu neispravnost niti štetu prouzročenu bilo kakvom izmjenom ili uporabom opreme u svrhe osim onih za koje je ona namijenjena. Korisnik je isključivo odgovoran za poduzimanje svih mjera opreza potrebnih u bilo koju svrhu za koju korisnik rabi opremu tvrtke Markem-Imaje.

Potrošna roba tvrtke Markem-Imaje (traka s tintom, proizvodi za čišćenje i druga potrošna roba), rezervni dijelovi i pribor namijenjeni su za uporabu s opremom tvrtke Markem-Imaje.

Uporabom potrošne robe, rezervnih dijelova ili pribora koji nisu proizvedeni niti preporučeni od strane tvrtke Markem-Imaje za uporabu s konkretnom opremom tvrtke Markem-Imaje, oprema se može oštetiti, što može dovesti do njenog nefunkcioniranja.

Budući da je oprema tvrtke Markem-Imaje testirana s potrošnom robom i rezervnim dijelovima tvrtke Markem-Imaje u smislu usklađenosti s određenim propisima i sigurnosnim standardima, uporaba potrošne robe i rezervnih dijelova koji nisu od tvrtke Markem-Imaje može također biti nedosljedna s uvjetima testiranja i utjecati na usklađenost opreme s određenim standardima. Korisnik snosi sav rizik u vezi s uporabom neprikladne potrošne robe i rezervnih dijelova.

Ova oprema certificirana je sukladno zahtjevima za CE označavanje.

## ■ Zdravlje / Higijena / Okoliš



|                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Najviša dozvoljena razina buke | < 70 dbA                           |
| Radna temperatura              | 0° C do 40° C<br>(32° F do 104° F) |
| Vlaga                          | 0 do 90 % bez kondenzacije         |

## ■ Rukovanje

Prilikom uklanjanja pisača s glavnog stroja trebate se najprije uvjeriti kako je kućište pisača na temperaturi tako da njime možete rukovati bez problema. Važno je imati na umu da će poledina pisača vjerojatno biti najtopliji dio i zahtijevati će posebnu pažnju. Prilikom ugradnje ili uklanjanja pisala iz strojnog sklopa treba nositi zaštitne cipele. Te su jedinice teške i postoji opasnost od ozljede u slučaju pada. Kako biste izbjegli ozljedu zbog pada kasete sa vrpcom pri zamjeni vrpce, pobrinite se da kasetu s vrpcom stavite na klupu i da nosite zaštitne cipele.

|               |        |
|---------------|--------|
| Težina pisača | 5,9 kg |
|---------------|--------|

## ■ Ugradnja

Ugradnju obično vrše kvalificirani servisni tehničari tvrtke Markem-Imaje ili ovlašteni distributeri. Ako ugradnju ne vrše kvalificirani servisni tehničari tvrtke Markem-Imaje ili ovlašteni distributeri, to mora obaviti osposobljeno osoblje u skladu s primjenjivim lokalnim propisima. U slučaju nedoumice posavjetujte se s predstavnikom tvrtke Markem-Imaje.

## ■ Zahtjevi za ugradnju

Pobrinite se da su dostupne sljedeće usluge i kontrolni signali:

Napajanje – 100-230 V AC (+/- 10%) 50-60 Hz

Signal „Pokretanje ispisa“ – to može biti

beznaponski kontakt koji se zatvara kada je potreban ispis ili signal od 24 V DC iz PNP senzora (aktivirano pozitivnom stranom signala) Dostatan prostor za ugradnju i rad. Osim toga, za kontinuirani pisač SmartDate X30 potreban je koder za nadzor brzine supstrata.

## ■ Uporaba

Kako biste izbjegli opasnost od ozljede uslijed prignječenja, ne dodirujte pisač dok radi. Pisač je projektiran za ispis toplinskim prijenosom. Zabranjena je bilo kakva druga uporaba pisača, a za sve će posljedice u potpunosti odgovarati korisnik.

Nije dozvoljeno spojiti pisač izravno na javnu telekomunikacijsku mrežu..

## ■ Servisiranje

ISKOPČAJTE pisač iz električne mreže prije bilo kakvih radnji pri kojima je potrebno uklanjanje ili zamjena sklopova. Rabite odgovarajuće alate za sve radove na električnim krugovima.

NE pokrećite stroj s uklonjenim bilo kojim poklopcem. Svi poklopci moraju biti na svojim mjestima i pričvršćeni odgovarajućim brojem pritezača.

## ■ Baterije

Na sklopu ploče pisača nalazi se litijaska baterija koja se ne može mijenjati. Nipošto je ne pokušavajte zamijeniti (trebala bi trajati cijeli vijek trajanja pisača). U slučaju kvara obratite se tvrtki Markem-Imaje ili ovlaštenom distributeru za mogućnosti popravka ili zamjene.

## ■ Recikliranje



Odlaganje dotrajalih baterija (primjenjuje se u zemljama Europske unije i ostalim europskim zemljama sa sustavima za odvajanje otpada).



Zbrinjavanje električne i elektroničke opreme (primjenjuje se u zemljama Europske unije i ostalim europskim zemljama sa sustavima za odvajanje otpada).

Ovi simboli ukazuju na to da električnu ili elektronsku opremu koja je dotrajala, kao i baterije koje možda sadrži, ne bi trebalo tretirati jednako kao i kućni otpad. Osiguravajući da se ispravno odloži, spriječit ćete negativne posljedice koje njihova zloporaba može imati na okoliš i ljudsko

zdravlje. Recikliranje materijala doprinosi očuvanju prirodnih resursa.

Pobrinite se da vaš dotrajali proizvod, kao i svi njemu pripadajući dijelovi, bude odložen kod propisno ovlaštene tvrtke koja će ga dalje obraditi. Za sve ostale slučajeve i za sigurno uklanjanje baterija, akumulatora, ili drugih materijala s uređaja, pogledajte korisnički priručnik ili se obratite predstavniku tvrtke Markem-Imaje.

## ■ Integracija pisača

ako se ova oprema integrira u stroj, pročitajte korisnički priručnik stroja prije rada s pisačem.

Ako se pisač ugrađuje u stroj ili se sastavlja s drugim strojevima tako da tvori strojnu opremu definiranu direktivom 2006/95/CE:

- Možda neće raditi neovisno
- Ne smije se pustiti u pogon dok se završni stroj u kojem je ugrađen ne proglasi sukladnim s relevantnim uredbama direktive o strojevima i drugih europskih direktiva koje vrijede za završni stroj.

## ■ Radio

Na svakom kalemu za otpadnu vrpce nalazi se RFID oznaka koja sadrži informacije o postavljanju vrpce u skladu s potrebama pisača. Pisač očitava RFID oznaku tijekom postupka kalibracije i „uparuje“ se s vrpcom. Radijska frekvencija RFID-a jest 13,56 MHz s ograničenjem maksimalne snage od 10 mW od antene.

## ■ FCC propisi



Oprez: Promjene ili izmjene koje nije izričito odobrilo tijelo koje je odgovorno za sukladnost mogu poništiti korisnikovo ovlaštenje za korištenje opreme.

**NAPOMENA:** Ova je oprema ispitana te je u skladu s ograničenjima razreda A za digitalne uređaje, sukladno FCC propisima, dijelu 15. Ova ograničenja su određena kako bi pružila razumnu zaštitu od štetnih smetnji, kada oprema radi u komercijalnom okruženju. Ova oprema generira, koristi i može zračiti radio frekventnu energiju te, ako se ne postavi i koristi u skladu s uputama, može ometati radiokomunikacije. Rad ove opreme u stambenim područjima vjerojatno će uzrokovati smetnje, u slučaju čega će korisnik biti dužan ukloniti smetnje o vlastitom trošku.

Za Kanadu:

Prema industrijskim propisima Kanade, ovaj radijski odašiljač može raditi s antenom tipa i

maksimalnog dometa (ili manjeg) odobrenog za odašiljač prema industrijskim propisima Kanade. Kako bi se smanjila opasnost od ometanja radijskog signala drugih korisnika, morate odabrati vrstu antene i njezinog dometa, tako da je ekvivalentan izotropno izračennoj snazi (EIRP) koja je potrebna za normalno uspostavljanje pouzdanosti.

Ovaj uređaj je sukladan s RSS industrijskim propisima Kanade koji se odnose na oslobođenje od licence za radijske uređaje. Rad je podlošan sljedećim dvama uvjetima: uređaj ne smije izazvati smetnje i korisnik ovog uređaja mora otkloniti sve smetnje do kojih dođe, čak i ako će otklanjanje smetnji vjerojatno dovesti u pitanje rad ove opreme.

*Za opremu za označavanje i šifriranje. Fotografije i crteži nisu obvezujuće u detaljima. Ovaj je dokument izvorno napisan na francuskom jeziku. Francuskom tekst ovog dokumenta sama će biti točan i mora prevladati u slučaju spora. Tvrtka Markem-Imaje zadržava pravo izmjene specifikacija svojih proizvoda, bez prethodnenajave. Svaka reprodukcija, čak i djelomično, ovog dokumenta je zabranjeno. © 2021 Markem-Imaje. Sva prava zadržana.*

## FI

**Pidä nämä tiedot nopeasti saatavilla, niin voit tarkistaa ne myöhemminkin.**

## ■ Tärkeä huomautus

Saat käyttöösi kaikki tuotettasi koskevat asiakirjat verkkosivustoltamme skannaamalla (kannessa olevan) QR-koodin tai siirtymällä osoitteeseen [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Turvallisuus

Ennen kuin käytät tulostinta, lue nämä ohjeet, käytettäviä käyttöaineita koskevat käyttöturvallisuustiedotteet (KTT) ja tulostimeen kiinnitetty turvatarrat ja noudata niitä. Laitetta saa huoltaa ainoastaan asianmukaisesti koulutettu henkilöstö.

## ■ Vastuu

Markem-Imaje ei ole vastuussa vahingoista tai vammoista, joita aiheutuu siksi, että näitä turvallisuusohjeita sekä Markem-Imaje-laitteita asennettaessa, käytettäessä tai huollettaessa toimialalla yleisesti noudatettavia hyviä tuotantotapoja ja turvallisuusstandardeja ei noudateta. Yksinomaan Markem-Imaje-laitteita muuttava tai

korjaava, muita kuin Markem-Imajen toimittamia käyttöaineita, varaosia tai lisävarusteita käyttävä tai Markem-Imajen eritelmiä rikkova käyttäjä on vastuussa tekojensa seurauksista.

Markem-Imaje ei ole vastuussa laitteen muutoksesta tai laitteen ilmoitetusta käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä aiheutuvista toimintahäiriöistä tai vahingoista. Yksinomaan käyttäjä on vastuussa niiden varotoimien toteuttamisesta, joita Markem-Imaje-laitteen käyttö edellyttää.

Markem-Imajen käyttöaineet (nauhat, puhdistusaineet ja muut käyttöaineet), varaosat ja lisävarusteet on suunniteltu käytettäväksi Markem-Imajen laitteen yhteydessä.

Muiden kuin Markem-Imajen tietyn Markem-Imaje-laitteen yhteydessä käytettäväksi valmistettujen tai suunniteltujen käyttöaineiden, varaosien tai lisävarusteiden käyttö voi vahingoittaa laitetta ja heikentää sen suorituskykyä.

Koska Markem-Imajen laitetta testattaessa on käytetty Markem-Imajen käyttöaineita ja varaosia tiettyjen säännösten ja turvallisuusvaatimusten täyttymistä arvioitaessa, muiden kuin Markem-Imajen käyttöaineiden ja varaosien käyttö voi olla myös testausolosuhteiden vastaista ja vaikuttaa siihen, täyttääkö laite kaikki standardit. Käyttäjän on vastuussa kaikista soveltumattomien käyttöaineiden ja varaosien käyttöön liittyvistä riskeistä.

Tämä laite on sertifioitu CE-merkintää koskevien vaatimusten mukaisesti.

## ■ Turvallisuus / Hygienia / Ympäristö



|                  |                                                          |
|------------------|----------------------------------------------------------|
| Enimmäismelutaso | < 70 dbA                                                 |
| Käyttölämpötila  | 0–40 °C<br>(32–104 °F)                                   |
| Ilmankosteus     | 0–90 % suhteellinen<br>ilmankosteus, ei<br>tiivistymistä |

## ■ Käsittely

Irrotettaessa tulostinta pääkoneesta on ensin varmistettava, että tulostimen runko on lämpötilaltaan helposti käsiteltävissä. On tärkeää muistaa, että tulostimen takaosa on todennäköisesti kuumin osa ja edellyttää erityistä huomiota. Asennettaessa tulostimen runkoa ja irrotettaessa sitä pakkauskoneesta on käytettävä turvajalkineita. Laitteet ovat painavia ja aiheuttava pudotessaan loukkaantumisvaaran. Jotta vältetään nauhakasetin putoamisesta aiheutuvat

vammat nauhaa vaihdettaessa, varmistu, että nauhakasetti sijoitetaan penkille ja että käytetään turvajalkineita.

Tulostimen paino

5,9 kg

## ■ Asennus

Asennuksen suorittaa yleensä pätevä Markem-Imaje-huoltoteknikko tai valtuutettu jakelija. Kun asennuksen suorittajana on muu kuin Markem-Imaje-huoltoteknikko tai -jakelija, asentajan on oltava pätevä ja noudatettava asiaa koskevia paikallisia määräyksiä. Jos olet epävarma, kysy neuvoa Markem-Imaje-edustajaltasi.

## ■ Asennusvaatimukset

Varmista, että seuraavat palvelut ja ohjaussignaalit ovat käytettävissä:

Sähkö – 100–230 V AC (+/- 10 %) 50–60 Hz

Tulostuksenkäynnistyssignaali – Voidaan järjestää jännitteettömällä koskettimella, joka sulkeutuu tulostusta tarvittaessa, tai 24 V:n DC-signaalilla PNP-anturista (positiivisen reunan liipaisu).

Riittävä tila asennusta ja käyttöä varten.

Lisäksi jatkuvatoiminen SmartDate X30 -tulostin tarvitsee kooderin, joka seuraa painatusmateriaalin nopeutta.

## ■ Käyttö

Älä kosketa käynnissä olevaa tulostinta: puristumisvamman vaara. Tulostin on tarkoitettu lämpösiirtotulostukseen. Tulostimen käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty, ja yksinomaan käyttäjä on vastuussa seurauksista.

Tulostinta ei saa liittää suoraan julkiseen viestintäverkkoon.

## ■ Huolto

IRROTA tulostin verkkovirrasta ennen komponenttien irrottamista tai vaihtamista edellyttäviä huoltotoimia. Käytä sähköpiirin parissa työskennellessäsi asianmukaisia työkaluja. ÄLÄ käytä konetta, jos yksikin suojakansi on poistettu. Kaikkien suojakansien on oltava paikoillaan asianmukaisin kiinnittimin kiinnitettyinä.

## ■ Akut

Tulostimen korttikokoonpanoon kuuluu litiumakku, jota ei voi vaihtaa. Sitä ei saa missään tapauksessa vaihtaa (sen on tarkoitus kestää koko tulostimen käyttöiän). Vikatapauksessa ota yhteyttä Markem-Imajeen tai valtuutettuun jakelijaan ja tiedustele korjaus- tai vaihtomahdollisuuksia.

## ■ Kierrätys



Käytettyjen paristojen ja akkujen jätehuolto (voimassa Euroopan unionin jäsenvaltioissa ja valikoivalla jätekeräyksellä varustetuissa Euroopan maissa).



Sähkö- ja elektroniikkaromun jätehuolto (voimassa Euroopan unionin jäsenvaltioissa ja valikoivalla jätekeräyksellä varustetuissa Euroopan maissa).

Nämä symbolit kertovat, että sähkö- tai elektroniikkalaitetta ja sen sisältämiä paristoja tai akkuja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Huolehtimalla näiden tuotteiden asianmukaisesta jätehuollosta vaikutat merkittävästi virheellisestä hävittämisestä ympäristöön ja ihmisen terveyteen kohdistuvien haitallisten seurausten ehkäisyyn. Materiaalien kierrättäminen säästää luonnonvaroja. Antamalla käytöstä poistetut sähkölaitteet asianmukaisen luvanvaraisen yrityksen käsiteltäviksi varmistat, että kaikki niiden osat käsitellään oikein. Kaikissa muissa tapauksissa ja silloin, kun sinun on irrotettava paristoja, akkuja tai muita osia, katso ohjeet **käyttöoppaasta** tai ota yhteyttä Markem-Imaje-edustajaan.

## ■ Tulostimen integrointi

Jos laite integroidaan koneen osaksi, lue koneen **käyttöopas** ennen tulostimen asennusta.

Jos tulostin sisällytetään koneeseen tai kootaan muiden koneiden kanssa niin, että se muodostaa direktiivin 2006/95/EY soveltamisalaan kuuluvan koneen:

- Sitä ei saa voida käyttää erikseen
- Sitä ei saa ottaa käyttöä, ennen kuin lopullisen koneen, johon se on sisällytetty, on vakuutettu täyttävän konedirektiivin ja muiden direktiivien siihen sovellettavat säännökset.

## ■ Radio

Jokaiseen jätenuhakelaan asennetaan RFID-tunniste, joka sisältää tulosteen vaatimat asetustiedot. Tulostin lukee RFID-tunnisteen kalibroituprosessin aikana ja "pariutuu" nauhan kanssa. RFID:n radiotaajuus on 13.56MHz, ja antennista saatava maksimiteho on rajoitettu 10mW:iin

## ■ FCC:n säännöt



Varoitukset: Muutokset tai mukautukset, joita velvoitteiden noudattamisesta vastuussa

oleva taho ei ole nimenomaisesti hyväksynyt, voivat johtaa käyttäjän laitteenkäyttöluvan peruuttamiseen.

HUOMAUTUS: Tämä laite on testattu, ja sen on todettu täyttävän luokan A digitaaliselle laitteelle asetetut raja-arvot FCC:n sääntöjen osan 15 nojalla. Raja-arvojen tarkoitus on tarjota kohtuullisen suojaa haitallisilta häiriöiltä, kun laitetta käytetään liiketiloissa. Laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuisia energioita. Jos ei sitä asenneta ja käytetä käyttöohjeen mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioliikenteelle. Laitteen käyttö asuinalueella aiheuttaa todennäköisesti haitallisia häiriöitä, missä yhteydessä käyttäjä on velvollinen korjaamaan häiriöt omalla kustannuksellaan.

Kanadassa:

Industry Canada sääntöjen mukaisesti radiolähetintä saadaan käyttää ainoastaan Industry Canada radiolähettimelle hyväksymän antennivahvistuksen (enimmillään) tuottavaa antennityyppiä käyttäen.

Muille käyttäjille mahdollisesti aiheutuvien radiohäiriöiden vähentämiseksi antennityyppi ja sen vahvistus on valittava niin, ettei eirp-teho ole suurempi kuin onnistunut viestintä edellyttää.

Laite täyttää Industry Canada standardit, jotka ovat edellytyksenä luvasta vapautetuille radiorajapintojen teknisille spesifikaatioille. Käytöllä on seuraavat kaksi ehtoa: laite ei saa aiheuttaa häiriötä eikä laite saa olla herkkä millekään häiriölle, varsinkaan sellaiselle, joka saattaa aiheuttaa laitteen toimimisen poikkeavalla tavalla.

*Merkintä- ja koodausmateriaaleille. Valokuvien ja piirrosten yksityiskohdat eivät ole sitovia. Tämän asiakirjan alkuperäisversio on laadittu englannin kielellä. Vain englanninkielinen teksti katsotaan alkuperäiseksi, ja vain siihen voidaan vedota riitapauksissa. Markem-Imaje pidättää oikeudet muutoksiin tuotteiden teknisissä ominaisuuksissa ilman etukäteisilmoitusta. Tämän asiakirjan toisintaminen osittainkin on kiellettyä.*  
© 2021 Markem-Imaje Kaikki oikeudet pidätetään.

DA

**Opbevar disse oplysninger let tilgængeligt for opslag på et senere tidspunkt.**

## ■ Vigtig bemærkning

Find hele dokumentationen til dit produkt på vores hjemmeside ved brug af QR-koden (findes på omslaget) eller adressen [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Sikkerhed

Før brug af denne printer bedes du læse denne vejledning, sikkerhedsdatabladet (SDS) for de anvendte forbrugsstoffer og sikkerhedsmærkerne, som er påklæbet på printerens, og overholde alle instrukserne heri. Servicing må kun udføres af passende kvalificeret personel.

## ■ Ansvarsfraskrivelse

Markem-Imaje påtager sig intet ansvar for nogen skader eller personskader, som måtte opstå fra manglende overholdelse af disse sikkerhedsinstruktioner samt god fremstillingspraksis og sikkerhedsstandarderne, der generelt er gældende i denne branche, under installation, brug eller servicing af Markem-Imaje udstyr.

Enhver bruger, som modificerer eller reparerer Markem-Imaje udstyr med brug af forbrugsstoffer, reservedele eller tilbehør, som ikke er leveret af Markem-Imaje, eller som ikke overholder Markem-Imaje specifikationerne, er ene og alene ansvarlig for konsekvenserne herfor.

Markem-Imaje påtager sig intet ansvar for fejlfunktion eller skade forårsaget af en ændring af udstyret eller brug af udstyret til andet formål end det, det er beregnet til. Det er brugerens eget ansvar at tage de forsigtighedsforanstaltninger, der kræves til enhver brug, som brugeren anvender Markem-Imaje udstyret til.

Markem-Imaje forbrugsstoffer (farvebånd, renseprodukter og andre forbrugsstoffer) reservedele og tilbehør er designet til brug med Markem-Imaje udstyret.

Brug af forbrugsstoffer, reservedele eller tilbehør, der ikke er produceret eller anbefalet af Markem-Imaje til brug med det specifikke Markem-Imaje udstyr, kan skade udstyret og forårsage fejl i ydelsen.

Da Markem-Imaje udstyret er afprøvet med Markem-Imaje forbrugsstoffer og reservedele med henblik på overensstemmelse med visse bestemmelser og sikkerhedsstandarder, vil brug af ikke-Markem-Imaje forbrugsstoffer og reservedele være i uoverensstemmelse med afprøvningsbetingelserne, og det vil påvirke udstyrets overensstemmelse med visse standarder. Det er brugerens egen risiko at anvende upassende forbrugsstoffer og reservedele.

Dette udstyr er certificeret som værende i overensstemmelse med kravene for EU-mærkning.

## ■ Sundhed / Hygiejne / Miljø



|                  |                                                           |
|------------------|-----------------------------------------------------------|
| Maks. støjniveau | < 70 dbA                                                  |
| Driftstemperatur | 0° C til 40° C<br>(32° F til 104° F)                      |
| Fugtighed        | 0 - 90 % relativ<br>luftfugtighed uden<br>kondensdannelse |

## ■ Håndtering

Når printeren fjernes fra værtsmaskinen, skal man først sikre sig, at printeren har en temperatur, så den kan berøres uden risiko. Det er vigtigt at notere sig, at bagsiden af printeren sikkert er det varmeste område og derfor kræver særlig opmærksomhed. Der skal bæres sikkerhedssko, når printeren installeres eller fjernes fra emballeringsmaskinen. Disse enheder er tunge, og der er fare for personskade, hvis de tabes. For at undgå personskade ved tab af farvebåndkassetten, når farvebåndet monteres, skal det sikres, at farvebåndskassetten er godt placeret på en bænk, og at der bæres sikkerhedssko.

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Printerens vægt | 5,9 kg |
|-----------------|--------|

## ■ Montering

Monteringerne udføres normalt af kvalificerede Markem-Imaje serviceteknikere eller godkendte forhandlere. Montering, der ikke udføres af Markem-Imaje serviceteknikere eller forhandlere, skal udføres af kompetent personel i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser og standarder. Få råd fra din Markem-Imaje repræsentant, hvis du er i tvivl.

## ■ Monteringskrav

Sørg for, at følgende service- og kontrolsignaler er tilgængelige:

Elforsyning - 100-230V AC (+/- 10 %) 50-60 Hz

Et 'Print Go'-signal - Dette kan enten være en spændingsfri kontakt, som lukker, når udskrivninger er påkrævet, eller et 24 V jævnstrømssignal fra en PNP-sensor (udløst af positiv kant).

Tilstrækkelig plads til montering og drift.

SmartDate X30 kontinuerlig printer kræver desuden en enkoder til overvågning af substrathastigheden.

## ■ Brug

For at undgå risiko for at få knuste lemmer må printeren ikke berøres, når den er i drift. Printeren er designet til udskrivning via termisk overførsel. Al

anden brug af printeren er forbudt, og eventuelle konsekvenser heraf er ene og alene brugerens ansvar.

Printeren må ikke sluttes direkte til det offentlige telekommunikationsnet.

## ■ Service

Printeren skal FRAKOBLES fra elnettet før enhver handling, der kræver, at komponenter skal afmonteres eller udskiftes. Brug passende værktøj til alt arbejde på de elektriske kredse.

Brug ALDRIG maskinen med dæksler og afskærmninger fjernet. Alle afskærmninger skal være på plads ved brug af passende antal fastgørelsesenheder.

## ■ Batterier

Et ikke-udskifteligt litumbatteri er monteret på printerkortmodulet. Dette batteri må under ingen omstændigheder erstattes (det skal holde hele printerens levetid). I tilfælde af fejl skal Markem-Imaje eller en godkendt forhandler kontaktes for reparation eller udskiftning.

## ■ Genbrug



Bortskaffelse af brugte batterier og genopladelige batterier (gældende for EU-lande og andre europæiske lande med systemer med selektiv affaldsindsamling).



Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (gældende for EU-lande og andre europæiske lande med systemer med selektiv affaldsindsamling).

Disse symboler angiver, at den elektriske eller elektroniske enhed eller batterierne og de genopladelige batterier heri ikke må bortkastes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af deres brugslevetid. Du spiller en aktiv rolle for beskyttelse af miljøet og den menneskelige sundhed, hvis du søger for, at disse elementer bliver kasseret på korrekt måde. Genbrug af materialer bidrager til bevarelse af de naturlige ressourcer. Når du overdrager dine kasserede elektriske enheder til en passende godkendt affaldsvirksomhed, sikrer du korrekt håndtering af alle elementerne heri. I alle andre tilfælde og for at afmontere batterierne, de genopladelige batterier og andre materialer på sikker vis, henvises til **brugervejledningen** eller kontakt repræsentanten fra Markem-Imaje.

## ■ Integrering af printer

Hvis dette udstyr er integreret i en maskine, bedes du læse brugervejledningen for pågældende maskine, før der arbejdes på printeren.

Hvis printeren er indbygget i en maskine eller samlet med andre maskiner på en måde, der gør, at maskinerne hører ind under direktivet 2006/95/EU:

- Den må ikke fungere uafhængigt
- Den må ikke sættes i drift, før slutmaskinen, som den skal indbygges i, er blevet erklæret at være i overensstemmelse med relevante bestemmelser i maskindirektivet og andre europæiske direktiver, der er gældende for slutmaskinen.

## ■ Radio

Der sættes en RFID-mærkat på hver affaldsbeholder med konfigurationsoplysninger for båndet som krævet af printerens. Printerens læser RFID-mærkatene under kalibreringsprocessen og forbinder med båndet. RFID-radiofrekvensen er 13,56 MHz med en maksimal strømegrænse på 10 mW fra antennen

## ■ FCC bestemmelser

Forsigtig! Ændringer eller modifikationer, der ikke udtrykkeligt er godkendt af de overensstemmelses ansvarlige parter, kan ophæve brugerens rettigheder til at bruge udstyret.

**BEMÆRKNING:** Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en Klasse A digital enhed, ifølge Del 15 i FCC bestemmelserne. Disse grænser er beregnet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens, når udstyret fungerer i kommercielle omgivelser. Dette udstyr frembringer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og hvis det ikke er installeret og brugt i overensstemmelse med brugsvejledningen, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikationer. Drift af dette udstyr i boligområder vil sandsynligvis forårsage skadelig interferens, og brugeren vil i så tilfælde blive nødt til at korrigere interferensen for egen regning.

For Canada:

Ifølge Industry Canada-bestemmelserne må denne radiotransmitter kun være i drift ved brug af en antenne af en type og med en maksimal (eller mindre) rate, der er godkendt til transmitteren af Industry Canada.

For at reducere potentiel interferens for andre brugere, skal antenntypen og dens rate vælges således, at ækvivalent isotropisk udstrålet effekt

(e.i.r.p.) ikke er større end nødvendig for at kommunikation kan finde sted.

Denne enhed overholder standarderne fra Industry Canada tilladelsesfri RSS. Driften er underlagt følgende to betingelser: Enheden må ikke forårsage interferens, og enheden må ikke acceptere nogen interferens, inklusive interferens der kan forårsage uønsket drift af enheden.

*For mærknings- og kodningsudstyr. Fotografier og tegninger er ikke bindende i detaljer. Dette dokumentets originalsprog er engelsk. Det er ene og alene udgaven af dette dokument på engelsk, der er autentisk, og som skal være gældende i tilfælde af tvist. Markem-Imaje forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne for sine produkter uden forudgående varsel. Enhver hel eller delvis gengivelse af dette dokument er forbudt. © 2021 Markem-Imaje All Rights Reserved.*

## HU

**Tartsa ezt a dokumentumot kéznél, hogy később is hozzáférhető legyen.**

## ■ Fontos megjegyzés

A termékhez kapcsolódó dokumentáció letöltéséhez olvassa le a QR kódot (a borítón található) vagy keresse fel a [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com) oldalt.

## ■ Biztonság

A nyomtató használata előtt figyelmesen olvassa el és maradéktalanul tartsa be a jelen utasításokat, valamint a fogyóeszközökre vonatkozó anyagbiztonsági adatlapok (SDS), illetve a nyomtatón látható biztonsági címkék utasításait. A készülék szervizelését kizárólag megfelelően szakképzett személy végezheti.

## ■ Felelősség

A Markem-Imaje nem vállal felelősséget a jelen biztonsági utasítások, illetve az iparágon belül általánosan elfogadott, bevált gyártási eljárások és munkavédelmi szabványok figyelmen kívül hagyásából származó, a Markem-Imaje berendezések telepítése, használata vagy szervizelése során bekövetkező károkért és sérülésekért.

A Markem-Imaje berendezéseket átalakító vagy javító, illetve a Markem-Imaje-től eltérő szállítótól beszerzett fogyóeszközöket, pótalkatrészeket vagy tartozékokat használó vagy a Markem-Imaje előírásait be nem tartó bármely felhasználó egyedül felelős az ilyen gyakorlat következményeiért.

A Markem-Imaje nem vállalja a felelősséget

az átalakított vagy a nem rendeltetésszerűen használt berendezések meghibásodásáért vagy az ilyen használatból eredő károkért. A felhasználó kizárólagosan felelős a Markem-Imaje berendezés használati módjaira vonatkozó óvintézkedések megtételéért.

A Markem-Imaje fogyóeszközöket (szalagok, tisztítószerek és egyéb fogyóeszközök), pótalkatrészeket és tartozékokat a Markem-Imaje berendezésekkel történő használatra tervezték.

A nem a Markem-Imaje által gyártott vagy szállított fogyóeszközök, pótalkatrészek vagy tartozékok Markem-Imaje berendezésekben történő használata kárt tehet a berendezésben, és ronthatja annak teljesítményét.

Mivel a Markem-Imaje berendezések adott előírásoknak és biztonsági szabványoknak való megfeleléségét Markem-Imaje fogyóeszközökkel és pótalkatrészekkel tesztelik, előfordulhat, hogy a nem a Markem-Imaje-től származó fogyóeszközök és pótalkatrészek nem felelnek meg a vizsgálati feltételeknek, így maga a berendezés bizonyos szabványoknak való megfeleléségét is befolyásolják. A nem megfelelő fogyóeszközök és pótalkatrészek használatából eredő valamennyi kockázatot a felhasználó viseli.

A berendezés a CE-jelölésre vonatkozó előírásoknak megfelelő tanúsítvánnyal rendelkezik.

## ■ Egészség/Higiénia/ Környezetvédelem



|                   |                                                     |
|-------------------|-----------------------------------------------------|
| Max. zajszint     | < 70 dbA                                            |
| Üzemi hőmérséklet | 0 °C és +40 °C között<br>(32 °F – 104 °F)           |
| Páratartalom      | 0–90% relatív<br>páratartalom<br>(kicsapódásmentes) |

## ■ Kezelés

Amikor a nyomtatót eltávolítja a gazdagépről, először győződjön meg arról, hogy a nyomtató problémamentesen mozgatható hőmérsékletű. Vegye figyelembe, hogy a vélhetően legmelegebb zóna a nyomtató hátsó része, ami kiemelt figyelmet érdemel. Viseljen munkavédelmi lábbelit, amikor a nyomtatót a kiveszi a csomagolásából. Ezek az egységek nagy tömegűek, és ha leesnek, sérülést okozhatnak. Hogy a szalagkazetta leejtésével járó sérüléseket elkerülje annak cseréje során, helyezze azt munkapadra, és viseljen munkavédelmi cipőt.

A nyomtató tömege

5,9 kg

## ■ Telepítés

A telepítést általában szakképzett Markem-Imaje szerviztechnikusok vagy szerződéses forgalmazópartnerek végzik. A nem a Markem-Imaje szerviztechnikusok vagy szerződéses forgalmazópartnerek által végzett telepítést megfelelően szakképzett személyzetnek kell végeznie a vonatkozó helyi előírások szerint. Ha kételyei támadnak, kérje ki a Markem-Imaje tanácsát.

## ■ Telepítési követelmények

Gondoskodjon az alábbi közmujszolgáltatások és vezérlőjelek meglétéről:

Tápfeszültség: 100–230 V váltakozó (+/– 10%), 50–60 Hz

Egy „Print Go” jel – Ez vagy egy feszültségmentes érintkező lehet, amely zárja az áramkört, amikor nyomtatásra van szükség, vagy egy PNP (pozitív élvezérlésű) érzékelő 24 V egyenfeszültségű jele. Elegendő hely a telepítéshez és az üzemeltetéshez. Emellett a SmartDate X30 folyamatos üzemű nyomtatóhoz jeladó is szükséges, amellyel a hordozó sebessége monitorozható.

## ■ Használat

A zúzdás veszélyének elkerülése érdekében ne nyúljon a működésben lévő nyomtatóhoz. A nyomtatót termotranszfer nyomtatásra tervezték. A nyomtatót tilos bármilyen ettől eltérő módon használni, és ennek következményeieit kizárólagosan a felhasználó felelős.

A nyomtató nem csatlakoztatható közvetlenül a nyilvános távközlési hálózathoz.

## ■ Szervizelés

HÚZZA KI a nyomtató tápkábelét a hálózati aljzatból, mielőtt bármilyen alkatrész kivételével vagy cseréjével járó műveletet végez. A villamos áramkörökön végzett munkához használjon megfelelő szerszámokat.

Ne üzemeltesse a nyomtatót, ha bármelyik burkolata el van távolítva. Az összes burkolatnak a helyén kell lennie, a megfelelő számú kötélemmel felerősítve.

## ■ Akkumulátorok

A nyomtató kezelőpaneljébe egy nem cserélhető lítiumakkumulátor van beépítve. Ezt semmi esetben se cserélje ki (a nyomtatót annak élettartama során kiszolgálja). Meghibásodás esetén vegye

fel a kapcsolatot a Markem-Imaje vállalattal vagy szerződéses forgalmazópartnerével a javítás vagy csere ügyében.

## ■ Újrahasznosítás



A használt elemek és akkumulátorok ártalmatlanítása (érvényes az Európai Unióban és egyéb európai országokban, ahol szelektív hulladékgyűjtő rendszereket alkalmaznak).



A használt villamos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása (érvényes az Európai Unióban és egyéb európai országokban, ahol szelektív hulladékgyűjtő rendszereket alkalmaznak).

Ezek a szimbólumok azt jelentik, hogy a villamos és elektronikus berendezéseket a bennük lévő elemeket és akkumulátorokat is beleértve nem szabad az élettartamuk végén általános kommunális hulladékként ártalmatlanítani. Ha biztosítja, hogy ezeket az alkatrészeket megfelelően ártalmatlanítsák, aktíván hozzájárul azoknak a káros hatásoknak az elkerüléséhez, amelyeket a nem megfelelő ártalmatlanítás gyakorolna a környezetre és az emberi egészségre. Az anyagok újrahasznosítása hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez. Lejárt élettartamú villamos eszközeit megfelelő ártalmatlanító vállalatra bízva biztosítja, hogy azok valamennyi alkatrészét megfelelően kezeljék. Minden egyéb esetben az elemek, akkumulátorok és egyéb anyagok eltávolításához tekintse meg a **használati utasítást**, vagy vegye fel a kapcsolatot a Markem-Imaje képviselőjével.

## ■ A nyomtató beépíthetősége

Ha a berendezést valamilyen gépbe építi be, kérjük, olvassa el a gép **használati utasítását**, mielőtt a nyomtatót dolgozni kezd.

Ha a nyomtatót más gépekkel összeszerelt gépbe építi be úgy, hogy a létrejövő berendezés a 2006/95/EK irányelvnek megfelelő gépet alkot:

- A nyomtató nem üzemeltethető önállóan.

- Nem helyezhető üzembe mindaddig, amíg a végberendezés megfelelőségét, amelybe beépítették, nem tanúsítják a gépekről szóló irányelv, illetve a végberendezésre vonatkozó egyéb európai irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek értelmében.

## ■ Rádió

Az egyes szalaghulladék-tekercek RFID-

címkével vannak ellátva, amely tartalmazza a szalagra vonatkozó beállítási információkat a nyomtatóhoz előírt módon. A nyomtató a kalibrációs eljárás során leolvassa az RFID-címkét, és azokat a szalaggal „párosítja”. Az RFID rádiófrekvencia értéke 13,56 MHz, és az antenna maximális teljesítménykorlátja 10 mW

## ■ FCC-előírások



Figyelem! A megfelelőségért felelős fél kifejezett jóváhagyása nélküli változtatások vagy átalakítások érvénytelenítik a felhasználó jogosultságát a berendezés üzemeltetésére.

MEGJEGYZÉS: A berendezés az FCC-előírások 15. része szerint végzett tesztek alapján teljesíti az A osztályú digitális berendezésekre vonatkozó határértékeket. Ezek a határértékek elfogadható mértékű védeltséget biztosítanak a káros zavarások ellen a berendezés ipari környezetben való használata esetén. Az eszköz rádiófrekvenciás hullamokat állíthat elő, használhat, illetve sugározhat ki, így amennyiben nem a használati utasítás szerint telepítik vagy használják, akkor a kialakuló zavarás problémát jelenthet a rádiókommunikációban. A berendezés lakóterületen való használata zavarokat okozhat, amelynek elhárítási költségei a felhasználót terhelik.

Kanada esetén:

Az Industry Canada rendeletei értelmében ez a rádióadó csak a jeladóra, az Industry Canada által engedélyezett típusú és maximális (vagy annál kisebb) nyereségű antenna használatával üzemeltethető.

A többi felhasználót potenciálisan érintő rádiófrekvenciás zavar csökkentéséhez az antennát és annak nyereségét úgy kell megválasztani, hogy a kisugárzott adóteljesítmény (e.i.r.p.) ne legyen több, mint a sikeres kommunikációhoz szükséges érték.

Ez a készülék megfelel az Industry Canada nem engedélyköteles RSS szabványának. A készülék csak az alábbi két feltétellel üzemeltethető: A készülék nem okozhat elektromágneses zavarokat, és a készüléknek bármilyen jellegű zavarást el kell viselnie, beleértve a készülék nem kívánt működését okozó zavarásokat is.

*Jelölő és kódoló készülékekre vonatkozik. A fényképeken és rajzokon látható részletek nem mérvadóak. A dokumentum eredetileg angol nyelven készült. A dokumentum szövegének kizárólag az angol nyelvű változata tekintendő hitelesnek, és kétely vagy vita esetén az a döntő. A Markem-Imaje fenntartja magának a jogot, hogy a termékeinek műszaki jellemzőit előzetes bejelentés nélkül módosítsa. Jelen dokumentumnak bármilyen, még részben történő sokszorosítása is tilos.*

PL

**Niniejsze informacje należy przechowywać w zasięgu ręki, aby umożliwić korzystanie z nich w późniejszym czasie.**

## ■ Ważna informacja

Cała dokumentacja produktu jest dostępna na naszej stronie internetowej po zeskanowaniu kodu QR (na okładce) lub pod adresem [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Bezpieczeństwo

Przed użyciem drukarki, należy przeczytać niniejsze instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi oraz z zaleceniami karty charakterystyki substancji niebezpiecznych (SDS) w przypadku materiałów eksploatacyjnych, należy również przestrzegać zaleceń z etykiet bezpieczeństwa umieszczonych na drukarce. Czynności serwisowe musi wykonywać wyłącznie odpowiednio przeszkolony personel.

## ■ Odpowiedzialność

Markem-Imaje nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub obrażenia ciała spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji oraz dobrych praktyk produkcji i bezpieczeństwa, które stosuje się w przemyśle podczas montażu, eksploatacji lub serwisowania wyposażenia Markem-Imaje.

Każdy użytkownik modyfikujący lub naprawiający wyposażenie Markem-Imaje, wykorzystujący materiały eksploatacyjne, części zapasowe lub akcesoria inne niż dostarczone przez Markem-Imaje lub niezgodne ze specyfikacją Markem-Imaje ponosi wyłączną odpowiedzialność za konsekwencje wynikające z tego tytułu.

Markem-Imaje nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie lub szkody spowodowane modyfikacjami wyposażenia lub eksploatacją urządzenia do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem. Użytkownik ponosi wszelką odpowiedzialność za stosowanie środków ostrożności wymaganych przez sposoby eksploatacji, w których wykorzystuje się wyposażenie Markem-Imaje.

Materiały eksploatacyjne Markem-Imaje (taśmy, produkty do czyszczenia i inne materiały eksploatacyjne), części zamienne i akcesoria są przeznaczone do eksploatacji z wyposażeniem

Markem-Imaje.

Używanie materiałów eksploatacyjnych, części zamiennych lub akcesoriów, które nie zostały wyprodukowane przez firmę Markem-Imaje lub nie są przez nią zalecane do eksploatacji z wyposażeniem Markem-Imaje mogą spowodować uszkodzenie wyposażenia lub niekorzystnie wpływać na wydajność.

Ponieważ wyposażenie Markem-Imaje testuje się z wykorzystaniem materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych Markem-Imaje w celu zagwarantowania zgodności z niektórymi przepisami i normami bezpieczeństwa, używanie materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych innych firm niż Markem-Imaje może powodować niezgodność z warunkami przeprowadzenia testów i wpływać na zgodność wyposażenia z tymi normami. Użytkownik ponosi wszelkie ryzyko związane z użytkowaniem niezalecanych materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych. To wyposażenie ma certyfikat zgodności z wymaganiami dla oznakowania CE.

## ■ Zdrowie / Higiena / Bezpieczeństwo



|                          |                                        |
|--------------------------|----------------------------------------|
| Maksymalny poziom hałasu | < 70 dbA                               |
| Temperatura działania    | 0°C do 40°C<br>(32°F do 104°F)         |
| Wilgotność               | 0 - 90% wilg. wzgl.<br>bez kondensacji |

## ■ Obsługa

Przy wyjmowaniu drukarki z głównej maszyny, należy zwracać uwagę, czy korpus drukarki ma temperaturę, która pozwala na jej bezpieczne trzymanie. Należy pamiętać, że tylna część drukarki nagrzewa się najbardziej i należy na nią zwracać szczególną uwagę. Należy nosić obuwie robocze podczas montażu drukarki w pakowarce lub jej demontażu. Te podzespoły są ciężkie i w związku z tym istnieje ryzyko spowodowania urazu w przypadku upuszczenia. Aby uniknąć obrażeń ciała spowodowanych upadkiem kasety z taśmą, podczas wymiany taśmy należy upewnić się, że kasetę z taśmą ustawiono bezpiecznie na stole i obsługa nosi obuwie robocze.

|               |        |
|---------------|--------|
| Masa drukarki | 5,9 kg |
|---------------|--------|

## ■ Montaż

Montaż zwykle wykonuje wykwalifikowany technik serwisowy firmy Markem lub autoryzowany

dystrybutor. Montaż niewykonany przez techników serwisowych firmy Markem-Imaje lub dystrybutorów musi zostać wykonany przez kompetentny personel zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami. W razie wątpliwości należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Markem-Imaje.

## ■ Wymagania montażowe

Należy upewnić się, że dostępne są następujące media i sygnały sterujące:

Zasilanie - 100-230 V~ (+/- 10%) 50-60 Hz

Sygnał 'Start druku' - Może to być styk bezpotencjałowy, który zwiera się, gdy wymagany jest wydruk lub sygnał 24 V DC z czujnika PNP (wyzwolenie na zboczu dodatnim).

Wystarczająca ilość miejsca do montażu i eksploatacji.

Dodatkowo, drukarka ciągła SmartDate X30 wymaga przetwornika do kontrolowania prędkości nośnika.

## ■ Eksploatacja

Aby uniknąć ryzyka zgniecenia, nie należy dotykać drukarki, gdy pracuje. Drukarka jest przeznaczona do druku termotransferowego. Inne sposoby eksploatacji drukarki są zabronione, a za ich konsekwencje wyłączną odpowiedzialność ponosi użytkownik.

Drukarka nie powinna być podłączona bezpośrednio do publicznej sieci telekomunikacyjnej.

## ■ Obsługa serwisowa

ODŁĄCZYĆ drukarkę od zasilania przed wykonaniem jakichkolwiek czynności związanych z demontażem lub wymianą podzespołów. Należy używać odpowiednich narzędzi podczas pracy na obwodach elektrycznych.

NIE uruchamiać maszyny ze zdemontowanymi osłonami. Wszystkie osłony muszą być zamontowane na miejscu za pomocą wszystkich elementów mocowania.

## ■ Baterie

Urządzenie wyposażono w niewymienną baterię litową zamontowaną na płycie głównej drukarki. Bateria nie jest przeznaczona do wymiany (trwałość baterii jest taka sama jak trwałość urządzenia). W razie usterki należy skontaktować się z firmą Markem-Imaje lub autoryzowanym dystrybutorem, aby wykonać naprawę lub wymianę.

## ■ Recykling



Utilizacja zużytych baterii i akumulatorów (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z selektywnymi systemami zbierania odpadów).



Utilizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z selektywnymi systemami zbierania odpadów).

Te symbole oznaczają, że urządzenia elektrycznego lub elektronicznego oraz baterii i akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi po wycofaniu ich z eksploatacji. Poprzez usuwanie tych elementów we właściwy sposób użytkownik odgrywa aktywną rolę w zapobieganiu szkodliwemu oddziaływaniu na zdrowie człowieka i środowisko, jakie może pociągać za sobą nieprawidłowa utylizacja. Recykling materiałów pozwala chronić zasoby naturalne. Poprzez przekazanie urządzeń elektrycznych wycofanych z eksploatacji do wyspecjalizowanych zakładów użytkownik ma gwarancję prawidłowego przeprowadzania ich utylizacji. W wszystkich pozostałych przypadkach i w celu zapewnienia bezpiecznego demontażu baterii, akumulatorów lub innych materiałów, należy korzystać z **instrukcji obsługi** lub skontaktować się z przedstawicielem firmy Markem-Imaje.

## ■ Wbudowanie drukarki

Jeżeli niniejsze urządzenie jest przeznaczone do wbudowania w maszynę, należy przeczytać **instrukcję obsługi** maszyny przed rozpoczęciem eksploatacji drukarki.

Jeżeli drukarka jest wbudowana w maszynę lub zmontowana razem z innymi maszynami, tworząc maszyny objęte dyrektywą 2006/95/WE:

- może nie działać niezależnie
- Nie można jej oddać do eksploatacji do momentu, gdy maszyna końcowa, w którą wbudowano drukarkę nie zostanie uznana za zgodną z zaleceniami dyrektywy maszynowej oraz innych dyrektyw europejskich dotyczących maszyny końcowej.

## ■ Radio

Tag RFID jest przymocowany do każdej szpuli taśmy i zawiera informacje o konfiguracji taśmy wymagane przez drukarkę. Drukarka odczytuje tag RFID podczas procesu kalibracji i „paruje” go z taśmą. Częstotliwość radiowa znacznika RFID wynosi 13,56 MHz przy maksymalnym limicie

## ■ Przepisy FCC

Uwaga: Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez stronę odpowiedzialną za zgodność mogą spowodować utratę uprawnień użytkownika do eksploatacji wyposażenia.

**INFORMACJA:** To urządzenie przetestowano i uznano za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy A, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te mają zapewnić rozsądną ochronę przed szkodliwymi zakłóceniami, gdy urządzenie pracuje w środowisku komercyjnym. To urządzenie generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, a jeśli nie jest zainstalowane i użytkowane zgodnie z instrukcją, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Działanie tego urządzenia w strefach mieszkalnych może powodować szkodliwe zakłócenia, w takim przypadku użytkownik będzie musiał wyeliminować zakłócenia na własny koszt.

Kanada:

Zgodnie z przepisami obowiązującymi w Kanadzie, ten nadajnik radiowy może działać tylko z wykorzystaniem anteny typu i o maksymalnym (lub mniejszym) wzmocnieniu zatwierdzonym dla nadajnika przez Industry Canada.

Aby zmniejszyć potencjalne zakłócenia radiowe innych użytkowników, należy wybrać taki typ anteny i jej wzmocnienie, aby ekwiwalentna moc promieniowania izotropowego (e.i.r.p.) nie była większa niż wymagana do skutecznej komunikacji. To urządzenie jest zgodne z normą RSS Industry Canada i jest zwolnione z obowiązku licencjonowania. Działanie urządzenia podlega następującym warunkom: urządzenie nie może powodować zakłóceń i nie może być podatne na żadne zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie urządzenia.

*Urządzenia do znakowania i kodowania. Zdjęcia i rysunki nie odzwierciedlają szczegółów. Oryginalną wersję tego dokumentu napisano w języku angielskim. Wersja angielskojęzyczna tego dokumentu stanowi jego wersję autentyczną i stanowi podstawę w przypadku wystąpienia sporów. Markem-Imaje zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacji produktu bez wcześniejszego powiadomienia. Kopiowanie, nawet częściowe, niniejszego dokumentu jest zabronione. © 2021 Markem-Imaje Wszystkie prawa zastrzeżone.*

SL

**Te informacje hranite tako, da jih imate pri roki in si jih lahko kadarkoli ogledate.**

## ■ Pomembna opomba

Celotna dokumentacija o vašem proizvodu je dosegljiva na naši spletni strani z uporabo kode QR (na naslovnici) ali na spletnem naslovu [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Pomembna opomba

Celotna dokumentacija o vašem proizvodu je dosegljiva na naši spletni strani z uporabo kode QR (na naslovnici) ali na spletnem naslovu [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Varnost

Pred uporabo tiskalnika, preberite in v celoti upoštevajte ta navodila, dodatkovni list o varnosti materiala (SDS) za uporabljene potrošne materiale in varnostne nalepke pritrjene na tiskalnik. Servisiranje lahko izvaja samo ustrezno usposobljeno osebo.

## ■ Odgovornost

Podjetje Markem-Imaje ne bo odgovorno za nobeno škodo ali poškodbo, ki izhaja iz neupoštevanja teh varnostnih napotkov ter dobrih proizvodnih praks in varnostnih standardov, ki se na splošno uporabljajo v industriji pri namestitvi, uporabi ali servisiranju opreme podjetja Markem-Imaje.

Vsak uporabnik, ki spreminja ali popravlja opremo podjetja Markem-Imaje, uporablja potrošne materiale, nadomestne dele ali dodatke, ki niso tisti, ki jih je dobavilo podjetje Markem-Imaje, ali ne izpolnjujejo specifikacij podjetja Markem-Imaje, je izključno odgovoren za posledice, ki nastanejo na podlagi tega.

Podjetje Markem-Imaje ne odgovarja za kakršne koli okvare ali škodo, ki bi jo povzročila kakršna koli sprememba opreme ali uporaba opreme za druge namene, razen tistih, za katere je zasnovan. Uporabnik je izključno odgovoren za sprejemanje previdnostnih ukrepov, ki jih zahteva katera koli uporaba, za katero uporabnik uporablja opremo podjetja Markem-Imaje.

Potrošni material podjetja Markem-Imaje (trakovi, izdelki za čiščenje in drugi potrošni material), rezervni deli in pribor so namenjeni za uporabo z opremo podjetja Markem-Imaje.

Uporaba potrošnega materiala, nadomestnih delov ali dodatkov, ki jih podjetje Markem-Imaje ne izdeluje in ne priporoča za uporabo s posebno opremo podjetja Markem-Imaje, lahko škoduje opremi in povzroči napake v delovanju.

Ker se oprema podjetja Markem-Imaje za skladnost s potrošnim materialom in rezervnimi deli podjetja Markem-Imaje preizkuša z določenimi predpisi in varnostnimi standardi, je lahko uporaba potrošnega materiala in rezervnih delov, ki niso last podjetja Markem-Imaje, morda v neskladju s pogoji preskušanja in lahko vpliva na skladnost opreme z določenimi standardi. Uporabnik je odgovoren za vsa tveganja, povezana z uporabo neprimernih potrošnih materialov in rezervnih delov.

Ta oprema je certificirana v skladu z zahtevami za oznako CE.

## ■ Zdravje / higiena / okolje



|                        |                                          |
|------------------------|------------------------------------------|
| Maksimalna raven hrupa | < 70 dBa                                 |
| Delovna temperatura    | od 0 °C do 40 °C<br>(od 32 °F do 104 °F) |
| Vlaga                  | od 0 % do 90 % RV<br>brez kondenzacije   |

## ■ Rokovanje

Pri odstranjevanju tiskalnika iz gostiteljskega stroja je treba paziti, da ima tiskalnik takšno temperaturo, da je z njim mogoče udobno rokovati. Pomembno je vedeti, da bo zadnji del tiskalnika najverjetneje najbolj toplel in zahteva posebno pozornost. Pri nameščanju tiskalnika v stroj za pakiranje ali pri odstranjevanju tiskalnika iz stroja za pakiranje je treba nositi zaščitne čevlje. Te enote so težke in obstaja nevarnost poškodb, če padejo na tla. Da bi se izognili poškodbam, v primeru, da pri menjavi kasete s trakom ta pade na tla, se prepričajte, da je kasete s trakom nameščena na kateri koli površini, in da nosite zaščitne čevlje.

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Teža tiskalnika | 5,9 kg |
|-----------------|--------|

## ■ Namestitve

Namestitve običajno izvajajo usposobljeni serviserji podjetja Markem-Imaje ali odobreni distributerji. Namestitve, ki jih ne izvedejo usposobljeni serviserji podjetja Markem-Imaje ali odobreni distributerji, morajo biti izvedene s strani usposobljenega osebja v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. Če ste v kakršnih koli dvomih, za nasvet vprašajte svojega predstavnika podjetja Markem-Imaje.

## ■ Zahteve namestitve

Zagotovite, da so na voljo te storitve in kontrolni signali:

Moč - 100 – 230V AC (+/- 10 %) 50 – 60 Hz

Signal »Print Go« - to je lahko kontakt brez voltov, ki se zapre, ko se izvaja tiskanje ali signal s 24 V enosmernim tokom iz senzorja PNP (sprožen pozitivni rob).

Dovolj prostora za namestitve in delovanje.

Poleg tega kontinuirani tiskalnik SmartDate X30 potrebuje kodirnik, ki spremlja hitrost podlage.

## ■ Uporaba

Da bi se izognili tveganju za poškodbe, se med tiskanjem ne dotikajte tiskalnika. Tiskalnik je namenjen za tiskanje s termalnim prenosom. Kakršna koli druga uporaba tiskalnika je prepovedana, za vse posledice pa je odgovoren uporabnik.

Tiskalnik ne sme biti priključen neposredno na javno telekomunikacijsko omrežje.

## ■ Servisiranje

Pred kakršnimi koli postopki, ki zahtevajo odstranitev ali zamenjavo komponent, tiskalnik ODKLOPITE iz omrežja. Za delo na električnih vezjih uporabite ustrezno orodje.

Naprave NE uporabljajte z odstranjenimi pokrovi. Vsi pokrovi morajo biti nameščeni z uporabo ustreznega števila pritrdilnih elementov.

## ■ Baterije

Na sklopu plošče tiskalnika je nameščena nezamenljiva litijeva baterija. V nobenem primeru je ni dovoljeno zamenjati (njena življenjska doba, bi morala biti enako dolga, kot življenjska doba tiskalnika). V primeru okvare se obrnite na podjetje Markem-Imaje ali pooblaščenega distributerja za popravilo ali zamenjavo.

## ■ Recikliranje



Odstranjevanje rabljenih baterij in polnilnih baterij (primerno v državah Evropske unije in drugih evropskih državah s selektivnimi sistemi zbiranja odpadkov).



Odstranjevanje rabljene električne in elektronske opreme (primerno v državah Evropske unije in drugih evropskih državah s selektivnimi sistemi zbiranja odpadkov).

Ta simbola označujeta, da se električna in elektronska naprava ter njene baterije in polnilne baterije, ob koncu njihove življenjske dobe ne smejo odstraniti kot običajni komunalni trdni

odpadki. Z zagotavljanjem, da so ti predmeti pravilno odstranjeni, igrate aktivno vlogo pri preprečevanju škodljivih posledic, ki bi jih nepravilno odstranjevanje lahko imelo na okolje in zdravje ljudi. Recikliranje materialov prispeva k ohranjanju naravnih virov. S tem, ko izrabljene električne naprave zaupate pooblaščenemu podjetju za odstranjevanje zagotovite, da bodo vsi elementi v njej pravilno obdelani. V vseh drugih primerih in za varno odstranjevanje baterij, polnilnih baterij in drugih materialov, si oglejte **uporabniški priročnik** ali se obrnite na predstavnika podjetja Markem-Imaje.

## ■ Integracija tiskalnika

Če je ta oprema integrirana v stroj, preberite **uporabniški priročnik** stroja, preden pričnete delati s tiskalnikom.

Če je tiskalnik vgrajen v stroj ali sestavljen z drugimi stroji na način, da tvorijo sistem, ki ga ureja direktiva 2006/95/ES:

- ne sme delovati neodvisno,
- ne sme biti zagnan, dokler končni stroj, v katerega je vgrajen, ni v skladu z ustreznimi določbami Direktive o strojih in drugimi evropskimi direktivami, ki veljajo za končni stroj.

## ■ Radio

Na vsak navitek za odpadni trak je postavljena oznaka RFID, ki vsebuje podatke o namestitvi traku, skladno s potrebam tiskalnika. Tiskalnik odčitá oznako RFID med postopkom kalibracije in se »seznani« s trakom. Radijska frekvenca RFIS je 13,56 MHz, z mejo za največjo moč 10 mW s strani antene.

## ■ Pravila FCC

(Zvezne komisije za komunikacije)

Pozor: spremembe ali prilagoditve, ki jih ni izrecno odobrila stranka, ki je odgovorna za skladnost, lahko razveljavijo pooblastilo uporabnika za upravljanje opreme.

OPOMBA: Ta oprema je bila preizkušena in izpolnjuje omejitve za digitalno napravo razreda A v skladu s 15. delom pravil FCC. Te omejitve so zasnovane tako, da zagotavljajo razumno zaščito pred škodljivimi motnjami, kadar se oprema uporablja v komercialnem okolju. Ta oprema ustvarja, uporablja in lahko oddaja radiofrekvenčno energijo in, če ni nameščena in uporabljena v skladu z navodili za uporabo, lahko

povzroči škodljive motnje radijskim komunikacijam. Delovanje te opreme v stanovanjskem območju lahko povzroči škodljive motnje, pri čemer se od uporabnika zahteva, da motnje odpravi na lastne stroške.

Za Kanado:

V skladu s kanadskimi industrijskimi (Industry Canada) predpisi, lahko ta radijski oddajnik deluje le z uporabo antene, katere vrsto in največji (ali najmanjši) doseg za oddajnik je potrdila Industry Canada.

Za zmanjšanje morebitnih radijskih motenj za druge uporabnike je treba izbrati takšno vrsto in doseg antene, da enakovredna izotropno sevana moč (e.i.r.p.) ni večja od tiste, ki je potrebna za uspešno komunikacijo.

Ta naprava je skladna s standardom/standardi RSS, ki je/so izvezet/izvezeti iz licence Industry Canada. Delovanje je pogojeno z naslednjima pogoje: ta naprava ne sme povzročati motenj in ta naprava ne sme sprejemati nobenih motenj, vključno z motnjami, ki lahko povzročijo neželeno delovanje naprave.

*Za opremo za označevanje in kodiranje. Fotografije in risbe niso zavezujoče do podrobnosti. Ta dokument je v originalu bil napisan v angleščini. Angleško besedilo tega dokumenta je verodostojno in prevlada v primeru spora. Podjetje Markem-Imaje si pridržuje pravico do spremembe specifikacij izdelkov brez predhodnega obvestila. Vsako, tudi samo delno, razmnoževanje tega dokumenta, je prepovedano.*

© 2021 Markem-Imaje Vse pravice pridržane.

## CS

**Tyto informace si uschovejte na dostupném místě, abyste se k nim mohli v případě potřeby později vrátit.**

## ■ Důležité upozornění

Veškeré podklady k vašemu výrobku najdete na naší internetové stránce s použitím kódu QR (viz obal) nebo adresy [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Důležité upozornění

Veškeré podklady k vašemu výrobku najdete na naší internetové stránce s použitím kódu QR (viz obal) nebo adresy [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Bezpečnost

Před použitím této tiskárny si důkladně přečtěte a

dodržujte tyto pokyny, informace v materiálovém bezpečnostním datovém listu (SDS) pro spotřební materiál a informace na bezpečnostních štítech připevněných k tiskárně. Servis zařízení smí provádět pouze náležitě proškolení pracovníci.

## ■ Odpovědnost

Společnost Markem-Imaje nenese odpovědnost za jakékoli škody na majetku či zranění osob během instalace, používání a servisních prací na zařízeních Markem-Imaje způsobené v důsledku nedodržení těchto bezpečnostních pokynů, správné výrobní praxe a bezpečnostních norem obecně platných v daném odvětví.

Pokud uživatel pozmění nebo opraví zařízení Markem-Imaje, použije spotřební materiál, náhradní díly nebo příslušenství jiných značek nebo nedodrží specifikace společnosti Markem-Imaje, ponese výhradní odpovědnost za případné následky.

Společnost Markem-Imaje nenese žádnou odpovědnost za nesprávné fungování či poškození způsobené v důsledku úprav zařízení nebo použití zařízení k jiným účelům, než ke kterým bylo navrženo. Uživatel je odpovědný za to, aby při jakémkoli použití zařízení Markem-Imaje přijal všechna potřebná preventivní opatření.

Spotřební materiál od společnosti Markem-Imaje (pásky, čisticí prostředky a další spotřební materiál), náhradní díly a příslušenství jsou navrženy k použití se zařízením Markem-Imaje.

Při použití spotřebního materiálu, náhradních dílů a příslušenství, které nebyly vyrobeny nebo doporučeny společností Markem-Imaje k použití s konkrétním zařízením Markem-Imaje, může dojít k poškození zařízení a snížení výkonu.

Vzhledem k tomu, že shoda zařízení od společnosti Markem-Imaje s konkrétními nařízeními a normami je testována při využití spotřebního materiálu a náhradních dílů Markem-Imaje, může při použití spotřebního materiálu a náhradních dílů jiných výrobců v důsledku jiných podmínek při jejich testování dojít také k porušení shody tohoto zařízení s některými normami. Veškerá rizika plynoucí z použití nevhodného spotřebního materiálu a náhradních dílů nese uživatel.

Toto zařízení je certifikováno v souladu s požadavky na získání značky CE.

## ■ Zdraví / Hygiena / Životní prostředí



Max. hluchnost

< 70 dbA

|                  |                                    |
|------------------|------------------------------------|
| Provozní teplota | 0 °C až 40 °C<br>(32 °F až 104 °F) |
| Vlhkost          | 0 až 90 % RH,<br>nekondenzující    |

## ■ Manipulace

Při odpojování tiskárny od hostitelského stroje je třeba dbát na to, aby plášť tiskárny měl dostatečně nízkou teplotu, aby tiskárnu bylo možné pohodlně přenést. Pamatujte, že zadní část tiskárny bude mít pravděpodobně nejvyšší teplotu, a proto byste jí měli věnovat zvláštní pozornost. Při odpojování tiskárny z balicího stroje i při její instalaci používejte bezpečnostní obuv. Tyto jednotky jsou těžké a při upuštění mohou způsobit poranění. Abyste předešli případnému poranění při výměně kazety s páskou, odložte kazetu na vhodné místo a používejte ochrannou obuv.

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Hmotnost tiskárny | 5,9 kg |
|-------------------|--------|

## ■ Instalace

Instalaci obvykle provádí kvalifikovaný servisní technik nebo schválený distributor společnosti Markem-Imaje. Instalace, které neprovádí servisní technik nebo distributor společnosti Markem-Imaje, musí být provedeny kompetentním pracovníkem v souladu s platnými místními nařízeními. Pokud máte jakékoli pochybnosti, požádejte o radu obchodního zástupce společnosti Markem-Imaje.

## ■ Požadavky na instalaci

Zajistěte, aby byly k dispozici tyto servisní a kontrolní signály:

Napájení: 100–230 V AC (+/- 10 %) 50–60 Hz

Signál pro spuštění tisku (Print Go): Může se jednat o kontakt bez napětí, který se při požadavku na tisk uzavře, nebo 24V DC signál z PNP senzoru (spuštění náběhovou hranou).

Dostatek prostoru pro instalaci a provoz.

Tiskárna SmartDate X30 pro nepřetržitý tisk navíc vyžaduje kódér pro monitorování rychlosti substrátu.

## ■ Použití

Abyste předešli poranění, nikdy se nedotýkejte tiskárny, když je v provozu. Tiskárna je navržena pro termotransferový tisk. Tiskárnu je zakázáno používat k jakýmkoli jiným účelům. Při porušení tohoto zákazu nese veškerou odpovědnost uživatel.

Tiskárna nesmí být připojena přímo do veřejné telekomunikační sítě.

## ■ Servis

Před jakýmkoli zásahy vyžadujícími demontáž nebo výměnu komponent ODPOJTE tiskárnu od přívodu napájení. Při práci s elektrickými obvody použijte vhodné nástroje.

NEPOUŽÍVEJTE tiskárnu, pokud nejsou nasazeny všechny kryty. Všechny kryty musí být na svém místě a připevněny stanoveným počtem upevňovacích prvků.

## ■ Baterie

Na desce tiskárny je nainstalována jednorázová (nevyměnitelná) lithiová baterie. Za žádných okolností tuto baterii nevyměňujte (měla by vydržet po celou dobu životnosti tiskárny). Pokud se baterie pokazí, kontaktujte společnost Markem-Imaje nebo schváleného distributora, kteří vás seznámí s možnostmi opravy či výměny.

## ■ Recyklace



Likvidace použitých a nabíjecích baterií (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se systémem sběru tříděného odpadu).



Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se systémem sběru tříděného odpadu).

Tyto symboly značí, že elektronické a elektrické zařízení a baterie a nabíjecí baterie v něm obsažené nesmí být na konci své životnosti likvidovány spolu s běžným komunálním odpadem. Zajistěte správnou likvidaci těchto komponent. Právě vy hrajete důležitou roli ve snaze předejít škodlivým následkům nesprávné likvidace na životní prostředí a zdraví lidí. Recyklací materiálů pomáháte šetřit omezené přírodní zdroje. Jestliže předáte nefunkční elektrická zařízení společnosti autorizované k likvidaci tohoto druhu odpadu, zajistíte, že všechny komponenty budou zlikvidovány správně. Ve všech ostatních případech, včetně bezpečného vyjmutí baterií, nabíjecích baterií a dalších komponent, si přečtěte **uživatelskou příručku** nebo kontaktujte zástupce společnosti Markem-Imaje.

## ■ Integrace tiskárny

Pokud toto zařízení integrujete do stroje, před používáním tiskárny si nejprve přečtěte **uživatelskou příručku** k danému stroji.

Jestliže je tiskárna součástí stroje nebo soustavy

strojů tvořících strojní zařízení dle Směrnice 2006/95/ES:

- nemusí fungovat samostatně;
- nesmí být uvedena do provozu, dokud koncový stroj, do něž je začleněna, nesplňuje příslušná ustanovení Směrnice pro strojní zařízení a dalších evropských směrnic týkajících se koncového stroje.

## ■ Rádiová frekvence

Ke každé cívice s použitou páskou je připevněn štítek RFID, který obsahuje informace o nastavení pásky podle požadavků tiskárny. Tiskárna přečte štítek RFID během procesu kalibrace a spáruje ji s páskou. Rádiová frekvence RFID je 13,56 MHz s omezením maximálního výkonu 10 mW z antény.

## ■ Pravidla FCC

Varování: Změny a úpravy, které nebyly výslovně schváleny subjektem odpovědným za zajištění shody, mohou vést k pozbytí práva uživatele na provoz zařízení.

**POZNÁMKA:** Zařízení prošlo testy a bylo uznáno za odpovídající limitům pro digitální zařízení třídy A, podle části 15 pravidel FCC. Tyto limity jsou nastaveny tak, aby zajišťovaly odpovídající ochranu proti škodlivému rušení při provozu zařízení v komerčním prostředí. Toto zařízení vytváří, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a pokud není instalováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobit škodlivé rušení ostatní rádiové komunikace. Při použití tohoto zařízení v obytných oblastech může s velkou pravděpodobností dojít ke škodlivému rušení. V takovém případě uživatel napravi toto rušení na své vlastní náklady.

Pro Kanadu:

Podle nařízení Industry Canada může být tento rádiový vysílač používán pouze v kombinaci s anténou typu a maximálního (nebo menšího) zisku schváleného pro přijímač organizací Industry Canada.

V zájmu omezení potenciálního rádiového rušení ostatních uživatelů byste měli typ a zisk antény zvolit tak, aby ekvivalentní izotropně vyzařovaný výkon (EIRP) nebyl vyšší než výkon nutně nezbytný k zajištění úspěšné komunikace.

Toto zařízení splňuje normy RSS a licenční výjimku Industry Canada. Provoz musí splňovat následující dvě podmínky: (1) Toto zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení; a (2) toto zařízení musí tolerovat veškeré zachycené rušení, včetně toho, které může způsobit jeho nežádoucí činnost.

Pro značkovací a kódovací zařízení. Fotografie a ilustrace mají pouze ilustrativní charakter. Tento dokument byl původně sepsán v angličtině. Pouze anglický text tohoto dokumentu je spolehlivý, a bude rozhodující v případě sporu. Společnost Markem-Imaje si vyhrazuje právo upravit specifikace svých produktů bez předchozího upozornění. Jakékoli v kopírování tohoto dokumentu nebo jeho částí je zakázáno. © 2021 Markem-Imaje Všechna práva vyhrazena.

EL

**Φυλάξτε αυτές τις πληροφορίες ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.**

## ■ Σημαντική σημείωση

Βρείτε όλα τα έγγραφα τεκμηρίωσης του προϊόντος σας στη διαδικτυακή μας τοποθεσία, χρησιμοποιώντας τον κωδικό QR (στο εξώφυλλο) ή τη διεύθυνση [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Ασφάλεια

Πριν χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή, διαβάστε και τηρήστε πιστά αυτές τις οδηγίες, το δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικών των αναλώσιμων, καθώς και τις επισημάνσεις ασφαλείας που βρίσκονται επικολλημένες στον εκτυπωτή. Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από κατάλληλα καταρτισμένο προσωπικό.

## ■ Ευθύνη

Η Markem-Imaje δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημία ή τραυματισμό που προκύπτει ως αποτέλεσμα μη συμμόρφωσης με τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας, τις ορθές κατασκευαστικές πρακτικές και τα πρότυπα ασφαλείας που επικρατούν στην αγορά εν γένει, κατά την εγκατάσταση, χρήση ή επισκευή εξοπλισμού της Markem-Imaje.

Κάθε χρήστης που τροποποιεί ή επισκευάζει εξοπλισμό της Markem-Imaje, ή που χρησιμοποιεί αναλώσιμα, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ τρίτων κατασκευαστών, ή που δεν συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της Markem-Imaje, θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για τις συνέπειες.

Η Markem-Imaje δεν φέρει ευθύνη για τυχόν κακή λειτουργία ή βλάβη η οποία οφείλεται σε τροποποίηση του εξοπλισμού ή σε χρήση του για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους. Ο εκάστοτε χρήστης θα φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη λήψη κάθε απαραίτητης προφύλαξης για την εκάστοτε χρήση του εξοπλισμού της Markem-Imaje.

Τα αναλώσιμα (ταινίες, προϊόντα καθαρισμού και λοιπά αναλώσιμα), τα ανταλλακτικά και τα

αξεσουάρ της Markem-Imaje έχουν σχεδιαστεί για χρήση μαζί με τον εξοπλισμό της Markem-Imaje.

Η χρήση αναλώσιμων, ανταλλακτικών και αξεσουάρ που δεν έχουν κατασκευαστεί ή δεν προτείνονται από την Markem-Imaje για χρήση μαζί με τον εκάστοτε εξοπλισμό της Markem-Imaje, ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στον εξοπλισμό και να έχει αρνητικές επιπτώσεις στην απόδοση. Επειδή ο εξοπλισμός της Markem-Imaje έχει δοκιμαστεί σε συνδυασμό με τα αναλώσιμα και τα ανταλλακτικά της Markem-Imaje ως προς τη συμμόρφωση με ορισμένους κανονισμούς και πρότυπα ασφαλείας, η χρήση αναλώσιμων και ανταλλακτικών τρίτων κατασκευαστών ενδέχεται να μην πληροί τις προϋποθέσεις ελέγχου και να επηρεάζει τη συμμόρφωση του εξοπλισμού με ορισμένα πρότυπα. Ο χρήστης ευθύνεται για κάθε κίνδυνο που προκύπτει από τη χρήση ακατάλληλων αναλώσιμων και ανταλλακτικών.

Ο παρών εξοπλισμός έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις της σήμανσης CE.

## ■ Υγεία / Υγιεινή / Περιβάλλον



|                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Μέγ. στάθμη θορύβου     | < 70 dbA                             |
| Θερμοκρασία λειτουργίας | 0° C έως 40° C<br>(32° F έως 104° F) |
| Υγρασία                 | 0 - 90% RH χωρίς συμπύκνωση          |

## ■ Χειρισμός

Κατά την απομάκρυνση του εκτυπωτή από το κεντρικό μηχανήμα, απαιτείται προσοχή ώστε να διασφαλίζεται ότι το κυρίως μέρος του εκτυπωτή είναι σε θερμοκρασία που καθιστά άνετο τον χειρισμό του. Επισημαίνεται ότι η θερμοκρασία στο πίσω μέρος του εκτυπωτή είναι υψηλότερη και απαιτεί μεγαλύτερη προσοχή. Είναι απαραίτητη η χρήση παπουτσιών ασφαλείας κατά την εγκατάσταση ή απομάκρυνση του εκτυπωτή από το μηχανήμα συσκευασίας. Οι μονάδες αυτές είναι βαριές και υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση πτώσης. Προς αποφυγή τραυματισμών σε περίπτωση πτώσης της κασέτας κατά την αλλαγή ταινίας, διασφαλίστε ότι η κασέτα τοποθετείται σε κατάλληλη επιφάνεια και ότι φοράτε παπούτσια ασφαλείας.

|                |       |
|----------------|-------|
| Βάρος εκτυπωτή | 5,9Kg |
|----------------|-------|

## ■ Εγκατάσταση

Η εγκατάσταση πραγματοποιείται συνήθως από ειδικευμένους τεχνικούς συντήρησης της

Markem-Imaje ή από εγκεκριμένους διανομείς. Εγκαταστάσεις που δεν πραγματοποιούνται από ειδικευμένους τεχνικούς συντήρησης ή διανομείς της Markem-Imaje, πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της Markem-Imaje.

## ■ Απαιτήσεις εγκατάστασης

Βεβαιωθείτε ότι οι ακόλουθες υπηρεσίες και τα σήματα ελέγχου είναι διαθέσιμα:

Ισχύς - 100-230V AC (+/- 10%) 50-60 Hz

Σήμα «Εκτύπωση» - Μπορεί να είναι είτε ψυχρή επαφή η οποία κλείνει όταν απαιτείται εκτύπωση είτε ένα σήμα 24 V DC από αισθητήρα PNP (ενεργοποίηση θετικού ακροδέκτη).

Επαρκής χώρος για εγκατάσταση και λειτουργία. Επιπλέον, ο SmartDate X30 συνεχούς εκτύπωσης απαιτεί κωδικοποιητή για την παρακολούθηση της ταχύτητας υποστρώματος.

## ■ Χρήση

Για να αποφεύγεται ο κίνδυνος τραυματισμού από σύνθλιψη, μην αγγίζετε τον εκτυπωτή όταν είναι σε λειτουργία. Ο εκτυπωτής έχει σχεδιαστεί για εκτύπωση θερμικής μεταφοράς. Απαγορεύεται κάθε άλλη χρήση του εκτυπωτή, και οποιαδήποτε συνέπεια προκύπτει από άλλη χρήση συνιστά αποκλειστική ευθύνη του χρήστη.

Ο εκτυπωτής δεν πρέπει να συνδέεται άμεσα στο δημόσιο δίκτυο τηλεπικοινωνιών.

## ■ Συντήρηση

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ τον εκτυπωτή από την πρίζα πριν από κάθε εργασία που απαιτεί την αφαίρεση ή αντικατάσταση εξαρτημάτων. Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για τυχόν εργασίες σε ηλεκτρικά κυκλώματα.

ΜΗΝ θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα ενώ έχετε αφαιρέσει οποιοδήποτε κάλυμμα. Όλα τα καλύμματα πρέπει να τοποθετούνται στη θέση τους και να ασφαρίζονται σωστά.

## ■ Μπαταρίες

Στην πλακέτα του εκτυπωτή υπάρχει μία μη-αντικαταστάσιμη μπαταρία λιθίου. Σε καμία περίπτωση αυτή δεν πρέπει να αντικαθίσταται (επαρκεί για ολόκληρη τη διάρκεια ζωής του εκτυπωτή). Σε περίπτωση βλάβης, επικοινωνήστε με την Markem-Imaje ή κάποιον εγκεκριμένο διανομέα για να ενημερωθείτε για δυνατότητες επισκευής και αντικατάστασης.

## ■ Ανακύκλωση



Απορρίψη χρησιμοποιημένων απλών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών (ισχύει στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν συστήματα επιλεκτικής συλλογής αποβλήτων).



Απορρίψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν συστήματα επιλεκτικής συλλογής αποβλήτων).

Τα σύμβολα αυτά υποδηλώνουν ότι η ηλεκτρική και ηλεκτρονική συσκευή, καθώς και οι μπαταρίες της (επαναφορτιζόμενες και μη), δεν πρέπει να απορρίπτονται στο τέλος της διάρκειας ζωής τους μαζί με τα αστικά στερεά απόβλητα. Διασφαλίζοντας ότι τα μηχανήματα αυτά απορρίπτονται σωστά, συμβάλλετε ενεργά στην αποφυγή των επιβλαβών συνεπειών που έχει η μη ορθή απόρριψη στο περιβάλλον και την ανθρωπίνη υγεία. Η ανακύκλωση υλικών συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Παραδίδοντας τις ηλεκτρικές σας συσκευές που έχουν κλείσει τον κύκλο ζωής τους σε κάποια εξουσιοδοτημένη εταιρεία αποκομιδής, διασφαλίζετε ότι όλα τα υλικά θα τύχουν ορθής επεξεργασίας. Για κάθε άλλη περίπτωση και για να αφαιρέτε με ασφάλεια τις μπαταρίες (επαναφορτιζόμενες και μη) και τα λοιπά υλικά, ανατρέξτε στο **εγχειρίδιο χρήστη** ή επικοινωνήστε με κάποιον εκπρόσωπο της Markem-Imaje.

## ■ Τοποθέτηση εκτυπωτή σε μηχανήμα

Εάν ο εξοπλισμός τοποθετείται σε κάποιο μηχάνημα, διαβάστε το **εγχειρίδιο χρήστη** του μηχανήματος προτού πραγματοποιήσετε εργασίες στον εκτυπωτή.

Εάν ο εκτυπωτής τοποθετείται σε μηχανήμα ή συνδυάζεται με άλλες μηχανές για τη δημιουργία μηχανημάτων που εμπίπτουν στο πλαίσιο της Οδηγίας 2006/95/CE:

- Μπορεί να μην λειτουργεί αυτόνομα

- Δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία έως ότου διασφαλιστεί ότι το τελικό μηχάνημα στο οποίο τοποθετείται συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας περί Μηχανημάτων και άλλες Ευρωπαϊκές Οδηγίες που ισχύουν για το τελικό μηχάνημα.

## ■ Ραδιοσυχνότητες

Μια ετικέτα RFID (ετικέτα ραδιοσυχνικής αναγνώρισης) τοποθετείται σε κάθε πηγίο απόρριψης ταίνιας και περιέχει τις πληροφορίες ρύθμισης της ταίνιας όπως απαιτείται από τον εκτυπωτή. Ο εκτυπωτής διαβάζει την ετικέτα RFID κατά τη διάρκεια της διαδικασίας βαθμονόμησης και πραγματοποιεί «ξεύξη» με την ταίνια. Η ραδιοσυχνότητα RFID είναι 13.56 MHz, με μέγιστο όριο ισχύος τα 10mW από την κεραία

## ■ Κανόνες της FCC

Προσοχή: Αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν είναι ρητά συγκεκριμένες από τον υπεύθυνο συμμόρφωσης ενδέχεται να ακυρώσουν την εξουσιοδότηση του χρήστη για λειτουργία του εξοπλισμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο παρών εξοπλισμός έχει ελεγχθεί και συμμορφώνεται με τα όρια που ισχύουν για ψηφιακές συσκευές Κατηγορίας Α, σύμφωνα με το Μέρος 15 των Κανόνων της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών των Ηνωμένων Πολιτειών (FCC). Τα όρια αυτά έχουν θεσπιστεί για να παρέχουν εύλογη ασφάλεια ενάντια σε επιβλαβείς παρεμβολές όταν ο εξοπλισμός λειτουργεί σε εμπορικό περιβάλλον. Αυτός ο εξοπλισμός παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων και, αν δεν εγκαθίσταται και δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήστη, ενδέχεται να προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Η λειτουργία του παρόντος εξοπλισμού σε οικιστικές περιοχές πιθανώς να επιφέρει επιβλαβείς παρεμβολές και ο χρήστης καλείται να αποκαταστήσει τις παρεμβολές με ίδιον κόστος.

Για τον Καναδά:

Σύμφωνα με τους κανονισμούς του καναδικού Υπουργείου Βιομηχανίας, αυτός ο ραδιοπομπός μπορεί να λειτουργεί αποκλειστικά με χρήση κεραίας συγκεκριμένου τύπου και με μέγιστο (ή και μικρότερο) κέρδος που έχει εγκριθεί για τον πομπό από το καναδικό Υπουργείο Βιομηχανίας.

Για τον περιορισμό των ενδεχόμενων παρεμβολών ραδιοσυχνότητας σε άλλους χρήστες, ο τύπος της κεραίας και το κέρδος πρέπει να επιλέγονται με τρόπο ώστε η ισοδύναμη ισχύς να μην υπερβαίνει τα απαιτήματα επίπεδα για την επίτευξη επιτυχούς επικοινωνίας.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με το(α) πρότυπο(α) RSS περί εξάιρεσης από την υποχρέωση έκδοσης άδειας του καναδικού Υπουργείου Βιομηχανίας. Η λειτουργία της υπόκειται στις δύο ακόλουθες προϋποθέσεις:

η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να προκαλεί παρεμβολές και η συσκευή αυτή δεν πρέπει να δέχεται καμία παρεμβολή, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που ενδέχεται να προκαλέσουν την ανεπιθύμητη λειτουργία της.

*Για εξοπλισμό σήμανσης και κωδικοποίησης. Οι φωτογραφίες και τα σχέδια δεν είναι δεσμευτικά ως προς τις λεπτομέρειες. Το παρόν έγγραφο συντάχθηκε αρχικά στα αγγλικά. Το αγγλικό κείμενο του εγγράφου είναι το μόνο αυθεντικό και υπερισχύει κατά την επίλυση τυχόν διαφορών. Η Markem-Imaje επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αλλάξει τις προδιαγραφές των προϊόντων της χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή, ακόμα και μερική, του παρόντος εγγράφου.*  
© 2021 Markem-Imaje Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

BG

Пазете тази информация на удобно място за бързачи справки.

## ■ Важна бележка

Намерете цялата документация за продукта си на нашия уеб сайт, като използвате QR кода (на корицата) или адреса [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Безопасност

Преди да използвате този принтер, прочетете внимателно и спазвайте тези инструкции, информационния лист за безопасност на материала (ИЛБМ) за използваните консумативи и табелите за безопасност, прикрупени към самия принтер. Обслужването се извършва само от подходящо обучен персонал.

## ■ Отговорност

Markem-Imaje не носи отговорност за щети или наранявания, произтичащи от неспазване на тези инструкции за безопасност, добрите производствени практики и стандартите за безопасност, приложими за индустрията при монтиране, използване или обслужване на оборудване на Markem-Imaje.

Всеки потребител, който модифицира или ремонтира оборудване на Markem-Imaje, използва консумативи, резервни части или аксесоари, различни от предлаганите от Markem-Imaje, или не спазва спецификациите на Markem-Imaje, носи пълна отговорност за последиците.

Markem-Imaje не носи отговорност за неизправности или вреди, причинени от модифициране на оборудването или

използване на оборудването за цели, различни от тези, за които е предназначено. Потребителят носи цялата отговорност за вземане на необходимите предпазни мерки във връзка с употребата на оборудване на Markem-Imaje.

Всички консумативи (ленти, почистващи продукти и други консумативи), резервни части и аксесоари на Markem-Imaje са предназначени за използване с оборудване на Markem-Imaje. Използването на консумативи, резервни части или аксесоари, които не са произведени или препоръчани от Markem-Imaje за използване с конкретно оборудване на Markem-Imaje, могат да увредят оборудването и да предизвикат проблеми с функционирането му.

Оборудването на Markem-Imaje е тествано за съответствие с определени регламенти и стандарти за безопасност с консумативи и резервни части на Markem-Imaje, затова използването на консумативи и резервни части, които не са на Markem-Imaje, може да доведе до разлики с условията на тестване и до несъответствие на оборудването с определени стандарти. Потребителят поема всички рискове, свързани с употребата на неподходящи консумативи и резервни части. Това оборудване е сертифицирано в съответствие с изискванията за ЕО маркировка.

## ■ Здраве/Хигиена/ Околна среда



|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Макс. ниво на шум   | < 70 dbA                         |
| Работна температура | 0° C – 40° C<br>(32° F – 104° F) |
| Влажност            | 0 – 90% RH без<br>кондензация    |

## ■ Начин на работа

При изваждане на принтера от хост машината трябва да се внимава корпусът на принтера да е с температура, която позволява удобна работа. Важно е да се има предвид, че задната част на принтера е най-гореща и изисква особено внимание. При монтиране или изваждане на корпуса на принтера от пакетиращата машина трябва да се носят предпазни обувки. Тези компоненти са тежки и има опасност от нараняване в случай на изпускане. За да се избегне нараняване при изпускане на касетата с лента, при сменяне на лентата поставете касетата с лентата върху здрава повърхност и носете предпазни обувки.

Тегло на принтера

5,9 кг

## ■ Монтиране

Монтирането обикновено се извършва от квалифицирани сервизни техници на Markem-Imaje или одобрени дистрибутори. Монтиране, което не е извършено от квалифицирани сервизни техници на Markem-Imaje или одобрени дистрибутори, трябва да се извърши от компетентни служители съгласно местните действащи разпоредби. Ако имате колебания, се консултирайте с представителя на Markem-Imaje.

## ■ Изисквания за монтиране

Проверете дали са налице следните условия и контролни сигнали:

Мощност – 100-230V AC (+/- 10%) 50 – 60 Hz

Сигнал „Print Go“ – Това може да е т. нар. сух контакт, който се затваря, когато трябва да се печата, или сигнал от PNP сензор за постоянен ток с напрежение 24 V (зависи от нивото на входящия сигнал). Достатъчно място за монтиране и работа. SmartDate X30 е принтер с непрекъснат работен режим и изисква енкодер за следене на скоростта на субстрата.

## ■ Употреба

За да избегнете риска от сериозно нараняване, не докосвайте принтера, докато работи. Принтерът е предназначен за термотрансферен печат. Всяка друга употреба на принтера е забранена и последиците са изцяло за сметка на потребителя.

Принтерът не трябва да се свързва директно към обществената телекомуникационна мрежа.

## ■ Обслужване

ИЗКЛЮЧЕТЕ принтера от захранването, преди да предприемете отстраняване или подмяна на компоненти. Използвайте подходящи инструменти за работа с електрически вериги. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ машината, ако някой от капациите е отстранен. Всички капаци трябва да са поставени на място с необходимия брой закрепващи елементи.

## ■ Батерии

В панела на принтера има поставена несменяема литиева батерия. При никакви обстоятелства не бива да я подменяте (тя е предвидена за целия срок на експлоатация

на принтера). В случай на неизправност се свържете с Markem-Imaje или одобрен дистрибутор за ремонт или подмяна.

## ■ Рециклиране



Изхвърляне на използвани батерии и акумулаторни батерии (в държавите от Европейския съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране на отпадъци).



Изхвърляне на използвано електрическо и електронно оборудване (в държавите от Европейския съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране на отпадъци).

Тези символи показват, че в края на жизнения си цикъл електрическото и електронното оборудване и прилежащите батерии и акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят с обикновените битови отпадъци. Като изхвърляте тези компоненти по подходящ начин, Вие участвате активно в опазването на околната среда и човешкото здраве и предотвратявате на негативните последици за тях. Рециклирането на материалите допринася за опазване на природните ресурси. Като предавате излязлото от употреба електрическо оборудване на оторизирана фирма за депониране, Вие гарантирате правилното им обработване. Във всички други случаи и с цел безопасното отстраняване на батерии, акумулаторни батерии и други материали, прегледайте **ръководството на потребителя** или се свържете с Вашия представител на Markem-Imaje.

## ■ Интегриране на принтера

Ако това оборудване се интегрира в машина, преди да започнете да използвате принтера, прочетете **ръководството на потребителя** за машината.

Ако принтерът се поставя в машина или се сглобява с други машини по начин, който води до генериране на машинно оборудване, попадащо в обхвата на Директива 2006/95/EO:

- той не може да работи самостоятелно;
- не трябва да се въвежда в експлоатация, докато не се потвърди, че машината, в която се монтира, отговаря на приложимите за нея изисквания на директивата относно машините и други действащи директиви.

## ■ радио

По един RFID етикет със съдържание на информация за настройката на лентата е монтиран на всяка лента за отпадъци и съдържа, съгласно изискванията относно принтера. Принтерът разчита RFID етикета по време на процеса на калибриране и се съдвоява с лентата. Радиочестотната честота на радиочестотната идентификация е 13,56 MHz с ограничение на максималната мощност от 10mW от антената



## ■ Правила на ФКК

Внимание: При извършване на промени или модификации, които не са изрично одобрени от страната, отговорна за съответствието, може да бъде отнето правото на потребителя да ползва оборудването.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Това оборудване е тествано и е установено, че отговаря на ограниченията за дигитално устройство Клас А, съгласно част 15 от Правилата на ФКК. Тези ограничения позволяват разумна защита срещу вредното въздействие, когато оборудването се използва в търговска среда. Това оборудване генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не се монтира и използва съгласно ръководството на потребителя, може да предизвика вредни смущения върху радиокommunikациите. Използването на това оборудване в жилищни региони може да предизвика вредно въздействие, което потребителят е длъжен да отстрани за своя сметка.

За Канада:

Съгласно разпоредбите на Industry Canada този радиопредавател може да работи само с антена от тип и максимално (или по-малко) ниво на усилване, одобрени за предавателя от Industry Canada.

За да се намали потенциалното радиосмущение към други потребители, типът на антената и нивото на усилване трябва да се избира така, че еквивалентната изотропно излъчвана мощност (e.i.r.p.) да не е по-голяма от необходимата за успешна комуникация.

Това устройство отговаря на освободените от лиценз RSS стандарти на Industry Canada. За да работи устройството, трябва да са налице следните две условия: устройството не трябва да предизвиква смущения и не трябва да приема смущения, включително функциониране на устройството.

За маркировката и кодирането на оборудването. Снимките и чертежите не са обвързващи в подробностите си. Оригиналът на настоящия документ е създаден на английски език. Английският текст на настоящия документ е единствено валиден и достоверен в случай на спор. Markem-Imaje си запазва правото на промяна на спецификациите на своите продукти без предизвестие. Всякаво копиране на настоящия документ или на части от него е абсолютно забранено. © 2021 Markem-Imaje Всички права запазени.

## LV

**Glabājiyet šo informāciju ērti pieejamā vietā, lai to var pārskatīt vēlāk.**

## ■ Svarīga norāde

Meklējiet produktu dokumentāciju interneta vietnē, izmantojot QR kodu (atrodams uz vāka) vai adresi [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Drošība

Pirms šī printera izmantošanas, lūdzu, izlasiet un precīzi ievērojiet visus šos norādījumus, izmantoto patērējamo materiālu materiālu drošības datu lapu (Safety Data Sheet — SDS) un printerim pievienotās drošības uzlīmes. Apkopi var veikt tikai attiecīgas zināšanas ieguvuši darbinieki.

## ■ Atbildība

Uzņēmums Markem-Imaje neuzņemas atbildību par bojājumiem vai traumām, ko, uzstādot, izmantojot Markem-Imaje ierīci vai veicot tās apkopi, radījušas šo drošības norādījumu, kā arī labas ražošanas prakses un tādu drošības standartu prasību neievērošana, kuras vispārīgi attiecas uz nozari.

Jebkurš lietotājs, kurš pārveido vai labo Markem-Imaje ierīci, izmanto patērējamus materiālus, rezerves daļas vai piederumus, kurus nav piegādājis uzņēmums Markem-Imaje, vai kurš neievēro Markem-Imaje specifikācijas, uzņemas pilnu atbildību par sekām.

Uzņēmums Markem-Imaje neuzņemas atbildību par jebkādiem darbības traucējumiem vai bojājumiem, ko izraisījuši ierīces pārveidošana vai tās lietošana jebkuram mērķim, kuram tā nav paredzēta. Lietotājs uzņemas pilnu atbildību par jebkādu piesardzības pasākumu, kuri saistīti ar jebkādu Markem-Imaje ierīces izmantošanu, veikšanu.

Markem-Imaje patērējamie materiāli (lentas, tīrīšanas izstrādājumi un citi patērējami materiāli), rezerves daļas vai piederumi ir paredzēti

izmantošanai kopā ar Markem-Imaje ierīci.

Tādu patērējamo materiālu, rezerves daļu vai piederumu izmantošana, kurus uzņēmums Markem-Imaje nav ieteicis lietošanai kopā ar konkrēto Markem-Imaje ierīci, var radīt ierīces bojājumus un veiktspējas kļūmes.

Tā kā Markem-Imaje ierīce ir pārbaudīta lietošanai kopā ar Markem-Imaje patērējamiem materiāliem un rezerves daļām, lai nodrošinātu tās atbilstību konkrētiem noteikumiem un drošības standartu prasībām, tādu patērējamo materiālu un rezerves daļu, kurus nav ražojis uzņēmums Markem-Imaje, lietošana var neatbilst pārbaudes apstākļiem un var ietekmēt ierīces atbilstību noteiktu standartu prasībām. Lietotājs uzņemas atbildību par visiem ar nepiemērotu patērējamo materiālu un rezerves daļu lietošanu saistītajiem riskiem.

Šī ierīce ir sertifikāta atbilstoši CE marķējuma prasībām.

## ■ Veselība / higiēna / vide



|                       |                                                 |
|-----------------------|-------------------------------------------------|
| Maks. trokšņa līmenis | < 70 dbA                                        |
| Darba temperatūra     | 0–40° C<br>(32–104° F)                          |
| Mitrums               | 0–90% relatīvas<br>mitrums bez<br>kondensācijas |

## ■ Lietošana

Noņemot printeri no resursa mašīnas, jāievēro piesardzība, lai vispirms nodrošinātu, ka printera korpusa temperatūra pieļauj ērtu lietošanu. Svarīgi ir ņemt vērā, ka vissiltākā zona varētu būt printera aizmugurē un tai ir jāpievērš īpaša uzmanība. Uzstādot printera korpusu uz iepakojuma aprikojuma vai noņemot no tā, jāvalkā aizsargapavi. Šīs ierīces ir smagas, un to nokrišanas gadījumā pastāv traumu gūšanas risks. Lai novērstu traumas, kuras radušas lentas kasetnes norīšana tās mainīšanas laikā, lūdzu, nodrošiniet, ka lentas kasetne tiek novietota uz sola un ka tiek valkāti aizsargapavi.

|                |        |
|----------------|--------|
| Printera svars | 5,9 kg |
|----------------|--------|

## ■ Uzstādīšana

Uzstādīšanas darbus parasti veic kvalificēti Markem-Imaje tehniskā apkopes dienesta darbinieki vai apstiprināti izplatītāji. Uzstādīšanas darbus, kurus neveic Markem-Imaje tehniskā apkopes dienesta darbinieki vai izplatītāji, jāveic kompetentiem darbiniekiem saskaņā ar

attiecīgajiem vietējiem noteikumiem. Ja ir radušās jebkādas šaubas, lūdziet padomu Markem-Imaje pārstāvim.

## ■ Uztādīšanas prasības

Nodrošiniet, lai ir pieejami tālāk norādītie apkopes un vadības signāli.

Barošana: 100–230 V maiņstrāva (+/- 10%) 50–60 Hz

Signāls Print Go (Sākt drukāšanu): tas var būt gan bezpotenciāla kontakts, kurš tiek slēgts, ja ir jāveic drukāšana, vai 24 V maiņstrāvas signāls no PNP (pozitīvas malas servera aktivizēta) sensora.

Pietiekama vieta uztādīšanai un lietošanai.

Turklāt SmartDate X30 nepārtrauktas darbības printerim ir nepieciešams kodētājs, lai kontrolētu paliktņa ātrumu.

## ■ Izmantošana

Lai novērstu saspišanas traumu gūšanas risku, nepieskarieties printerim tā darbības laikā. Printeri ir paredzēti izmantot termopārmēses drukāšanai. Printera izmantošana jebkādiem citiem mērķiem ir aizliegta, un par jebkurām izrietošām sekām pilnu atbildību uzņemas lietotājs.

Printeri nedrīkst tieši pieslēgt publiskajam telekomunikāciju tīklam.

## ■ Apkope

Pirms jebkādu tādu darbu veikšanas, kuri saistīti ar komponentu noņemšanu vai nomaiņu, ATVIENOJIET printeri no elektroapgādes tīkla. Lai veiktu jebkādas ar elektriskajām shēmām saistītus darbus, izmantojiet piemērotus instrumentus.

Ierīci NEDRĪKST lietot, ja ir noņemts kāds pārsegs. Visiem pārsegjiem jāatrodas vietā, izmantojot attiecīgo skaitu fiksatoru.

## ■ Baterija

Printera paneļa mezglā ir uzstādīta vienreizlietojama litija baterija. To nekādā gadījumā nedrīkst nomainīt (tās darbmūžam jāatbilst printera darbmūžam). Ja ir radušies tās darbības traucējumi, lūdz, sazinieties ar uzņēmumu Markem-Imaje vai apstiprinātu izplatītāju par labošanas vai nomaiņas iespējām.

## ■ Pārstrāde



Lietotu un uzlādējamu bateriju utilizēšana (spēkā Eiropas Savienības valstīs un citās Eiropas valstīs, kur darbojas dalītās atkritumu savākšanas sistēma).



Lietotu elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšana (spēkā Eiropas Savienības valstīs un citās Eiropas valstīs, kur darbojas dalītās atkritumu savākšanas sistēma).

Šie simboli norāda, ka elektrisko un elektronisko ierīci, kā arī baterijas un uzlādējamās baterijas tajā to darbmūža beigās nedrīkst izmest standarta cietajos sadzīves atkritumos. Nodrošinot šo elementu atbilstošu utilizēšanu, tiek veikti aktīvi pasākumi, lai nepieļautu nelabvēlīgu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, ko var radīt nepareiza utilizēšana. Materiālu pārstrāde veicina dabas resursu saglabāšanu. Uzticot nolietotās elektroierīces attiecīgi pilnvarotam pārstrādes uzņēmumam, jūs nodrošināt, ka visi elementi tajās tiks atbilstoši apstrādāti. Lai iegūtu informāciju par citiem gadījumiem un par drošu bateriju, uzlādējamu bateriju un citu materiālu izņemšanu, skatiet **lietotāja rokasgrāmatu** vai sazinieties ar vietējo Markem-Imaje pārstāvi.

## ■ Printera integrēšana

Ja šī ierīce ir integrēta iekārtā, lūdz, izlasiet iekārtas **lietotāja rokasgrāmatu** pirms printera lietošanas.

Ja printeris ir iekļauts iekārtā vai uzstādīts kopā ar citām iekārtām tādā veidā, ka tie kopā veido iekārtu, uz kuru attiecas Direktīva 2006/95/CE:

- tas var nedarboties kā savrupa ierīce;
- tas var netikt nodots ekspluatācijā, līdz tiek apstiprināta gala iekārtas, kurā tas ir iekļauts, atbilstība attiecīgajiem Direktīvas par mašīnām un citu Eiropas direktīvu noteikumiem, kuri attiecas uz gala iekārtu.

## ■ Radio

Katrai lentes atkritumu spolei ir uzstādīts RFID marķējums, kas satur printera pieprasīto lentes iestatījumu informāciju. Printeris kalibrēšanas procesa laikā nolasa RFID marķējumu un "izveido pāri" ar lenti. RFID radiofrekvence ir 13,56 MHz ar maksimālo jaudas ierobežojumu 10 mW no antenas

## ■ FCC noteikumi



Uzmanību! Izmaiņas vai pārveidojumi, kurus nav tieši apstiprinājis par atbilstību atbildīgā iestāde, var anulēt lietotāja tiesības darbināt šo ierīci.

IEVĒROT! Šī iekārta ir pārbaudīta un saskaņā ar FCC noteikumu 15. punktu atzīta par atbilstošu A klases digitālo ierīču ierobežojumiem. Šie

ierobežojumi ir izstrādāti, lai nodrošinātu noteiktu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem, ja iekārta darbojas komerciālā vidē. Šī iekārta ģenerē, izmanto un var izstarot radiofrekvences enerģiju un var izraisīt kaitīgus radiosakaru traucējumus, ja tā netiek uzstādīta un lietota saskaņā ar rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Šīs iekārtas lietošana dzīvojamā teritorijā, visticamāk, izraisīs kaitīgus traucējumus, un šādā gadījumā lietotājam traucējumi ir jānovērš uz sava rēķina.

Attiecas uz Kanādu:

saskaņā ar Kanādas Rūpniecības ministrijas normatīvajiem aktiem šo radio raidītāju var lietot, izmantojot tikai tāda tipa un maksimālā (vai mazāka) pastiprinājuma antenu, ko Kanādas Rūpniecības ministrija apstiprinājusi kā raidītāju.

Lai samazinātu iespējamās citiem lietotājiem radītos radio traucējumus, antenas tips un tās pastiprinājums jāizvēlas tāds, lai ekvivalentā izotropiski izstarotā jauda nav lielāka par to, kas nepieciešama veiksmīgai komunikācijai.

Šī ierīce atbilst Kanādas Rūpniecības ministrijas licences saņemšanas atbilstošo RSS standarta(-u) prasībām. Darbībai ir jāatbilst šādiem diviem nosacījumiem: šī ierīce nedrīkst izraisīt traucējumus, un tā nedrīkst uztvert jebkādas traucējumus, tostarp tādas, kuri var nelabvēlīgi ietekmēt tās darbību.

*Markēšanas un kodēšanas aprīkojuma. Fotoattēli un zīmējumi nav saistoši burtiskā nozīmē. Šis dokuments sākotnēji ir sagatavots angļu valodā. Par oriģinālu tiek uzskatīts tikai dokumenta teksts angļu valodā, un tas tiek ņemts vērā domstarpību gadījumā. Uzņēmums Markem-Imaje patur tiesības veikt savu izstrādājumu specifikāciju izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma. Jebkura šī dokumenta pavairošana, tostarp daļēja, ir aizliegta. © 2021 Markem-Imaje Visas tiesības rezervētas.*

## LT

**Saugokite šią informaciją, kad galėtumėte peržiūrėti vėliau.**

## ■ Svarbi pastaba

Visus savo gaminio dokumentus rasite mūsu interneto svetainēje pasinaudojē QR kodu (ant viršēlio) arba adresu [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Sauga

Prieš naudodami šį spausdintuvą, perskaitykite ir griežtai vadovaukitės šiomis instrukcijomis, naudojamų eksploatacinių medžiagų saugos duomenų lapu (SDS) ir prie spausdintuvo pritvirtintomis saugos žymėmis. Techninį

aptarnavimą turi atlikti tik tinkamai apmokytas personalas.

## ■ Atsakomybė

„Markem-Imaje“ neprisiima atsakomybės už jokią žalą ir sužeidimus, sukeltus nesilaikant šių saugos instrukcijų, taip pat gerų gamybos praktikų ir saugos standartų, paprastai taikomų pramonėje montuojant, naudojant „Markem-Imaje“ įrangą arba atliekant jos techninį aptarnavimą.

Naudotojai, modifikuojantys arba remontuojantys „Markem-Imaje“ įrangą, naudojantys kitas, nei „Markem-Imaje“ tiekiamas eksploatacines medžiagas, atsargines dalis arba priedus arba nesilaikantys „Markem-Imaje“ specifikacijų prisiima visą atsakomybę už to sukeltas pasekmes.

„Markem-Imaje“ neprisiima atsakomybės už jokį gedimą arba žalą, sukeltą modifikuojant įrangą arba naudojant ją kitam tikslui, nei numatytas. Tik naudotojas yra atsakingas už naudojimąsi visomis atsargumo priemonėmis, reikalingomis naudojant „Markem-Imaje“ įrangą.

„Markem-Imaje“ eksploatacinės medžiagos (juostelės, valymo produktai ir kitos eksploatacinės medžiagos), atsarginės dalys ir priedai yra skirti naudojimui su „Markem-Imaje“ įranga.

Naudojant eksploatacines medžiagas, atsargines dalis ir priedus, pagamintus ne „Markem-Imaje“ ir nerekomenduojamus naudojimui su konkrečia „Markem-Imaje“ įranga, įranga gali būti pažeista ir jos veikimas sutrukti.

Kadangi „Markem-Imaje“ įranga yra išbandyta su „Markem-Imaje“ eksploatacinėmis medžiagomis ir atsarginėmis dalimis, tikrinant tam tikrų reglamentų ir saugos standartų atitikti, naudojant ne „Markem-Imaje“ eksploatacines medžiagas sąlygos gali skirtis nuo bandymo sąlygų ir daryti įtaką įrangos tam tikrų standartų atitikčiai. Naudotojas prisiima visą riziką, susijusią su netinkamų eksploatacinių medžiagų ir atsarginių dalių naudojimu.

Ši įranga yra sertifikuota pagal CE žymės reikalavimus.

## ■ Sveikata / Higiena / Aplinkosauga



|                      |                                            |
|----------------------|--------------------------------------------|
| Maks. triukšmo lygis | < 70 dB(A)                                 |
| Darbinė temperatūra  | 0° C - 40° C<br>(32° F - 104° F)           |
| Drėgmė               | 0 - 90 % santykinė<br>drėgmė be kondensato |

## ■ Perkėlimas

Išimant spausdintuvą iš pagrindinės mašinos,

reikia būtinai įsitikinti, kad spausdintuvo korpusas yra patogiam perkėlimui tinkamos temperatūros. Svarbu turėti omenyje, kad spausdintuvo galas tikriausiai bus šilčiausia sritis ir jau būtina skirti ypatingą dėmesį. Montuojant arba išimant spausdintuvo korpusą ir pakavimo mašinos, būtina avėti apsauginius batus. Įrenginiai yra sunkūs ir išmetus gali sužeisti. Norint išvengti sužeidimo dėl išmesto juostelės kasetės juostelės keitimo metu, būtinai padėkite juostelės kasetę ant tinkamo paviršiaus ir avėkite apsauginius batus.

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Spausdintuvo svoris | 5,9 kg |
|---------------------|--------|

## ■ Montavimas

Montavimą paprastai atlieka kvalifikuoti „Markem-Imaje“ techninio aptarnavimo technikai arba patvirtinti platintojai. Jei montavimo neatlieka „Markem-Imaje“ techninio aptarnavimo technikai arba platintojai, ji turi atlikti kompetetingas personalas pagal galiojančius vietinius reglamentus. Kilus abejonėms kreipkitės patarimo į „Markem-Imaje“ atstovą.

## ■ Montavimo reikalavimai

Įsitinkite, kad prieinami šie aptarnavimo ir valdymo signalai:

Maitinimas – 100-230 V kintamoji srovė (+/- 10 %) 50-60 Hz

„Spausdinimo paleidimo“ signalas – tai gali būti arba kontaktas be įtampos, užsidarantis, kai reikia spausdinti, arba 24 V nuolatinės srovės signalas iš PNP jutiklio (reaguojančio į teigiamą frontą).

Pakankamai vietos montavimui ir naudojimui.

Be to, „SmartDate X30“ nepertraukiamam spausdintuvui reikalingas kodavimo įrenginys substrato greičio stebėjimui.

## ■ Naudojimas

Norėdami išvengti susižeidimo sutraikškančios rizikos, nelieskite veikiančio spausdintuvo. Spausdintuvą skirtas šiluminės pernašos spausdinimui. Draudžiamas bet koks kitas spausdintuvo panaudojimas, o atsakomybę už visas pasekmes prisiima naudotojas.

Spausdintuvą neturi būti tiesiogiai prijungtas prie viešo telekomunikacijų tinklo.

## ■ Techninis aptarnavimas

ATJUNKITE spausdintuvą nuo elektros tinklo, prieš atlikdami bet kokiais operacijas, kurių metu išimami arba keičiami komponentai. Darbui su elektros grandinėmis naudokite tinkamus įrankius. NENAUDOKITE įrenginio, jei nuimtas bent vienas

dangtis. Visi dangčiai turi būti įtvirtinti naudojant tinkamą skaičių tvirtinimo detalių.

## ■ Akumulatoriai

Ant spausdintuvo plokštės mazgo yra sumontuotas nekeičiamas ličio akumulatorius. Jo negalima keisti jokiais aplinkybėmis (jis turi tarnauti visą spausdintuvo tarnavimo laiką). Gedimo atveju kreipkitės į „Markem-Imaje“ arba patvirtintą platintoją dėl remonto arba pakeitimo galimybių.

## ■ Perdirbimas



Panaudotų akumuliatorių ir įkraunamų akumuliatorių išmetimas (galioja Europos Sąjungos šalyse ir kitose Europos šalyse su selektyvaus atliekų surinkimo sistema).



Panaudotos elektrinės ir elektroninės įrangos išmetimas (galioja Europos Sąjungos šalyse ir kitose Europos šalyse su selektyvaus atliekų surinkimo sistema).

Šie simboliai nurodo, kad elektrinis ir elektroninis įrenginys ir jame esantys akumulatoriai ir įkraunami akumulatoriai negali būti išmetami su įprastomis buitinėmis atliekomis, pasibaigus jų tarnavimo laikui. Užtikrindami tinkamą šių daiktų išmetimą aktyviai padedate išvengti žalingų pasekmių, kurias aplinkai ir žmonių sveikatai gali sukelti netinkamas išmetimas. Medžiagų perdirbimas padeda tausoti gamtinius išteklius. Patikėdami neveikiantį elektrinį įrenginį tinkamai įgaliotai išmetimo kompanijai, užtikrinate, kad visi šie įrenginiai bus tinkamai apdoroti. Visais kitais atvejais ir norint saugiai išimti akumulatorius, įkraunamus akumulatorius ir kitas medžiagas, žr. **naudotojo vadovą** arba kreipkitės į savo „Markem-Imaje“ atstovą.

## ■ Spausdintuvo integravimas

Jei ši įranga integruota mašinoje, perskaitykite mašinos **naudotojo vadovą**, prieš dirbdami su spausdintuvu.

Jei spausdintuvą yra integruotas mašinoje arba surinktas su kitomis mašinomis taip, kad joms galioja 2006/95/CE direktyva:

- Jis gali neveikti atskirai

- Jo negalima eksploatuoti, kol galutinė mašina, kurioje jis integruotas, buvo pripažinta atitinkanti atitinkamas mašinų direktyvos nuostatas ir kitas Europos direktyvas, taikomas galutinei mašinai.

## ■ Radijas

Prie kiekvienos juostelės atliekų ritės pritvirtinta RFID žymė, kurioje pateikta juostos informacija, reikalinga spausdintuvui. Spausdintuvus nuskaito RFID žymę kalibravimo proceso metu ir „suporuoja“ su juosta. RFID radijo dažnis yra 13,56 MHz, o didžiausia galios riba – 10 mW

## ■ FCC taisyklės

Atsargiai: už atitiktą atsakingos šalies aiškiai nepatvirtinti pakeitimai ir modifikacijos gali panaikinti naudotojo teisę naudotis įranga.

PASTABA: ši įranga buvo išbandyta ir nustatyta, kad ji atitinka A klasės skaitmeninio įrenginio apribojimus pagal FCC taisyklių 15 dalį. Šie apribojimai skirti suteikti tinkamą apsaugą nuo žalingų trukdžių, naudojant įrenginį komercinėje aplinkoje. Ši įranga generuoja, naudoja ir gali skleisti energiją radijo bangų dažniais ir, jei nėra sumontuota ir naudojama pagal instrukcijų vadovą, gali sukelti žalingus radijo ryšio trukdžius. Naudojant šią įrangą gyvenamojoje zonoje tikėtina, kad ji sukels žalingus trukdžius, tokiu atveju naudotojas privalės savo išlaidomis ištaisyti trukdžius.

Kanadai:

pagal „Industry Canada“ reglamentus šis radijo siųstuvas gali veikti tik naudojant „Industry Canada“ patvirtinto tipo ir maksimalaus (arba mažesnio) stiprinimo anteną.

Siekiant sumažinti galimus trukdžius kitiems naudotojams, antenos tipą ir stiprinimą reikia rinktis taip, kad ekvivalentinės izotropinės spinduliuotės galia (e.i.r.p.) nevirsytų reikalingos sėkmingam ryšiui.

Šis įrenginys atitinka „Industry Canada“ nelicencinį (-ius) RSS standartą (-us). Veikimui taikomos šios dvi sąlygos: šis įrenginys negali sukelti trukdžių ir jis negali priimti trukdžių, įskaitant nepageidaujamą įrenginio veikimą sukeliančius trikdžius.

*Žymėjimo ir kodavimo įrangai. Nuotraukos ir brėžiniai gali skirtis. Originali šio dokumento kalba yra anglų. Autentišku šio dokumento tekstu laikomas tekstas anglų kalba. Ginčo atveju jam taikoma pirmenybė. „Markem-Imaje“ pasilieka teisę keisti šios gaminio specifikacijas be išankstinio pranešimo. Bet koks šio dokumento atkūrimas, net ir dalinis, yra draudžiamas. © „Markem-Imaje“, 2021 m. Visos teisės saugomos.*

SK

**Tieto informácie uchovávejte poruke, aby ste sa k nim mohli neskôr vrátiť.**

## ■ Dôležitá poznámka

Celú dokumentáciu k výrobku si môžete pozrieť na našej internetovej stránke použitím QR kódu (nachádza sa na obale) alebo na adrese [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Bezpečnosť

Pred používaním tejto tlačiarne si prečítajte a v plnom rozsahu dodržujte tieto pokyny, kartu bezpečnostných údajov materiálu pre použitím spotrebný materiál a bezpečnostné štítky upevnené k tlačiarňi. Servis môže vykonávať len riadne vyškolený personál.

## ■ Zodpovednosť

Spoločnosť Markem-Imaje nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody alebo zranenia v dôsledku akéhokoľvek nedodržania týchto bezpečnostných pokynov, ako aj správnych výrobných postupov a bezpečnostných noriem, ktoré sú všeobecne použiteľné v priemysle, pri montáži, používaní alebo údržbe zariadení Markem-Imaje.

Používateľ, ktorý upravuje alebo opravuje zariadenie Markem-Imaje, používa spotrebný materiál, náhradné diely alebo príslušenstvo iné ako tie, ktoré dodáva spoločnosť Markem-Imaje, alebo nedodržia špecifikácie spoločnosti Markem-Imaje, je výlučne zodpovedný za následky.

Spoločnosť Markem-Imaje nie je zodpovedná za poruchy ani škody spôsobené akoukoľvek úpravou zariadenia alebo používaním zariadenia na iné účely, než na ktoré je určené. Používateľ je výlučne zodpovedný za prijatie akýchkoľvek opatrení potrebných na akéhokoľvek použitie, na ktoré zariadenie Markem-Imaje používa.

Spotrebný materiál (pásky, čistiace prostriedky a iný spotrebný tovar), náhradné diely a príslušenstvo Markem-Imaje sú určené na použitie so zariadeniami Markem-Imaje.

Používanie spotrebného materiálu, náhradných dielov alebo príslušenstva, ktoré spoločnosť Markem-Imaje nevyrába alebo neodporúča používať s konkrétnymi zariadeniami Markem-Imaje, môže poškodiť zariadenia a spôsobiť zlyhanie výkonu.

Pretože zariadenia Markem-Imaje sú testované so spotrebnými materiálmi a náhradnými dielmi Markem-Imaje z hľadiska súladu s určitými predpismi a bezpečnostnými normami, používanie spotrebného materiálu a náhradných dielov iných ako Markem-Imaje môže byť v rozpore

s podmienkami testovania a ovplyvniť súlad zariadení s určitými normami. Používateľ znáša všetky riziká spojené s používaním nevhodných spotrebného materiálu a náhradných dielov. Zariadenie je certifikované v súlade s požiadavkami označenia CE.

## ■ Zdravie/hygiena/ prostredie



|                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| Max. hladina hluku  | < 70 dbA                           |
| Prevádzková teplota | 0 °C až 40 °C<br>(32 °F až 104 °F) |
| Vlhkosť             | 0 až 90 % (bez kondenzácie)        |

## ■ Manipulácia

Pri odstraňovaní tlačiarne z hostiteľského počítača je potrebné dbať na to, aby teplota tela tlačiarne bola na úrovni, ktorá umožňuje pohodlnú manipuláciu. Majte na pamäti, že zadná strana tlačiarne je pravdepodobne najteplejšia a vyžaduje osobitnú pozornosť. Pri montáži alebo vyberaní tela tlačiarne z baliaceho stroja je nutné nosiť bezpečnostnú obuv. Tieto zariadenia sú ťažké a ak spadnú, hrozí nebezpečenstvo úrazu. Aby nedošlo k zraneniu v dôsledku pádu kazety s páskou pri výmene pásky, dbajte na to, aby kazeta s páskou bola položená na pracovnom stole a aby ste mali bezpečnostnú obuv.

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Hmotnosť tlačiarne | 5,9 kg |
|--------------------|--------|

## ■ Montáž

Montáž zvyčajne vykonávajú kvalifikovaní servisní technici alebo schválení distribútori spoločnosti Markem-Imaje. Montáže, ktoré nevykonávajú servisní technici alebo schválení distribútori spoločnosti Markem-Imaje, musia vykonať kompetentné osoby v súlade s platnými miestnymi predpismi. V prípade akýchkoľvek pochybností sa obráťte na zástupcu spoločnosti Markem-Imaje.

## ■ Požiadavky na montáž

Zabezpečte, aby boli k dispozícii tieto služby a riadiace signály:

Napájanie – 100 – 230 V~ (± 10 %), 50 – 60 Hz  
Signál spustenia tlače – môže to byť buď bežnapätový kontakt, ktorý sa pri požiadavke na tlač uzavrie, alebo signáli 24 V= signál z PNP snímača (spustenie na kladnej hrane).  
Dostatok miesta na montáž a prevádzku.  
Okrem toho nepretržitá tlačiareň SmartDate X30 vyžaduje kódovač na monitorovanie rýchlosti

substrátu.

## ■ Používanie

Nedotýkajte sa tlačiarne, keď je spustená, aby sa zabránilo riziku príviknutia. Táto tlačiareň je určená na termotransferovú tlač. Akékoľvek iné použitie tlačiarne je zakázané a akékoľvek dôsledky budú výlučnou zodpovednosťou používateľa.

Tlačiareň nesmie byť pripojená priamo k verejnej telekomunikačnej sieti.

## ■ Servis

Pred vykonávaním akýchkoľvek činností vyžadujúcich demontáž alebo výmenu komponentov ODOJTE tlačiareň od elektrického napájania. Na akúkoľvek prácu na elektrických obvodoch používajte vhodné nástroje. NEPOUŽÍVAJTE zariadenie, ak sú nejaké kryty demontované. Všetky kryty musia byť na svojom mieste a uchytené príslušným počtom upevňovacích prvkov.

## ■ Batérie

Zostava dosky tlačiarne obsahuje nevymeniteľnú lítiovú batériu. Túto batériu za žiadnych okolností nevymieňajte (mala by vydržať počas celej životnosti tlačiarne). V prípade jej zlyhania sa obráťte na spoločnosť Markem-Imaje alebo schváleného distribútora, ktorí vám poskytnú informácie o možnostiach opravy alebo výmeny.

## ■ Recyklácia



Likvidácia starých batérií a akumulátorov (platí v krajinách Európskej únie a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom separovaného zberu).



Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (platí v krajinách Európskej únie a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom separovaného zberu).

Tieto symboly znamenajú, že elektrické a elektronické zariadenia a batérie a akumulátory v nich sa na konci životnosti nesmú likvidovať ako obyčajný tuhý komunálny odpad. Zabezpečením správnej likvidácie týchto výrobkov zohrávate aktívnu úlohu pri predchádzaní škodlivým dôsledkom, ktoré by nesprávna likvidácia mohla mať na životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia materiálov prispieva k zachovaniu prírodných zdrojov. Odovzdaním elektrických

zariadení na konci životnosti riadne oprávnenej spoločnosti na likvidáciu odpadu budete mať istotu, že so všetkými výrobkami v daných zariadeniach sa bude zaobchádzať správne. Vo všetkých ostatných prípadoch a s cieľom bezpečného vybratia batérií, akumulátorov a iných materiálov si pozrite **používateľskú príručku** alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Markem-Imaje.

## ■ Integrácia tlačiarne

Ak sa toto zariadenie integruje v stroji, pred prácou na tlačiarňu si prečítajte **používateľskú príručku** k danému stroju.

Ak je tlačiareň začlenená v stroji alebo zostavená s inými strojmi spôsobom, že tvorí strojové zariadenie podľa smernice 2006/95/ES:

- Nemusí fungovať nezávisle.
- Nesmie sa uviesť do prevádzky, kým koncový stroj, v ktorom je začlenená, nie je stanovený ako vyhovujúci príslušným ustanoveniam smernice o strojových zariadeniach a ďalších európskych smerníc uplatniteľných na koncový stroj.

## ■ Radio

Na vsak navítek za odpadni trak je postavljena oznaka RFID, ki vsebuje podatke o namestitvi traku, skladno s potrebam tiskalnika. Tiskalnik odčíta oznako RFID med postopkom kalibracije in se »seznaní« s trakom. Radijska frekvenca RFIS je 13,56 MHz, z mejo za največjo moč 10 mW s strani antene.

## ■ Pravidlá FCC

Upozornenie: Zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú výslovne schválené výrobcom zodpovedným za splnenie podmienok prevádzky, môžu zrušiť oprávnenie používateľa prevádzkovať toto zariadenie.

**POZNÁMKA:** Na základe testov bolo uznané, že toto zariadenie vyhovuje limitom pre digitálne zariadenia triedy A podľa článku 15 predpisov FCC. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri prevádzke zariadenia v komerčnom prostredí. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané podľa návodu, môže spôsobovať škodlivé rušenie rádiové komunikácie. Prevádzka tohto zariadenia v obytnej zóne môže spôsobovať škodlivé rušenie. V takom prípade bude používateľ požiadaný o nápravu rušenia na svoje vlastné náklady.

Pre Kanadu:

Podľa predpisov združenia Industry Canada sa tento rádiový vysielač môže používať len s anténou typu a s maximálnym (alebo menším) ziskom schváleným pre vysielač združením Industry Canada.

Na zníženie potenciálneho rádiového rušenia ostatných používateľov sa typ antény a jej zisk má vybrať tak, aby ekvivalentný izotropne vyžiarovaný výkon (EIRP) nebol vyšší, ako je nevyhnutné na úspešnú komunikáciu.

Toto zariadenie vyhovuje normám RSS, na ktoré sa podľa združenia Industry Canada nevyžaduje licencia. Prevádzka musí spĺňať dve podmienky: toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a toto zariadenie musí absorbovať akékoľvek prijaté rušenie vrátane rušenia, ktorá môže spôsobiť neželanú prevádzku zariadenia.

*Označovací a kódovací materiál. Fotografie a obrázky nie sú záväzné z hľadiska detailov. Tento dokument bol pôvodne zostavený v anglickom jazyku. Anglický text tohto dokumentu je autentický a má prednosť v prípade sporu. Spoločnosť Markem-Imaje si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre svojich produktov bez predchádzajúceho upozornenia. Akékoľvek rozmnožovanie tohto dokumentu, aj čiastočné, je zakázané. © 2021 Markem-Imaje Všetky práva vyhradené.*

ET

**Hoidke see teave hilisemaks kasutamiseks alles.**

## ■ Tähelepanu!

Leidke kogu teie toodet puututav dokumentatsioon meie veebisaidilt, kasutades QR-koodi (asub kaanel) või minnes aadressile [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Ohutus

Enne selle printeri kasutamist lugege läbi käesolevad juhised, kasutatavate kulutarvikute ohutuskaart ja printeril olevad ohutussildid ning järgige neid. Hooldust võib teostada ainult vastava väljaõppe saanud personal.

## ■ Vastutus

Markem-Imaje ei vastuta vigastuste või kahju eest, mis on tingitud käesolevate ohutusjuhiste või tööstuses kehtivate heade tootmistavade ja ohutusstandardite eiramisest Markem-Imaje seadmete paigaldamisel, kasutamisel või hooldamisel.

Mistahes kasutaja, kes muudab või parandab Markem-Imaje seadmeid, kasutab kulutarvikuid,

varuosasid või lisavarustust, mis pole Markem-Imaje poolt tarnitud, või eirab Markem-Imaje juhiseid, kannab sellisest tegevusest tulenevate tagajärgede eest ainuvastutust.

Markem-Imaje ei ole vastutav mistahes rikete või kahjustuste eest, mis on tingitud seadme muutmisest või seadme kasutamisest selleks mitte ettenähtud eesmärgil. Kasutaja ülesandeks on tarvitusele võtta mistahes ettevaatusabinõud, mis on vajalikud Markem-Imaje soovitud eesmärgil kasutamiseks.

Markem-Imaje kulutarvikud (trükilindid, puhashustooted ja muud kulutarvikud), varuosad ja lisavarustus on mõeldud kasutamiseks Markem-Imaje seadmega.

Kulutarvikud, varuosad või lisavarustus, mille tootjaks pole Markem-Imaje või mida Markem-Imaje ei soovita konkreetse seadmega kasutada, võivad seadet kahjustada ja selle vähendada tööajadlust.

Kuna Markem-Imaje seadmete vastavust teatud nõuetele ja ohutustandarditele on katsetatud koos Markem-Imaje kulutarvikute ja varuosadega, siis kolmandate tootjate kulutarvikud ja varuosad võivad katsetamistingimustega vastuolus olla ja mõjutada seadmete vastavust teatud standarditele. Ebasobivate kulutarvikute ja varuosade kasutamisel lasub kogu vastutus seadme kasutajal.

Seade on sertifitseeritud kooskõlas CE-tähisele esitatavate nõuetega.

## ■ Tervishoid / hügieen / keskkond



|                |                                                           |
|----------------|-----------------------------------------------------------|
| Max müratase   | < 70 dBA                                                  |
| Töötemperatuur | 0 °C kuni 40 °C<br>(32 °F kuni 104 °F)                    |
| Õhuniiskus     | suhteline õhuniiskus 0 kuni<br>90% ilma kondensatsioonita |

## ■ Teisaldamine

Printeri eemalviimisel hostmasinast tuleb kõigepealt veenduda, et printeri korpus oleks nii palju mahajahtunud, et seda oleks mugav katsuda. Oluline on märkida, et printeri tagumine pool on tavaliselt kõige kuumem piirkond ja sellele tuleks erilist tähelepanu pöörata. Printeri paigaldamisel ja pakkimismasinalt teisaldamisel tuleb kanda kaitsejalatseid. Tegemist on raske seadmega, mis võib mahapillamisel põhjustada vigastuse. Trükilindi vahetamisel trükilindi kasseti mahapillamisest tingitud vigastuste vältimiseks veenduge, et trükilindi kassett oleks asetatud

kindlale alusele ning et kantaks kaitsejalatseid.

|               |        |
|---------------|--------|
| Printeri kaal | 5,9 kg |
|---------------|--------|

## ■ Paigaldus

Paigaldust teostavad tavaliselt kvalifitseeritud Markem-Imaje hooldustehnikud või heakskiidetud edasimüüjad. Kui paigaldust ei teosta Markem-Imaje hooldustehnikud või edasimüüjad, peab seda tegema kvalifitseeritud personal vastavuses kohalduvate kohalike eekirjadega. Kahtluse korral küsige nõu oma Markem-Imaje esindajalt.

## ■ Paigaldusnõuded

Veenduge, et oleksid tagatud järgmised tingimused ja kontrollsignaalid:

Toide: 100–230 V AC (+/- 10%) 50–60 Hz

Signaal „Print Go“: see võib olla kas pingevaba kontakt, mis printimisel sulgub, või 24 V DC signaal PNP-andurist (universaalsisendiga trigger).

Piisav ruum paigaldamiseks ja käitamiseks.

Lisaks nõuab SmartDate X30 lintpaberiga töötav printer kodeerijat, et jälgida trükisubstraadi kiirust.

## ■ Kasutamine

Muljumisohu vältimiseks ärge puudutage printerit selle töötamise ajal. Printer on mõeldud termosirde meetodil printimiseks. Printeri muul viisil kasutamine on keelatud ja kasutamisest tingitud võimalike tagajärgede eest vastutab täiel määral kasutaja.

Printerit ei tohi ühendada otse üldkasutatavasse telekommunikatsioonivõrku.

## ■ Hooldus

LAHUTAGE printer vooluvõrgust iga kord, kui mõni osa on vaja printeri küljest eemaldada või välja vahetada. Kasutage elektriabla hooldustöödel selleks sobivaid tööriistu.

ÄRGE käitage masinat, kui mõni kate on pealt ära. Kõik katted peavad olema omal kohal sobiva arvu kinnituste abil.

## ■ Akud

Printeri trükkplaadile on paigaldatud mittevahetatav liitiumaku. Mitte ühelgi tingimusel ei tohi akut vahetada (selle eluiga peaks olema sama mis printeril). Rikke korral võtke remonditööde väljavahetuste teostamiseks ühendust Markem-Imaje tehnikuga või heakskiidetud edasimüüjaga.

## ■ Jäätmete käitlemine



Vanade akude ja patareide kasutusest kõrvaldamine (kohaldub Euroopa Liidu riikides ja teistes Euroopa riikides, kus kasutatakse jäätmete sorteerimise süsteemi).



Elektroonikaromude kasutusest kõrvaldamine (kohaldub Euroopa Liidu riikides ja teistes Euroopa riikides, kus kasutatakse jäätmete sorteerimise süsteemi).

Need sümbolid näitavad, et elektri- ja elektroonikaseadmeid ning akusid ja patareisid ei tohi nende eluea lõppedes visata olmeprügi hulka. Neid seadmeid nõuetekohaselt utiliseerides aitate te aktiivselt ära hoida negatiivseid tagajärgi, mida jäätmete ebaõige käitlemine võib keskkonnale ja inimeste tervisele põhjustada. Materjalide taaskasutamine aitab säästa loodusressursse. Viies eluea lõppu jõudnud elektriseadmed nende volitatud jäätmekäitlusettevõttele, saate olla kindlad, et neis sisalduvaid komponente käideldakse õigesti. Kõigil muudel juhtudel ning akude, patareide ja teiste materjalide ohutuks eemaldamiseks seadmest vaadake **kasutusjuhendit** või võtke ühendust oma Markem-Imaje esindajaga.

## ■ Printeri integreerimine

Kui see printer on integreeritud mõnda teise masinasse, lugege enne printeriga töötama asumist läbi selle masina **kasutusjuhend**.

Kui printer moodustab osa mõnest masinast või on ühendatud teiste masinatega, et moodustada masin, millele kohaldub direktiiv 2006/95/EÜ, siis:

- printer ei saa töötada iseseisvalt,
- printeriga ei tohi töötada enne, kui lõppmasin, millest ta osa moodustab, vastab Euroopa masinadirektiivile ja teistele lõppmasinale kehtivatele Euroopa Liidu direktiividele.

## ■ Raadio

RFID-silt on sobitatud iga sagedusriba jäätmepoolile ja sisaldab sagedusriba seadistustevet vastavalt printeri nõuetele. Printer loeb RFID-sildi kalibreerimise ajal ja see seotakse sagedusribaga. RFID raadiosagedus on 13,56 Mhz, antenni max võimsuspiiriga 10 mW

## ■ FCC eeskirjad

Ettevaatus! Muudatused või modifitseerimine, mida eeskirjadega ühilduvuse eest vastutav pool pole selgelt lubanud, võib tühistada kasutaja

õiguse seadet kasutada.

**MÄRKUS.** Seadet on katsetatud ning leitud, et see vastab A-klassi digitaalseadmele kehtivatele piirangutele vastavalt FCC eeskirjade 15. osale. Nende piirangute eesmärk on tagada mõistlik kaitse kahjulike häirete eest, kui seadet kasutatakse ärikeskkonnas. See seade genereerib, kasutab ja võib kiirata raadiosagedusenergiat. Kui seadet ei paigaldata ega kasutata vastavalt kasutusjuhendile, võib see põhjustada häireid raadiosides. Seadme kasutamine elamupiirkonnas võib põhjustada raadiohäireid. Sellisel juhul tuleb kasutajal kõrvaldada häired omal kulul.

Kanada jaoks:

Vastavalt Kanada Tööstusministeeriumi (Industry Canada) eeskirjadele, võib käesolevat raadiosaatjat kasutada sellise antenniga, mille tüüp ja maksimaalne (või madalam) võimsus on Kanada Tööstusministeeriumi poolt heaks kiidetud.

Raadiohäirete ohu vähendamiseks teistele kasutajatele tuleb valida sellist tüüpi ja sellise võimsusega antenn, mille ekvivalentne isotroopne kiirgusvõimsus (e.i.r.p.) ei ole suurem, kui vajalik rahuldava kommunikatsiooni loomiseks.

See seade vastab litsentsist vabastatud Industry Canada RSS standardi(te)le. Kasutamisel kehtivad järgmised kaks tingimust: (1) seade ei tohi tekitada raadiohäireid ja (2) seade peab taluma kõiki raadiohäireid, sealhulgas selliseid, mis võivad põhjustada kõrvalekaldeid seadme töös.

*Markeerimis- ja kodeerimiseseadmele. Fotod ja joonised ei ole üksikasjalikult siduvad. Selle dokumendi originaalkeeleks on inglise keel. Vaid ingliskeelne dokument on autentne ja lahknevuste korral tuleb lähtuda sellest. Markem-Imaje jätab omale õiguse muuta oma toodete spetsifikatsioone ilma eelnevalt teatamata. Selle dokumendi täielik või osaline reprodutseerimine on keelatud. © 2021 Markem-Imaje Kõik õigused on kaitstud.*

RO

**Păstrați aceste informații la îndemână pentru a le putea consulta ulterior.**

## ■ Notă importantă

Pentru documentația privind produsul dumneavoastră, accesați site-ul nostru web prin scanarea codului QR (de pe copertă) sau accesând adresa [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Siguranță

Înainte de a utiliza această imprimantă, vă rugăm să citiți și să respectați întocmai aceste instrucțiuni,

fișa tehnică de siguranță pentru material (FTSM) în ceea ce privește consumabilele utilizate și etichetele de siguranță fixate pe imprimantă. Operațiunile de service trebuie realizate doar de personal instruit adecvat.

## ■ Răspundere

Markem-Imaje nu își asumă răspunderea pentru eventuale daune sau răni cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță, a practicilor de producție corecte și a standardelor de siguranță general aplicabile în domeniul industrial la instalarea, utilizarea sau efectuarea operațiunilor de service pentru echipamentul Markem-Imaje.

Orice utilizator care modifică sau repară echipament Markem-Imaje, utilizează alte consumabile, piese de schimb sau accesorii decât cele furnizate de Markem-Imaje sau nu respectă specificațiile Markem-Imaje își asumă responsabilitatea deplină pentru consecințele acestor acțiuni.

Markem-Imaje nu va fi răspunzătoare pentru nicio defecțiune sau daună cauzată de orice modificare a echipamentelor sau de utilizarea echipamentului în orice alt scop decât cel pentru care este proiectat. Utilizatorul își asumă responsabilitatea integrală pentru implementarea tuturor măsurilor de precauție pentru orice utilizare aleasă de utilizator pentru echipamentul Markem-Imaje.

Consumabilele (benzi, produse de curățare și alte consumabile), piesele de schimb și accesorii Markem-Imaje sunt proiectate pentru a fi utilizate în echipamentele Markem-Imaje.

Utilizarea consumabilelor, a pieselor de schimb și a accesoriilor care nu sunt produse sau recomandate de Markem-Imaje pentru utilizarea cu echipamentele specifice Markem-Imaje pot să cauzeze defectarea echipamentului și să provoace reducerea performanțelor.

Deoarece conformitatea echipamentului Markem-Imaje cu anumite reglementări și standarde de siguranță este testată cu consumabile și piese de schimb Markem-Imaje, utilizarea consumabilelor și pieselor de schimb non-Markem-Imaje poate fi inconsistentă cu condițiile de testare și poate afecta conformitatea echipamentului cu anumite standarde. Utilizatorul își asumă responsabilitatea pentru toate consumabilele și piesele de schimb inadecvate.

Acest echipament este certificat conform cerințelor pentru marcajul CE.

## ■ Sănătate / Igienă /



## Mediu

|                          |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| Nivel maxim de zgomot    | < 70 dbA                         |
| Temperatură operațională | 0° C - 40° C<br>(32° F - 104° F) |
| Umiditate                | 0 - 90% RH fără condensare       |

## ■ Manipulare

La îndepărtarea imprimantei din echipamentul gazdă, trebuie să vă asigurați mai întâi că imprimanta are o temperatură care permite manipularea confortabilă. Este important să rețineți că partea din spate a imprimantei este posibil să fie cea mai caldă zonă și necesită atenție specială. Trebuie să purtați încălțăminte de siguranță la instalarea și eliminarea corpului imprimantei din echipamentul de ambalare. Aceste unități sunt grele și pot cauza leziuni dacă sunt scăpate pe jos. Pentru a evita leziunile în cazul scăpării pe jos a casetei de benzi la schimbarea benzii, asigurați-vă că aceasta este plasată pe o bancă și că purtați încălțăminte de siguranță.

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Greutatea imprimantei | 5,9 Kg |
|-----------------------|--------|

## ■ Instalare

Instalările sunt efectuate în mod normal de tehnicieni de service calificați și distribuitori autorizați de Markem-Imaje. Instalările neefectuate de tehnicieni de service și distribuitori Markem-Imaje trebuie efectuate de personal competent conform reglementărilor locale aplicabile. Dacă aveți dubii, solicitați sfaturile unui reprezentant Markem-Imaje.

## ■ Cerințe de instalare

Asigurați-vă că aceste servicii și semnale de control sunt disponibile:

Putere - 100-230 V c.a. (+/- 10%) 50-60 Hz

Un semnal 'Lansare imprimare' - acesta poate fi un contact fără tensiune care se închide când imprimarea este necesară sau un semnal de 24 V c.c. de la un senzor PNP (latură pozitivă declanșată).

Spațiu suficient pentru instalare și operare.

În plus, o imprimantă continuă SmartDate X30 necesită un codificator pentru monitorizarea vitezei substratului.

## ■ Utilizare

Pentru a evita riscul rănilor prin strivire, nu atingeți imprimanta în timp ce funcționează.

Imprimanta este proiectată pentru imprimare prin transfer termic. Orice altă utilizare a imprimantei este interzisă și toate consecințele vor fi responsabilitatea integrală a utilizatorului. Imprimanta nu trebuie să fie conectată direct la o rețea de telecomunicații publică.

## ■ Service

DECONECTAȚI imprimanta de la rețeaua de alimentare cu energie electrică înainte de efectuarea unor operațiuni care necesită îndepărtarea sau schimbarea componentelor. Utilizați instrumente adecvate pentru orice lucrare la circuitele electrice.

NU utilizați echipamentul cu vreunul dintre capace îndepărtat. Toate capacele trebuie fixate utilizând numărul corect de elemente de fixare.

## ■ Baterii

O baterie de litiu care nu poate fi înlocuită este montată pe ansamblul plăcii cu circuit imprimat. Aceasta nu trebuie schimbată în niciun caz (trebuie să reziste pe toată durata de viață a imprimantei). În cazul apariției unei defecțiuni, contactați Markem-Imaje sau distribuitorul autorizat pentru reparații și opțiuni de înlocuire.

## ■ Reciclare



Eliminarea bateriilor uzate și a bateriilor reîncărcabile (aplicabilă în țările din Uniunea Europeană și în alte țări europene cu sisteme de colectare selectivă a deșeurilor).



Eliminarea echipamentelor electrice și electronice uzate (aplicabilă în țările din Uniunea Europeană și în alte țări europene cu sisteme de colectare selectivă a deșeurilor).

Aceste simboluri indică faptul că dispozitivul electric și electronic și bateriile, precum și bateriile reîncărcabile din acesta nu trebuie eliminate la sfârșitul duratei de viață drept deșeurii municipale solide obișnuite. Asigurându-vă că aceste articole sunt eliminate corect, jucați un rol activ în evitarea consecințelor dăunătoare pe care eliminarea incorectă o poate avea asupra mediului și a sănătății oamenilor. Reciclarea materialelor contribuie la conservarea resurselor naturale. Prin încredințarea dispozitivelor ajunse la sfârșitul duratei de viață unei companii de eliminare autorizate, vă asigurați că articolele vor fi manipulate corect. În orice alt caz și

pentru a îndepărta în siguranță bateriile, bateriile reîncărcabile și alte materiale, consultați **manualul de utilizare** sau contactați reprezentantul dvs. Markem-Imaje.

## ■ Integrarea imprimantei

Dacă această imprimantă este integrată într-un echipament, citiți **manualul de utilizare** pentru dispozitiv înainte de a lucra la imprimantă.

Dacă imprimanta este integrată într-un dispozitiv sau asamblată cu alte dispozitive într-un mod care formează dispozitive acoperite de Directiva 2006/95/CE:

- Ar putea să nu poată funcționa independent
- Nu trebuie pusă în funcțiune până când dispozitivul final în care este integrată a fost declarat conform cu cerințele relevante ale Directivei privind echipamentele tehnice și cu alte Directive europene aplicabile dispozitivului final.

## ■ Radio

O etichetă RFID este aplicată pe fiecare bobină de deșeu de panglică și conține informațiile de configurare a panglicii conform cerințelor imprimantei. Imprimanta citește eticheta RFID în timpul procesului de calibrare și „se pune în pereche” cu panglica. Frecvența radio RFID este de 13,56MHz, cu o limită maximă de putere de 10mW de la antenă

## ■ Reguli FCC



Avertizare: Modificările sau amendamentele care nu sunt aprobate expres de partea responsabilă pentru conformitate ar putea anula autorizația utilizatorului de a utiliza echipamentul.

NOTĂ: Acest echipament a fost testat și s-a constatat că nu depășește limitele pentru dispozitivul digital Clasa A conform Părții 15 din Regulile FCC. Aceste limite sunt proiectate pentru a furniza protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare când echipamentul este utilizat în mediul comercial. Echipamentul generează, utilizează și poate radia energia frecvențelor radio și, dacă nu este instalat și utilizat conform instrucțiunilor din manual, poate cauza interferențe dăunătoare cu comunicațiile radio. Utilizarea acestui echipament într-o zonă rezidențială ar putea cauza interferențe dăunătoare, în care caz utilizatorul va trebui să corecteze interferența pe propria cheltuială.

Pentru Canada:

Conform reglementărilor Industry Canada, acest transmisiător radio poate funcționa doar cu o

antenå de tipul și cu amplificarea maximă (sau minimă) aprobată pentru transmitător de Industry Canada.

Pentru a reduce interferențele radio potențiale pentru alți utilizatori, tipul de antenă și amplificarea sa pot fi alese astfel încât puterea echivalentă izotrop radiată să nu fie mare decât este necesar pentru comunicația reușită.

Acest dispozitiv respectă standardul/standardele RSS scutite de licență ale Industry Canada. Operarea este supusă următoarelor două condiții: acest dispozitiv nu poate cauza interferențe și acest dispozitiv nu acceptă nicio interferență, inclusiv interferențe care pot cauza operarea nedorită a dispozitivului.

*Pentru echipament de marcare și codare. Fotografiile și ilustrațiile nu prezintă detalii cu caracter obligatoriu. Acest document a fost scris în original în limba engleză. Doar textul în limba engleză al acestui document este considerat autentic și va avea prioritate în caz de litigiu. Markem-Imaje își rezervă dreptul de a modifica specificațiile produselor sale fără avis prealabil. Este interzisă orice copiere, chiar și parțială, a acestui document. © 2021 Markem-Imaje Toate drepturile rezervate.*

**NO**

**Oppbevar alltid denne informasjonen lett tilgjengelig slik at du kan finne frem til den på et senere tidspunkt.**

## ■ Viktig å merke seg

Du finner komplett dokumentasjon for produktet ditt på hjemmesiden vår, ved å bruke QR-koden (på forsiden) eller ved å taste inn adressen [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ Sikkerhet

Før skriveren tas i bruk, les og overhold disse instruksene, samt databladet om materialsikkerhet for de brukte forbruksvarene og sikkerhetsmerkene som er festet på skriveren. Vedlikehold må kun utføres av personer med egnet opplæring.

## ■ Ansvar

Markem-Imaje kan ikke holdes ansvarlig for skader eller forringelser som er et resultat av at disse sikkerhetsinstruksene ikke ble fulgt, samt for god produksjonspraksis og sikkerhetsstandarder som gjelder generelt i industrien ved installasjon, bruk eller vedlikehold av Markem-Imaje-utstyr. Enhver bruker som endrer eller reparerer et Markem-Imaje-utstyr, bruker forbruksvarer,

reservedeler eller tilbehør som ikke er levert av Markem-Imaje, eller som ikke følger spesifikasjonene fra Markem-Imaje, skal alene bære ansvaret for konsekvensene av dette.

Markem-Imaje kan ikke holdes ansvarlig for funksjonsfeil eller skade forårsaket av endringer på utstyret, eller bruk av utstyret til andre formål enn det det er forutsett for. Det er kun brukeren som har ansvaret for å ta de forholdsregler som kreves i forhold til den anvendelsen han/hun vil benytte utstyret til.

Markem-Imaje forbruksvarer (bånd, rengjøringsprodukter og andre forbruksvarer), reservedeler og tilbehør er utviklet til å brukes med Markem-Imaje-utstyret.

Bruk av andre forbruksvarer, reservedeler eller tilbehør som ikke er produsert eller anbefalt av Markem-Imaje til anvendelse med det spesifikke Markem-Imaje-utstyret, kan skade dette og føre til funksjonsfeil.

Fordi Markem-Imaje-utstyret er testet med forbruksvarer og reservedeler fra Markem-Imaje av samsvarshensyn med visse regelverk og sikkerhetsstandarder, kan bruk av andre forbruksvarer enn fra Markem-Imaje være uforenlig med testbetingelsene og påvirke utstyrets samsvar med visse standarder. Brukeren skal ta all risiko i forbindelse med bruk av uegnede forbruksvarer og reservedeler.

Dette utstyret er bekreftet i samsvar med kravene for CE-merking.

## ■ Helse / Hygiene / Miljø



|                  |                                             |
|------------------|---------------------------------------------|
| Maks. støynivå   | < 70 dBa                                    |
| Driftstemperatur | 0° C til 40° C<br>(32° F til 104° F)        |
| Fuktighet        | 0 - 90% relativ fuktighet uten kondensering |

## ■ Håndtering

Ved fjerning av skriveren fra vertsmaskinen, må man først forsikre seg om at temperaturen på selve skriverkroppen egnet til å håndtere. Det er viktig å merke seg at det er baksiden av skriveren som pleier å være varmest, og som krever størst forsiktighet. Sikkerhetssko skal brukes ved installasjon og fjerning av skriverkroppen fra pakkemaskinen. Disse enhetene er tunge, og det er fare for skade dersom de mistes. For å unngå skade ved fall av båndkassett i forbindelse med utskifting av denne, må man forsikre seg om at kassetten er plassert på en benk, og at det brukes

## ■ Installasjon

Installasjonene utføres vanligvis av kvalifiserte vedlikeholdsteknikere fra Markem-Imaje eller godkjente forhandlere. Installasjoner som ikke utføres av vedlikeholdsteknikere eller forhandlere fra Markem-Imaje, må utføres av kompetente personer i overensstemmelse med det lokale regelverket. Be om råd fra Markem-Imaje-selgeren din dersom du er i tvil.

## ■ Installasjonskrav

Sørg for at disse tjenestene og kontrollsignalene er tilgjengelige:

Strømtilførsel - 100-230V AC (+/- 10%) 50-60 Hz

Et 'Print Go'-signal - Dette kan enten være en spenningsfri kontakt som lukker seg når trykking er påkrevet, eller et 24 V DC-signal fra en PNP-føler (positiv flanketrigget).

Tilstrekkelig plass til installasjon og drift.

I tillegg krever SmartDate X30 kontinuerlig skriver en koder til å overvåke underlagets hastighet.

## ■ Bruk

For å unngå risiko for knuseskade, ikke ta på skriveren mens den er i drift. Skriveren er fremstilt for termotransfer-trykking. All annen bruk av skriveren er forbudt, og alle konsekvenser er ene og alene brukerens ansvar.

Skriveren skal ikke kobles direkte til et offentlig telekommunikasjonsnettverk.

## ■ Vedlikehold

KOPLE skriveren FRA hovedstrømtilførselen før det utføres inngrep som krever fjerning eller utskifting av komponenter. Bruk egnet verktøy for arbeid på de elektriske kretsene.

IKKE kjør maskinen dersom noen av dekselene er fjernet. Alle deksler må være på plass og festet med riktig antall festeinnretninger.

## ■ Batterier

Det finnes et ikke-utskiftbart litiumbatteri som er montert på skriverpanelet. Dette batteriet må ikke skiftes ut under noen omstendigheter (det skal vare hele levetiden til skriveren). I tilfelle feil, ta kontakt med Markem-Imaje eller en godkjent forhandler for reparasjon eller utskifting.

## ■ Resirkulering



Avhending av brukte batterier og oppladbare batterier (gjelder i landene i den europeiske union og i andre europeiske land med systemer for selektiv avfallsortering).



Avhending av brukt, elektrisk og elektronisk utstyr (gjelder i landene i den europeiske union og i andre europeiske land med systemer for selektiv avfallsortering).

Disse symbolene betyr at det elektriske og elektroniske utstyret, samt batteriene og de oppladbare batteriene, ikke må kastes som vanlig, kommunalt avfall. Ved å forsikre deg om at disse elementene blir avhendet på riktig måte, kan du spille en aktiv rolle i å forhindre skadelige helse- og miljømessige konsekvenser som gal avhending kan ha. Resirkulering av materialene bidrar til ivaretagelse av naturlige ressurser. Ved å levere inn utstyret til et autorisert avfallsanlegg på slutten av dets levetid, sørger du for at alle de elementene det inneholder vil bli håndtert på riktig måte. I alle andre tilfeller, og for å kunne fjerne batterier, oppladbare batterier og andre materialer på en sikker måte, se **brukerhåndboken** eller ta kontakt med Markem-Imaje-selgeren.

## ■ Integrering av skriveren

Dersom utstyret er integrert i en maskin, les **brukerhåndboken** for maskinen før du begynner å arbeide på skriveren.

Dersom skriveren er bygget inn i en maskin eller montert sammen med andre maskiner på en slik måte at de utgjør et maskinanlegg som dekkes av Direktivet 2006/95/EU:

- Kan den ikke kjøres på en uavhengig måte.
- Må den ikke kjøres før den endelige maskinen som den er bygget inn i, er blitt erklært i samsvar med de relevante bestemmelsene i Maskindirektivet og andre europeiske direktiver som gjelder for den endelige maskinen.

## ■ Radio

En RFID-etikett er festet til hver båndspole og inneholder innstillingsinformasjon angående båndet som påkreves av skriveren. Skriveren leser RFID-etiketten under kalibreringsprosessen og «sammenlikner» med båndet. RFID-radiofrekvensen er 13,56 MHz med en maksimal strømbegrensning på 10 mW fra antennen

## ■ FCC-regler

Forsiktig: Utskiftninger og endringer som den samsvarsansvarlige parten ikke har gitt uttrykt godkjenning til, kan føre til at brukerens godkjenning til å kjøre utstyret blir gjort ugyldig. MERK: Dette utstyret er blitt testet og funnet i samsvar med begrensningene for et digitalt utstyr i klasse A, i henhold til Del 15 i FCC-reglene. Disse begrensningene er utarbeidet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens når utstyret kjøres i et kommersielt miljø. Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi, og kan, dersom det ikke installeres og brukes i overensstemmelse med instruksjonshåndboken, føre til skadelig interferens for radiokommunikasjoner. Bruk av dette utstyret i boligområder kan forårsake skadelig interferens, og i slike tilfeller kan brukeren bli påkrevet å utføre egnede tiltak på egen bekostning for å utbedre dette.

## ■ Radiodirektiv (2014/53/EU)

Markem-Imaje erklærer at dette produktet er i samsvar med Direktiv 2014/53/EU. Utskiftninger og endringer som den Markem-Imaje ikke har gitt uttrykt godkjenning til, kan føre til at godkjenningen til å kjøre utstyret blir gjort ugyldig. Dette utstyret brukes med en radiofrekvens på 13.56Mhz, og effekten overstiger ikke 200mW.

## ■ Industry Canadas erklæring

I henhold Industry Canadas regelverk kan denne radiosenderen kun fungere ved bruk av en antenne av en bestemt type og med en maksimal (eller minimal) forsterkning som er godkjent for senderen av Industry Canada.

For å redusere mulig radiointerferens mot andre brukere, skal antenntypen og dens forsterkning velges slik at den ekvivalente isotropiske utstrålte effekten (e.i.r.p.) ikke er mer enn nødvendig for tilfredsstillende kommunikasjon.

Dette utstyret er samsvar med Industry Canadas lisensfritt(e) RSS- standard(er). Driften er underlagt følgende to betingelser: dette utstyret skal ikke forårsake interferens og dette utstyret må ikke bli utsatt for interferens, herunder interferens som kan føre til uønsket drift av utstyret.

*For Merking- & Kodetrykingsutstyr. Bildene og tegningene er ikke detaljbindende. Dokumentets originalspråk er engelsk. Det er kun den engelske teksten av dette dokumentet som er autentisk, og som skal gjelde dersom det skulle oppstå uenighet. Markem-Imaje forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene for sine produkter uten forhåndsvarsel. All reproduksjon av dette dokumentet, selv delvis, er forbudt.*

© 2021 Markem-Imaje Alle rettigheter er reservert.

## TR

**Bu kılavuzu kolayca erişebileceğiniz bir yerde saklayın. Sonradan ihtiyacınız olabilir.**

## ■ Önemli not

Ürününüz hakkındaki tüm belgelere (kapakta bulunan) QR kodunu kullanarak internet sitemiz üzerinden veya [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com) adresinden ulaşabilirsiniz.

## ■ Güvenlik

Bu yazıcıyı kullanmadan önce bu talimatları, kullanılan sarf malzemeleri için malzeme güvenlik veri belgesini (SDS) ve yazıcı üzerindeki güvenlik etiketlerini dikkatle okuyunuz. Bakım sadece eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

## ■ Sorumluluk

Markem-Imaje bu güvenlik talimatlarını izlemekten veya Markem-Imaje ekipmanını kurarken, kullanırken veya bakımını yaptırırken endüstride genellikle uygulanan iyi imalat uygulamaları ve güvenlik standartlarına uyulmamasından ortaya çıkabilecek herhangi bir hasar veya aralanmadan sorumlu tutulamaz.

Markem-Imaje ekipmanına değişiklik getiren veya bunu tamir eden veya Markem-Imaje tarafından sunulanlardan başka sarf malzemesi, yedek parçası veya aksesuarı kullanan veya Markem-Imaje talimatlarına uymayan kullanıcılar bu hareketlerinden doğabilecek sonuçlardan münhasıran sorumludur.

Markem-Imaje, ekipmana değişiklik getirilmesinden veya ekipmanın tasarlandığı amaçtan başka bir amaç için kullanılmasından kaynaklanabilecek arıza veya hasardan sorumlu tutulamaz. Markem-Imaje ekipmanının kullanımının gerektirdiği tedbirleri alma sorumluluğu münhasıran kullanıcıya aittir.

Markem-Imaje sarf malzemeleri (kurdele, temizlik malzemeleri ve diğer sarf malzemeler), yedek parçaları ve aksesuarları, Markem-Imaje ekipmanıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Belirli Markem-Imaje ekipmanıyla kullanılmak için Markem-Imaje tarafından üretilmemiş veya önerilmemiş sarf malzemesi, yedek parça ve aksesuarların kullanımı ekipmana hasar verebilir ve performansı olumsuz etkileyebilir.

Markem-Imaje ekipmanı, Markem-Imaje sarf

malzemesi ve yedek parçaları, belirli düzenleme ve güvenlik standartları ile uyumluluk testlerine tabi tutulduğundan, Markem-İmaje tarafından üretilmemiş sarf malzemesi ve yedek parçaların kullanımı test şartlarıyla uyumsuz olabilir ve ekipmanın bazı standartlara uyumunu olumsuz etkileyebilir. Uyumsuz sarf malzeme ve yedek parçaların kullanımının doğurabileceği tehlikeler konusundaki sorumluluk, münhasıran kullanıcıya aittir.

Bu ekipman, CE işareti şartlarıyla uyumlu olarak sertifikalandırılmıştır.

## ■ Sağlık / Hijyen/ Çevre



|                       |                                      |
|-----------------------|--------------------------------------|
| Maksimum ses seviyesi | < 70 dbA                             |
| İşletme ısısı         | 0° C ila 40° C<br>(32° F ila 104° F) |
| Nem                   | Kondansasyon olmadan<br>%0 - %90 RH  |

## ■ Elleçleme

Yazıcıyı ana makineden kaldırırken, yazıcı gövdesinin fazla sıcak olmamasına dikkat edilmelidir. Yazıcının arka tarafı, en sıcak bölümdür. Buna özellikle dikkat edilmelidir. Yazıcı gövdesini paketlenme makinesine yerleştirirken veya bundan kaldırırken güvenlik ayakkabıları giyilmelidir. Bu üniteler ağırdır ve düşürülürse yaralanmaya neden olabilir. Kurdeleyi değiştirirken kurdele kasetinin düşürülmesinden kaynaklanabilecek yaralanmayı engellemek için, kurdele kasetini bir yüzeye yerleştirin ve güvenlik ayakkabıları giyin.

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Yazıcı ağırlığı | 5.9Kg |
|-----------------|-------|

## ■ Kurulum

Kurulum, normalde kalifiye Markem-İmaje hizmet teknisyenleri veya onaylı distribütörler tarafından yapılır. Kurulum, Markem-İmaje hizmet teknisyenleri veya onaylı distribütörler tarafından yapılmadığında, geçerli yerel kurallar çerçevesinde yetkili personel tarafından yapılmalıdır. Tereddüt halinde Markem-İmaje temsilcinize danışınız.

## ■ Kurulum Gerekleri

Şu hizmet ve kontrol sinyalleri mevcut olmalıdır:  
Güç - 100-230V AC (+/- %10) 50-60 Hz  
'Print Go' sinyali - Bu, ya yazdırma işlemi sırasında kapanan voltsuz bir kontakt olabilir, ya bir PNP sensöründen 24 V DC sinyali olabilir (positive edge

triggered/flip-flop durumunu sadece pals sinyalin kenarı meydana geldiği zaman değiştirir). Kurulum ve işletme için yeterli alan.  
SmartDate X30 sürekli yazıcısı ek olarak substrat hızını izlemek için bir kodlayıcı gerektirir.

## ■ Kullanım

Ezilmeyle yaralanmayı önlemek için yazıcıya kullanım halindeyken dokunmayın. Yazıcı, termal transfer yazılım için tasarlanmıştır. Yazılımı başka amaçla kullanmak yasaktır. Aksi takdirde doğabilecek sonuçlardan münhasıran kullanıcı sorumludur.

Yazıcı doğrudan genel telekomünikasyon şebekesine bağlanmamalıdır.

## ■ Bakım

Komponentlerin çıkarılmasını veya değiştirilmesini gerektiren herhangi bir işlemden önce yazıcının elektrik şebekesine bağlantısını KESİN. Elektrik devreleri üzerinde çalışılacağına uygun aletleri kullanın.

Makineyi kapakları çıkarılmış halde KULLANMAYIN. Tüm kapaklar, gerekli sayıda tutturucu ile kapatılmış olmalıdır.

## ■ Piller

Yazıcının devre grubuna değiştirilemez bir lityum pil takılıdır. Bu, hiçbir koşulda değiştirilmemelidir (kullanım süresi, yazıcının kullanım süresiyle aynı olmalıdır). Arıza halinde tamir veya değiştirme için Markem-İmaje veya onaylı distribütör ile temasa geçiniz.

## ■ Geri dönüşüm



Kullanılmış ve şarj edilir pillerin imhası (Avrupa Birliği ülkelerinde ve seçici atık toplama sistemine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir).



Kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipmanın imhası (Avrupa Birliği ülkelerinde ve seçici atık toplama sistemine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir).

Bu semboller, elektrikli ve elektronik cihazın, piller ve yeniden şarj edilen pillerin kullanım süresi sonunda normal ev atığı gibi atılmaması gerektiğini belirtir. Bu maddelerin uygun şekilde imha edilmesini sağlayarak çevre ve insan sağlığına karşı olası olumsuz etkileri engellemekte aktif bir görev üstlenirsiniz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına

katkıda bulunur. Kullanım süresinin sonuna gelmiş elektronik cihazlarınızı onaylı atık şirketlerine teslim ederek bütün malzemelerin doğru şekilde geri dönüştürüleceğinden emin olabilirsiniz. Diğer tüm durumlarda ve pilleri, şarj edilir pilleri ve diğer malzemeleri güvenli çıkarmak için, **kullanıcı kılavuzunu** okuyunuz veya Markem-Imaje temsilcinize danışınız.

## ■ Yazıcı entegrasyonu

Bu ekipman, bir makineyle birleştirildiyse, yazıcı üzerinde çalışmadan önce **kullanıcı kılavuzunu** okuyunuz.

Yazıcı, bir makineyle birleştirildiyse veya 2006/95/CE Direktifi kapsamına girecek şekilde başka makinelerle birlikte kurulduysa:

- Bağımsız şekilde işlemeyebilir
- Birleştirildiği nihai makinenin, Makine Direktifi ve nihai makine ile ilgili diğer Avrupa Direktifleriyle uyumlu olduğu onaylanmadan hizmete sokulmamalıdır.

## ■ Radyo

Her şerit atık makarasına bir RFID etiketi yerleştirilmiştir ve yazıcının gerektirdiği şekilde şeridin kurulum bilgilerini içerir. Yazıcı, kalibrasyon işlemi sırasında RFID etiketini okur ve şerit ile eşleşir. RFID radyo frekansı, antenden maksimum 10mW güç sınırına sahip 13.56MHz'dir.

## ■ FCC Kuralları

Dikkat: Uyumdan sorumlu yetkilinin yazılı onayı alınmadan yapılan değişiklik veya tadilatlar, kullanıcının bu ekipmanı işletme yetkisini feshedebilir.

NOT: Bu ekipman test edilmiş ve FCC Kurallarının 15. bölümü uyarınca A sınıfı dijital cihazı sınırlamalarıyla uyumlu olduğu onaylanmıştır. Bu sınırlamalar, ekipman ticari bir ortamda kullanıldığında zararlı enterferansa karşı uygun koruma sunmak üzere tasarlanmıştır. Bu ekipman, radyo frekans enerjisi üretir, kullanır ve yayabilir ve kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kurulmaz ve kullanılmaz ise, radyo iletişimine zararlı enterferansa yol açabilir. Bu ekipmanın konutsal yerleşim alanında kullanılması zararlı enterferansa yol açabilir. Bu durumda, kullanıcı, enterferansın düzeltilmesi masrafını kendi karşılayacaktır.

Kanada için:

Industry Canada (Kanada Ekonomi Bakanlığı) kuralları uyarınca, bu radyo vericisi sadece Industry Canada tarafından onaylanmış tür ve maksimum (veya daha az) kazanca sahip anten

ile kullanılabilir.

Diğer kullanıcılara olası radyo enterferansı sınırlamak için, anten türü ve kazancını seçerken, eşdeğer izotropik yayılım gücünün (e.i.r.p.) başarılı iletişim kurmak için gereğinden fazla olmamasına dikkat edilmelidir.

Bu cihaz, Industry Canada lisanstan muaf RSS standart(ları) ile uyumludur. Cihazın kullanımı şu iki şarta bağlıdır: Cihaz enterferans yaratmamalıdır ve cihaz hiçbir enterferans almamalıdır; buna cihazın istem dışı işletimine neden olacak enterferans dahildir.

*Markalama ve Kodlama Donanımı için. Fotoğraflar ve resimlerin ayrıntılı olarak bağlayıcı değildir. Bu belgenin orijinal dili İngilizcedir. Anlaşmazlık halinde bu belgenin İngilizce metni geçerli sayılacak ve dikkate alınacaktır. Markem-Imaje, önceden haber vermeksizin ürün özelliklerini değiştirme hakkını saklı tutar. Bu belgenin kısmen de olsa kopyalanması yasaktır. © 2021 Markem-Imaje Tüm hakları saklıdır.*

## RU

**Данное руководство должно храниться под рукой, чтобы к нему можно было обратиться в последующем, если возникнет такая необходимость.**

## ■ Важное примечание

Вся документация по продукту доступна на нашем сайте. Для перехода на сайт просканируйте QR-код на упаковке или введите в адресную строку [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com).

Принтер не должен быть напрямую подключен к общественной телекоммуникационной сети.

## ■ Меры безопасности

Перед тем как пользоваться принтером, прочтите и примите к исполнению данные инструкции, паспорт безопасности вещества для применяемых расходных материалов, а также знаки безопасности, расположенные на принтере. Обслуживание должно осуществляться только квалифицированным персоналом.

## ■ Ответственность

Компания Markem-Imaje не несет ответственности за какой бы то ни было ущерб или травмы при установке, эксплуатации или обслуживании оборудования Markem-Imaje, причиной которых явилось несоблюдение

данных правил техники безопасности, а также правил организации производства и стандартов безопасности, которые распространяются на отрасль.

Если пользователь производит модификацию или ремонт оборудования Markem-Imaje, использует расходные материалы, запасные части или принадлежности, которые не поставляются компанией Markem-Imaje, либо же не соблюдает технические условия Markem-Imaje, то он несет полную ответственность за последствия таких действий.

Компания Markem-Imaje не несет ответственности за возникновение неисправностей или причинение ущерба в результате внесения изменений в конструкцию оборудования или использования оборудования в целях, для которых оно не предназначено. Пользователь несет полную ответственность за соблюдение мер предосторожности, которые диктуются тем или иным вариантом эксплуатации оборудования Markem-Imaje.

Расходные материалы Markem-Imaje (красящие ленты, чистящие средства и прочие расходные материалы), запасные части и принадлежности предназначены для использования с оборудованием Markem-Imaje.

Использование расходных материалов, запасных частей или принадлежностей, которые не производятся компанией Markem-Imaje или не рекомендуются ею к применению с конкретным типом оборудования, может повредить оборудование и ухудшить его рабочие характеристики.

Так как оборудование Markem-Imaje испытывается на соответствие определенным нормативным положениям и стандартам безопасности с применением расходных материалов и запасных частей Markem-Imaje, то в случае применения расходных материалов и запасных частей от сторонних производителей возможно нарушение соответствия условиям испытаний и отрицательного влияния на уровень соответствия оборудования определенным стандартам. За все риски, связанные с применением несоответствующих расходных материалов и запасных частей, отвечает пользователь.

Данное оборудование сертифицировано в соответствии с требованиями для маркировки CE.

## ■ Санитария / гигиена / окружающая среда



|                     |                                                            |
|---------------------|------------------------------------------------------------|
| Макс. уровень шума  | < 70 дБА                                                   |
| Рабочая температура | от 0 до 40 °C<br>(от 32 до 104 °F)                         |
| Влажность           | Отн. влажность<br>0–90 %, без<br>образования<br>конденсата |

## ■ Правила обращения

При снятии принтера с базовой установки сначала необходимо убедиться в том, что температура корпуса принтера позволяет безопасно выполнять погрузочно-разгрузочные работы. Важно отметить, что задняя сторона принтера, вероятно, будет самой теплой частью и требует особого внимания. При монтаже корпуса принтера на упаковочное оборудование или демонтаже с него персонал должен использовать защитную обувь. Устройства обладают большой массой, поэтому при их падении существует угроза травмирования. Для того чтобы исключить травмирование вследствие падения кассеты для красящей ленты при ее замене, кассету необходимо класть на скамью; при этом персонал должен носить защитную обувь.

|                |        |
|----------------|--------|
| Масса принтера | 5,9 кг |
|----------------|--------|

## ■ Установка

Установки обычно выполняются квалифицированными специалистами по обслуживанию Markem-Imaje или уполномоченными дистрибьюторами. Установки, не выполняемые специалистами по обслуживанию Markem-Imaje или дистрибьюторами, должны осуществляться компетентным персоналом в соответствии с установленными нормативными инструкциями. Если у вас возникнут какие-либо сомнения, обратитесь за консультацией к представителю Markem-Imaje.

## ■ Требования к установке

Проверьте наличие следующих коммуникаций и управляющих сигналов.

Питание: 100–230 В перем. тока ( $\pm 10\%$ ), 50–60 Гц.

Сигнал запуска печати — это может быть либо беспотенциальный контакт, который замыкается, когда нужно запустить процесс печати, либо

сигнал 24 В пост. тока от датчика PNP (с запуском по положительному фронту).

Достаточное место для установки и работы оборудования.

Кроме того, для принтеров непрерывной печати SmartDate X30 требуется датчик перемещения для контроля скорости движения подложки.

## ■ Эксплуатация

Во избежание риска перелома не прикасайтесь к принтеру во время работы. Принтер предназначен для печатания с термопереносом. Запрещается использовать принтер в любых других целях; полную ответственность за последствия нецелевого применения оборудования несет пользователь.

Принтер не должен быть напрямую подключен к общественной телекоммуникационной сети.

## ■ Обслуживание

Перед тем как выполнять какие-либо операции, требующие демонтажа или замены компонентов, следует **ОТКЛЮЧИТЬ** принтер от сети электроснабжения. При выполнении работ на электрических цепях необходимо использовать соответствующий инструмент.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать установку со снятыми крышками. Все крышки должны быть установлены на свои штатные места и закреплены соответствующим количеством крепежных элементов.

## ■ Аккумуляторы

В блоке печатной платы принтера установлен несъемный литиевый аккумулятор. Он не подлежит замене ни при каких обстоятельствах (аккумулятор рассчитан на работу в течение срока службы принтера). В случае неисправности свяжитесь с Markem-Imaje или уполномоченным дистрибьютором для осуществления ремонта или замены.

## ■ Утилизация



Утилизация бывших в употреблении батарей и аккумуляторов (относится к странам Европейского союза и другим европейским странам с селективными системами сбора и хранения отходов).



Утилизация бывшего в употреблении электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского союза и другим европейским странам с селективными системами сбора и хранения отходов).

Эти символы означают, что электрические и электронные устройства, а также их батареи и аккумуляторы не должны по окончании срока службы утилизироваться как обычные твердые бытовые отходы. Обеспечивая надлежащую утилизацию этих устройств, вы играете активную роль в предотвращении пагубных последствий для окружающей среды и здоровья людей при неправильном обращении с данными видами отходов. Утилизация материалов является частью программы сохранения природных ресурсов. Передавая отработавшие свой срок электрические устройства компании-утилизатору с надлежащими полномочиями, вы можете быть уверены в том, что оборудование будет утилизировано правильно. Во всех других случаях, а также с целью безопасного извлечения батарей, аккумуляторов и других материалов смотрите **руководство пользователя** или обратитесь за консультацией к представителю компании Markem-Imaje.

## ■ Интеграция принтера

Если этот принтер интегрирован в установку, то перед тем как работать с ним, необходимо ознакомиться с **руководством пользователя** для этой установки.

Если принтер встроен в установку или используется в качестве узла на других установках, в результате чего образуется машина или механизм, на которые распространяются нормы Директивы 2006/95/CE:

- принтер не должен работать независимо;
- принтер не должен вводиться в эксплуатацию до момента, пока не будет заявлено, что конечная машина или механизм, на которых он установлен, соответствуют положениям Директивы по машинному оборудованию и европейских директив, действие которых распространяется на конечную машину или механизм.

## ■ Радиочастотная идентификация

На каждой катушке ленты установлена RFID-метка, содержащая информацию о настройках ленты в соответствии с требованиями принтера. Во время калибровки происходит считывание RFID-метки и соединение принтера с лентой. Радиочастота RFID составляет 13,56 МГц с максимальным пределом мощности 10 мВт от антенны.



## ■ Правила Американской государственной комиссии по коммуникациям

Осторожно! Внесение изменений или модификаций в конструкцию, которые однозначно не одобрены стороной, ответственной за соответствие всем нормам, может привести к аннулированию разрешения для пользователя эксплуатировать оборудование.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данное оборудование прошло необходимые испытания и признано соответствующим требованиям к цифровым устройствам класса A, согласно части 15 Правил Американской государственной комиссии по коммуникациям. Данные ограничения призваны обеспечить достаточную защиту от вредных помех, когда оборудование эксплуатируется в коммерческой среде. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, в случае установки и использования с нарушениями указаний данного руководства пользователя, может создавать вредные помехи для радиосвязи. При эксплуатации данного оборудования в жилых районах могут возникнуть вредные помехи; в этом случае пользователь должен обеспечить устранение помех за свой счет.

## ■ Директива о радиооборудовании (2014/53/ЕС)

Компания Markem-Imaje заявляет, что данное устройство соответствует нормам Директивы 2014/53/ЕС. Внесение изменений или модификаций в конструкцию, которые однозначно не одобрены компанией Markem-Imaje, может привести к аннулированию разрешения эксплуатировать настоящее оборудование. Оборудование работает на радиочастоте 13,56 МГц с мощностью не выше 200 мВт.

Заявление промышленности Канады: в соответствии с положениями министерства промышленности Канады, данное радиопередающее устройство может эксплуатироваться только с антенной, соответствующей типу и максимальному усилению (или имеющей усиление меньше максимального), утвержденным для данного передающего устройства министерством промышленности Канады.

С целью снижения потенциальных радиопомех для других пользователей тип и усиление антенны следует подбирать так, чтобы эквивалентная мощность изотропного излучения не превышала уровня, необходимого для обеспечения устойчивой связи.

Данное устройство соответствует стандартам RSS министерства промышленности Канады, не требующим лицензирования. Эксплуатация допускается при соблюдении следующих двух условий: данное устройство не должно создавать помех и принимать какие-либо помехи, в частности те, которые могут спровоцировать неправильную работу устройства.

Для маркировочного и кодирующего оборудования. Точность фотографий и чертежей во всех деталях не гарантируется. Настоящий документ первоначально написан на английском языке. Только английский текст настоящего документа является аутентичным и имеет преимущественную силу в случае разногласий. Компания Markem-Imaje сохраняет за собой право на изменение технических характеристик своих изделий без предварительного уведомления. Любое, даже частичное воспроизведение настоящего документа воспрещается. © Markem-Imaje, 2021. Все права защищены.

ZN

请保留本信息以便日后参考。

## ■ 重要 注意事项



仅用于非热带气候区



仅在海拔不超过2000m时使用

您可以扫描封面的二维码在我们官网浏览您所购买产品的所有相关文件，或直接访问 [www.markem-imaie.com](http://www.markem-imaie.com) 进行浏览。

## ■ 安全性

使用该喷码机前，请阅读并完全遵循这些说明、所用耗材的材料安全性数据表 (SDS)，以及喷码机上黏贴的安全标签。维修作业必须由经过适当培训的合格人员执行。

## ■ 责任

对于在安装、使用或维修 Markem-Imaje 设备时，因为没有遵守这些安全说明指示以及本行业普遍适

用的良好操作规范和安全标准所造成的任何损失或损伤，Markem-Imaje 概不负责。

任何用户如果使用非 Markem-Imaje 提供的耗材、备件或配件对 Markem-Imaje 设备进行改装或维修，或未遵循 Markem-Imaje 规范，应对由此造成的任何后果承担全部责任。

对于因改装设备或将设备用作设计以外的用途，而造成的任何故障或损坏，Markem-Imaje 概不负责。在将 Markem-Imaje 设备投入使用时，用户应独自负责采取任何必要的措施。

Markem-Imaje 耗材（色带、清洁产品和其他耗材）、备件和附件都是设计用来搭配 Markem-Imaje 设备使用。

使用非 Markem-Imaje 生产或推荐的耗材、备件或配件，可能损坏设备并引起性能故障。

因为已经搭配 Markem-Imaje 耗材和备件测试了 Markem-Imaje 设备对于规定和安全标准的遵从性，使用非 Markem-Imaje 的耗材和备件也可能与测试状况不一致并影响设备对某些标准的遵从性。用户应承担使用非适用耗材和备件相关的所有风险。

本设备已按照 CE 标志的要求进行认证。

■ 健康/卫生/环境 

|        |                                  |
|--------|----------------------------------|
| 最大噪声等级 | < 70 dbA                         |
| 运行温度   | 0° C 到 40° C<br>(32° F 到 104° F) |
| 湿度     | 相对湿度 0 - 90%，无<br>凝结             |

■ 搬运

将喷码机从主机上拆除时，应首先注意确保喷码机主体的温度适宜搬运。请务必注意，喷码机后盖可能是最热的地方，需要额外注意。在安装或从包装机械上拆除喷码机主体时应穿着安全鞋。这些单元重量较重，如果落下会有受伤风险。在更换色带时，为避免色带盒跌落所致的受伤风险，请确保将色带盒置于工作台上并穿着安全鞋。

|       |       |
|-------|-------|
| 喷码机重量 | 5.9Kg |
|-------|-------|

■ 安装

安装通常由具有资格的 Markem-Imaje 服务技术人员或经批准的经销商来完成。若未由 Markem-Imaje 服务技术人员或经销商进行安装，则必须由符合地方相关规定的符合要求的人员完成。如有任何疑问，请向您的 Markem-Imaje 代表寻求建议。

■ 安装要求

请确保可以使用这些服务和控制信号：

电源 - 100 - 230V AC (+/- 10%) 50-60 Hz

打印信号 - 或者是需要喷印时关闭的电压自由触点，或者是来自 PNP 传感器（正缘触发）的 24 V

DC 信号。

用于安装和运行的充足空间。

此外，SmartDate X30 不间断喷码机还需要一个用于监视基板速度的编码器。

■ 使用

当喷码机运行时，切勿触碰喷码机，以避免挤压风险。该喷码机为热转移印刷设计。禁止将喷码机另作他用，因此产生的任何后果将由用户承担全责。

打印机不得直接连接到公共电信网络。

■ 维修

任何操作中如果需要移除或更换组件，请将喷码机从电路中断开。请使用合适的工具完成电路方面的任何工作。

如有任何外壳被移除，请勿操作机器。所有外壳都必须使用适当数量的紧固件固定到位。

■ 电池

喷码机组件上装有一块不可更换的锂电池。任何情况下均不得进行更换（该电池应在喷码机使用年限内，持续使用）。如果发生故障，请联系 Markem-Imaje 或经批准的分销商，进行维修或更换。

■ 回收



废旧电池和充电电池的处理（适用于具有选择性废物回收系统的欧盟国家和其他欧洲国家）。



废旧电气和电子设备的处理（适用于具有选择性废物回收系统的欧盟国家和其他欧洲国家）。

这些符号分别代表电气和电子设备，以及电池和充电电池，表示在其寿命结束时不得作为普通固体废物处理。确保妥当处理这些物件，在避免不当处置会给环境或人类健康造成的有害结果方面，您扮演着积极的角色。回收这些材料有助于保护自然资源。通过将寿命结束的电气设备交给获得正式授权的处理公司，可保证其中所有的物品都得到正确处理。其他所有情况下，为安全移除电池、充电电池和其他材料，请参见用户手册或联系您的 Markem-Imaje 代表。

■ 集成喷码机

如果本设备集成于另一台机器上，请在操作喷码机前阅读该机器的用户手册。

如果喷码机与其他机器集成或与其他机器装配形成受指令 2006/95/CE 管辖的机器：

- 不可单独运行

- 在集成的终端机器声明符合适用的相关机械指令

及其他欧洲指令时才能启用。

## ■ 射频

为每个旧色带卷轴装上 RFID 标签，内含打码机所需的色带设置信息。打码机在校准过程中会读取 RFID 标签并与色带“配对”。RFID 射频为 13.56MHz，天线功率上限为 10mW



## ■ FCC 法规

小心：未经合规责任方明确授权即进行改动或修改，可能导致用户使用设备的权利作废。

注意：设备经过测试，确认符合 FCC 法规第 15 部分关于 A 级数字装置的限值要求。这些限值旨在合理防范设备操作用于商业环境时产生的有害干扰。本设备生成、使用并可能发射无线电频率能量；若未能按照本操作说明进行安装和使用，可能会对无线电通讯带来有害干扰。在住宅区域运行本设备可能产生有害干扰，用户需要自费消除干扰。

## ■ NCC 警語：

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規規定作業之無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

進口商：台灣馬肯依瑪士股份有限公司

地址：新北市中和區景安路50號6樓

電話：(02) 2246-1199

## ■ 无线电设备指令 (2014/53/EU)

Markem-Imaje 声明该产品符合 2014/53/EU 指令。未经 Markem-Imaje 明确授权即进行改动或修改，可能导致无权运行该设备。该设备无线电频率为 13.56Mhz，功率不超过 200mW。

加拿大工业声明：

在加拿大工业部监管之下，该无线电发射器可能仅限于使用一种类型的天线运行，并且仅限于使用加拿大工业部批准的最大（或更小）增益。

为减少对其他用户潜在的无线电干扰，选择天线类型和增益时，等效全向辐射功率（e.i.r.p）不应超过成功通讯的必要功率。

本设备符合加拿大工业部免许可证 RSS 标准。运行需符合以下两个条件：该设备不得造成干扰，该设备不得接受任何干扰，包括可能造成设备意外操

作的干扰。

供喷码打标 使用。照片及插图并未仔细 订。本文档的原文为英语。英语版本是本文档的唯一权威版本，如出现任何 议，应以英语版本为准。Markem-Imaje 保留修改其产品规格的权利，恕不另行通知。严禁以任何方式复制本文档全文及部分内容。© 2021 Markem-Imaje 保留所有权利。

## TH

โปรดเก็บรักษาข้อมูลนี้ไว้ เพื่อให้คุณสามารถอ้างอิงได้ภายหลัง

เครื่องหมายการค้าและอุปกรณ์นี้ มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กสทช.

## ■ หมายเหตุสำคัญ

ค้นหาเอกสารทั้งหมดของผลิตภัณฑ์ของคุณใน เว็บไซต์ของเราโดยใช้รหัส QR (บนหน้าปก) หรือที่ อยู่ [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)

## ■ ความปลอดภัย

ก่อนที่จะใช้เครื่องพิมพ์นี้ โปรดอ่านและทำตามคำแนะนำเหล่านี้ เอกสารข้อมูลความปลอดภัย (SDS) สำหรับวัสดุสิ้นเปลืองที่ใช้ไปแล้ว และป้ายเตือนความปลอดภัยที่ติดอยู่กับเครื่องพิมพ์ ต้องได้รับการบริการโดยเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการอบรมมาอย่างเหมาะสม

## ■ ความรับผิดชอบ

Markem-Imaje ไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายหรือการบาดเจ็บที่เกิดจากความล้มเหลวในการปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยเหล่านี้ ตลอดจนแนวทางการผลิตและมาตรฐานความปลอดภัยที่ใช้กันทั่วไปในอุตสาหกรรม ขณะติดตั้ง ใช้งานหรือให้บริการอุปกรณ์ของ Markem-Imaje ผู้ใช้ที่แก้ไขหรือซ่อมแซมอุปกรณ์ของ Markem-Imaje หรือใช้วัสดุสิ้นเปลือง อะไหล่ หรืออุปกรณ์เสริมนอกเหนือจากที่ Markem-Imaje จัดหาให้ หรือไม่ได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดเฉพาะของ Markem-Imaje ควรเป็นผู้รับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นแต่เพียงผู้เดียว Markem-Imaje ไม่รับผิดชอบต่อการทำงานผิดพลาดหรือความเสียหายที่เกิดจากการแก้ไขอุปกรณ์ หรือการใช้อุปกรณ์เพื่อวัตถุประสงค์อื่น ๆ นอกเหนือจากวัตถุประสงค์ที่อุปกรณ์ได้รับการออกแบบมา ผู้ใช้ควรเป็นผู้รับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวในการปฏิบัติตามข้อควรระวังเบื้องต้นที่จำเป็นสำหรับการใช้อุปกรณ์ของ Markem-Imaje วัสดุสิ้นเปลืองของ Markem-Imaje (แถบหมึก ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดและวัสดุสิ้นเปลืองอื่นๆ) อะไหล่และอุปกรณ์เสริม ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้กับอุปกรณ์ของ Markem-Imaje การใช้วัสดุสิ้นเปลือง อะไหล่ หรืออุปกรณ์เสริมที่ไม่ได้ผลิตหรือแนะนำโดย Markem-Imaje ร่วมกับอุปกรณ์

เฉพาะของ Markem-Imaje อาจทำให้อุปกรณ์เสียหายหรือไม่มีประสิทธิภาพ

เนื่องจากอุปกรณ์ของ Markem-Imaje ได้รับการทดสอบร่วมกับวัสดุสิ้นเปลืองและอะไหล่ของ Markem-Imaje เพื่อให้สอดคล้องกับกระบวนการและมาตรฐานด้านความปลอดภัย ดังนั้น การใช้วัสดุสิ้นเปลืองและอะไหล่ที่ไม่ได้เป็นของ Markem-Imaje จึงอาจไม่สอดคล้องกับเงื่อนไขการทดสอบและส่งผลต่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ต่อมาตรฐานบางอย่าง ผู้ใช้ควรรับผิดชอบความเสี่ยงทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการใช้วัสดุสิ้นเปลืองและอะไหล่ที่ไม่เหมาะสม อุปกรณ์นี้ได้รับการรับรองตามข้อกำหนดสำหรับเครื่องหมาย CE

## ■ สุขภาพ/อนามัย/สิ่งแวดล้อม



ระดับเสียงรบกวน  
สูงสุด < 70 dbA

อุณหภูมิการทำงาน 0° C ถึง 40° C  
(32° F ถึง 104° F)

ความชื้น ความชื้นสัมพัทธ์ 0 ถึง 90 % โดยปราศจากการควบแน่น

## ■ การจัดการ

เมื่อนำเครื่องพิมพ์ออกจากเครื่องโฮสต์ ควรเอาใส่ใจเป็นอันดับแรกเพื่อให้แน่ใจว่าตัวเครื่องพิมพ์มีอุณหภูมิที่สามารถจัดการได้อย่างสะดวก สิ่งสำคัญคือบริเวณด้านหลังของเครื่องพิมพ์มีแนวโน้มที่จะเป็นบริเวณที่ร้อนที่สุดและควรให้ความระมัดระวังเป็นพิเศษ ควรสวมรองเท้าป็นரியเมื่อติดตั้งและนำตัวเครื่องพิมพ์ออกจากเครื่องบรรจุภัณฑ์ ยูนิตเหล่านี้มีน้ำหนักมากและเป็นอันตรายต่อการบาดเจ็บหากทำตก เพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บจากการทำล้นเครื่องพิมพ์พลิกเมื่อเปลี่ยนแถบหมึก โปรดแน่ใจว่าตัวล้นนั้นวางอยู่บนฐานตั้งและสวมรองเท้าป็นரியอยู่

น้ำหนักของเครื่องพิมพ์ 5.9 กก.

## ■ การติดตั้ง

ตามปกติ การติดตั้งจะให้บริการโดยช่างเทคนิคที่ได้รับการรับรองจาก Markem-Imaje หรือผู้แทนจำหน่ายที่ได้รับการอนุมัติ การติดตั้งที่ไม่ได้ให้บริการโดยช่างเทคนิคของ Markem-Imaje หรือผู้แทนจำหน่าย จะต้องได้รับการให้บริการโดยเจ้าหน้าที่ที่มีคุณสมบัติเพียงพอตามกฎระเบียบของท้องถิ่นที่บังคับใช้ สอบถามคำแนะนำจากตัวแทนของ Markem-Imaje ของคุณหากคุณยังมีข้อสงสัย

## ■ ข้อกำหนดในการติดตั้ง

ตรวจสอบว่ามีบริการเหล่านี้และสัญญาณการควบคุมอยู่: แหล่งจ่ายไฟ - 100-230V AC (+/- 10%) 50-60 Hz สัญญาณ Print Go - สัญญาณอาจเป็นหน้าสัมผัสปราศจากแรงดันไฟฟ้าที่ปิดอยู่เมื่อต้องใช้เครื่องพิมพ์

หรือสัญญาณ DC 24 V จากเซ็นเซอร์ PNP (ทรานซิสเตอร์)

มีพื้นที่เพียงพอสำหรับการติดตั้งและดำเนินการ นอกจากนี้แล้ว เครื่องพิมพ์ต่อเนื่องรุ่น SmartDate X30 ต้องใช้ตัวเข้ารหัสเพื่อเฝ้าตรวจความเร็วของข้อเสียด

## ■ การใช้

เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงจากการบาดเจ็บจากการถูกกดทับ ห้ามจับเครื่องพิมพ์ในขณะที่เครื่องกำลังทำงานอยู่ เครื่องพิมพ์ออกแบบมาสำหรับการเชื่อมแบบถาวรด้วยความร้อน ห้ามใช้งานเครื่องพิมพ์ในลักษณะอื่นใด และผลใดๆ ที่เกิดขึ้นตามมาจะถือเป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้ทั้งหมด

เครื่องพิมพ์จะต่อไม่เชื่อมต่อโดยตรงกับเครือข่ายโทรคมนาคมสาธารณะ

## ■ การดูแลรักษาและซ่อมแซม

ถอดปลั๊กไฟฟ้าของเครื่องพิมพ์ก่อนการปฏิบัติการที่จำเป็นต้องมีการถอดหรือเปลี่ยนส่วนประกอบ ใช้เครื่องมือที่เหมาะสมกับการปฏิบัติการทุกชนิดกับระบบไฟฟ้า ห้ามใช้งานเครื่องจักรที่ถอดฝาออก ต้องวางฝาทั้งหมดให้เข้าที่โดยใช้ตัวยึดที่มีปริมาณเหมาะสม

## ■ แบตเตอรี่

มีการติดตั้งแบตเตอรี่ลิเทียมที่เปลี่ยนใหม่ไม่ได้บนแผงวงจรเครื่องพิมพ์ ห้ามเปลี่ยนแบตเตอรี่ใหม่ในทุกกรณี (ควรปล่อยไว้จนกว่าจะหมดอายุการใช้งานของเครื่องพิมพ์) เมื่อเกิดความล้มเหลว โปรดติดต่อ Markem-Imaje หรือผู้แทนจำหน่ายที่ได้รับการอนุมัติให้ทำการซ่อมแซมหรือตัวเลือกในการเปลี่ยนอะไหล่

## ■ การรีไซเคิล



การกำจัดด้านข้างและแบตเตอรี่ที่ใช้แล้ว (บังคับใช้ในประเทศในสหภาพยุโรปและประเทศยุโรปอื่นๆ ที่มีระบบการแยกเก็บ)



การกำจัดอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ใช้แล้ว (ใช้ในประเทศของสหภาพยุโรปและประเทศยุโรปอื่นๆ ที่มีระบบการแยกเก็บ)

สัญลักษณ์เหล่านี้เป็นการระบุว่าอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์และด้านข้างและแบตเตอรี่ที่หมดอายุการใช้งานแล้วในที่นี่จะต้องไม่ถูกกำจัดในลักษณะเดียวกันขยะในครัวเรือนทั่วไป โดยการทำให้มั่นใจว่าส่วนประกอบเหล่านี้ได้รับการกำจัดอย่างเหมาะสม คุณจะมีส่วนร่วมสำคัญในการป้องกันผลกระทบที่เป็นอันตรายที่อาจเกิดขึ้นจากการจัดการที่ผิดพลาดที่ไม่ถูกต้องซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์ การรีไซเคิลวัสดุช่วยก่อให้เกิดการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติ โดยการส่งส่วนประกอบทั้งหมดให้ให้แก่บริษัทที่ได้รับอนุญาตให้จัดการของเสียโดยเฉพาะ คุณรับรองว่าส่วนประกอบในที่นี่จะได้รับการจัดการอย่างถูกต้องแล้ว

สำหรับในกรณีอื่นๆ ทั้งหมด และการถอดถ่านชาร์จแบตเตอรี่ที่หมดอายุการใช้งานแล้วและวัสดุอื่นๆ อย่างปลอดภัย โปรดดู คู่มือผู้ใช้ หรือติดต่อตัวแทนของ Markem-Imaje ของคุณ

### ■ การบูรณาการเครื่องพิมพ์

ในกรณีที่ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวได้นำมารวมเข้าในเครื่องจักร โปรดอ่าน คู่มือผู้ใช้ สำหรับเครื่องจักรก่อนที่การปฏิบัติงานกับเครื่องพิมพ์  
ในกรณีที่เครื่องพิมพ์ได้นำมารวมเข้าในเครื่องจักรหรือประกอบเข้ากับเครื่องจักรอื่น ๆ เพื่อประกอบขึ้นเป็นเครื่องจักรที่ประยุกต์ใช้ตามคำสั่งที่ 2006/95/CE:  
- เครื่องพิมพ์นั้นไม่สามารถทำงานอย่างอิสระได้  
- ต้องไม่เปิดใช้งานจนกว่าเครื่องจักรชั้นปลายที่มีเครื่องหมาย CE ได้รับการประกาศว่าสอดคล้องกับบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องของคำสั่งเกี่ยวกับเครื่องจักรและคำสั่งของสภายุโรปที่ใช้บังคับกับเครื่องจักรชั้นปลายนั้น

### ■ คลื่นวิทยุ

แท็ก FRID จะถูกติดไว้กับม้วนรีบบิ้นแต่ละอัน แท็กจะมีข้อมูลของรีบบิ้นตามที่ต้องการ เครื่องพิมพ์จะอ่านแท็ก FRID ระหว่างดำเนินการและ “จับคู่” กับรีบบิ้นนั้นๆ ความถี่ของคลื่นวิทยุ FRID อยู่ที่ 13.56MHz พร้อมขีดจำกัดพลังงานสูงสุดที่ 10mW จากเสาอากาศ

### ■ กฎ FCC

ข้อควรระวัง: การเปลี่ยนแปลง หรือการดัดแปลงที่ไม่ได้รับอนุมัติโดยผู้ที่ได้รับผิดชอบในการปฏิบัติตามข้อกำหนด อาจเป็นการยกเลิกการอนุญาตให้อุปกรณ์ของผู้ใช้  
หมายเหตุ: อุปกรณ์นี้ได้ผ่านการทดสอบและได้รับการพิสูจน์ว่าสอดคล้องกับข้อกำหนดที่ระบุไว้ในอุปกรณ์ดิจิทัล คลาส A ซึ่งเป็นไปตามกฎ FCC ส่วนที่ 15 ข้อจำกัดดังกล่าวถูกกำหนดขึ้นเพื่อให้การป้องกันที่เหมาะสมต่อการรบกวนที่เป็นอันตรายเมื่อมีการใช้งานอุปกรณ์นั้นในสภาพแวดล้อมเชิงพาณิชย์ อุปกรณ์นี้สร้าง ใช้ และสามารถแผ่พลังงานความถี่คลื่นวิทยุ และหากไม่ได้ติดตั้ง และใช้งานตามคำแนะนำในคู่มือ อาจก่อให้เกิดการรบกวนที่เป็นอันตรายต่อการสื่อสารทางวิทยุได้ การทำงานของอุปกรณ์ดังกล่าวในบริเวณที่อยู่อาศัยมีแนวโน้มที่จะก่อให้เกิดการรบกวนที่เป็นอันตราย ซึ่งผู้ใช้จะต้องแก้ไขการรบกวนด้วยค่าใช้จ่ายของตัวเอง



กสทช.

เครื่องวิทยุคมนาคมนี้ ได้รับยกเว้น ไม่ต้องได้รับใบอนุญาตให้ใช้ ซึ่งเครื่องวิทยุคมนาคม หรือตั้งสถานีวิทยุคมนาคมตามประกาศ กสทช. เรื่อง เครื่องวิทยุคมนาคม และสถานีวิทยุคมนาคมที่ได้รับยกเว้นไม่ต้องได้รับใบอนุญาตวิทยุคมนาคม ตามพระราชบัญญัติวิทยุคมนาคม พ.ศ. 2498



**nab.** โทรคมนาคม  
สำนักงานคณะกรรมการ  
กำกับดูแลกิจการสื่อสาร  
(Call Center 1200 (ฟรีค่าโทร))

### ■ คำสั่งอุปกรณ์วิทยุ (2014/53/EU)

Markem-Imaje ขอประกาศว่าผลิตภัณฑ์นี้สอดคล้องกับคำสั่ง 2014/53/EU การเปลี่ยนแปลง หรือการดัดแปลงที่ไม่ได้รับอนุมัติอย่างชัดเจนโดย Markem-Imaje อาจเป็นการยกเลิกการอนุญาตให้อุปกรณ์นี้ อุปกรณ์นี้ทำงานด้วยความถี่วิทยุ 13.56Mhz และกำลังไฟต้องไม่เกิน 200mW.

แถลงการณ์อุตสาหกรรมของแคนาดา: :  
ตามกฎระเบียบของสำนักงานอุตสาหกรรมแคนาดา คลื่นวิทยุนี้สามารถใช้งานกับเสาอากาศประเภทและกำลังขยายสูงสุด (หรือต่ำกว่า) ตามที่ได้รับอนุมัติสำหรับการส่งสัญญาณโดยสำนักงานอุตสาหกรรมแคนาดา  
เพื่อลดความเสี่ยงของการรบกวนทางวิทยุต่อผู้ใช้อื่น ๆ จะต้องเลือกประเภทเสาอากาศและภาคขยายให้มีค่ากำลังการแผ่รังสีที่สม่ำเสมอสมมูล (equivalent isotropically radiated power - e.i.r.p) ไม่เกินระดับความรุนแรงที่จำเป็นต่อการสื่อสารที่สำเร็จ  
อุปกรณ์นี้สอดคล้องกับมาตรฐาน RSS ของสำนักงานอุตสาหกรรมแคนาดาที่บังคับใช้สำหรับอุปกรณ์วิทยุที่ได้รับการยกเว้นใบอนุญาต การทำงานต้องเป็นไปตามสองเงื่อนไขต่อไปนี้: อุปกรณ์ต้องไม่ก่อให้เกิดการรบกวนที่เป็นอันตราย และผู้ใช้อุปกรณ์ต้องไม่ยอมรับการรบกวนใดๆ รวมถึงการรบกวนที่อาจทำให้อุปกรณ์ไม่การทำงานที่ไม่พึงประสงค์

อุปกรณ์สำหรับการทำเครื่องหมายและรหัส ภาพถ่ายและภาพวาดไม่รวมอยู่ในรายละเอียด ต้นฉบับของเอกสารนี้เขียนเป็นภาษาอังกฤษ เฉพาะข้อความภาษาอังกฤษของเอกสารนี้เท่านั้นที่ต้อง และมีอำนาจเหนือกว่าในกรณีที่มีข้อขัดแย้ง Markem-Imaje ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงลักษณะของผลิตภัณฑ์ของตนโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า การทำซ้ำใดๆ แม้เพียงบางส่วนของเอกสารนี้ เป็นสิ่งต้องห้าม  
© 2021 Markem-Imaje สงวนลิขสิทธิ์

## KO

본 정보를 나중에 다시 참고할 수 있도록 가까운 곳에 비치하시기 바랍니다.

## ■ 유의사항

본 사용 설명서는 프린터 명세, 기능, 시작과 종료, 인쇄, 메시지 변경, 기본적인 유지보수와 문제 해결에 관한 정보를 제공합니다.

프린터와 함께 제공된 DVD를 이용해 PDF 형식으로 사용 설명서를 읽을 수 있습니다.

## ■ 안전

본 프린터를 사용하기 전에 사용 설명서, 사용되는 소모품의 물질안전보건자료(SDS), 프린터에 부착된 안전 라벨을 읽고 숙지하시기 바랍니다. 장비 수리는 적절히 교육을 받은 기술자만 수행해야 합니다.

## ■ 책임

Markem-Imaje는 Markem-Imaje 장비의 설치, 사용, 수리 시 본 안전 지침과 모범 제조 사례, 업계에서 일반적으로 통용되는 안전 표준을 준수하지 않아 발생하는 어떠한 손해나 상해에 대해서도 책임지지 않습니다.

Markem-Imaje 장비를 개조하거나 수리한 경우 또는 Markem-Imaje가 제공하지 않은 소모품, 예비 부품이나 액세서리를 사용한 경우, 또는 Markem-Imaje 규격을 준수하지 않은 경우 발생하는 결과는 전적으로 사용자가 책임져야 합니다.

Markem-Imaje는 장비의 개조나 장비의 본래 용도에 어긋난 사용으로 인해 발생한 고장이나 손해에 대해 책임지지 않습니다. Markem-Imaje 장비를 사용하기 위해 필요한 예방 조치를 취해야 할 책임은 전적으로 사용자에게 있습니다.

Markem-Imaje 소모품(리본, 청소 용품, 기타 소모품), 예비 부품, 액세서리는 Markem-Imaje 장비에 사용하도록 제작되었습니다.

Markem-Imaje가 특정 Markem-Imaje 장비용으로 생산했거나 권장한 제품 이외의 소모품, 예비 부품, 액세서리는 장비를 손상시키고 성능 저하를 유발할 수 있습니다.

Markem-Imaje 장비는 Markem-Imaje 소모품, 예비 부품을 사용하여 특정 규제와 안전 표준에 대한 테스트를 통과했기 때문에 Markem-Imaje 이외의 타사 소모품과 예비 부품을 사용할 경우 테스트 조건과 달라 특정 표준 준수에 영향을 줄 수 있습니다. 적합하지 않은 소모품과 예비 부품 사용에 따른 모든 위험 부담은 사용자에게 있습니다.

본 장비는 CE 표시 요건에 따른 인증을 받았습니다.

## ■ 보건 / 위생 / 환경



|           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| 최대 노이즈 레벨 | < 70dBa                          |
| 작동 온도     | 0° C ~ 40° C<br>(32° F ~ 104° F) |
| 습도        | 0 - 90% RH(비응결)                  |

## ■ 취급

프린터를 호스트 머신에서 분리할 때 우선 프린터 본체의 온도가 편안하게 취급할 수 있는 온도인 지 주의 깊게 확인해야 합니다. 프린터 후면이 가장 뜨거운 부분일 가능성이 높으므로 각별한 주의를 기울여야 합니다. 프린터 본체를 설치하거나 포장 기계로부터 분리할 때 안전화를 착용해야 합니다. 본체는 무겁기 때문에 떨어뜨릴 경우 다칠 위험이 있습니다. 리본 교체 시 리본 카세트가 떨어뜨려 상해를 입지 않도록 리본 카세트가 벤치에 놓여 있는지 확인하고 안전화를 착용하시기 바랍니다.

|        |       |
|--------|-------|
| 프린터 중량 | 5.9Kg |
|--------|-------|

## ■ 설치

설치는 일반적으로 공인 Markem-Imaje 서비스 기술자 또는 승인된 유통업체에서 수행합니다. Markem-Imaje 서비스 기술자나 유통업체에서 설치를 하지 못할 경우 해당 지역 규정에 따라 숙련된 인력이 설치를 해야 합니다. 궁금한 사항이 있으면 Markem-Imaje 담당자에게 문의하십시오.

## ■ 설치 요구사항

아래와 같은 서비스 및 제어 신호가 표시되는지 확인합니다.

전원: 100-230V AC (+/- 10%) 50-60 Hz  
'인쇄 가능' 신호 - 인쇄가 필요할 때 닫히는 무전압 접점 또는 PNP 센서가 보내는 24V DC 신호(상승 에지 트리거형)가 될 수 있습니다.

설치와 작동에 충분한 공간이 필요합니다.

또한 SmartDate X30 연속 프린터에는 기판 속도를 모니터링할 인코더가 필요합니다.

## ■ 사용

압착 부상을 입지 않도록 프린터가 작동 중일 때는 만지지 마십시오. 본 프린터는 열 전자 인쇄 장치입니다. 용도 이외의 사용은 금지되며 그에 따른 결과는 전적으로 사용자의 책임입니다.

프린터는 공용 통신망에 바로 연결되어서는 안됩니다.

## ■ 수리

부품을 분리하거나 교체해야 하는 작업을 하기 전에 프린터의 전원을 분리합니다. 전기 회로 작업의 경우 적절한 도구를 사용합니다.

커버를 제거한 채로 기계를 작동하지 마십시오.

적절한 개수의 잠금 장치를 사용하여 모든 커버를 제자리에 장착해야 합니다.

## ■ 배터리

일체형 리튬이온 배터리가 프린터 보드 어셈블리에 장착되어 있습니다. 어떤 경우에도 배터리를 분리해서는 안 됩니다(프린터 수명 동안 지속적으로 사용 가능). 고장 발생 시 Markem-Imaje 또는 승인된 유통업체에 수리나 교체 옵션을 문의하십시오.

## ■ 재활용



사용한 배터리 및 충전식 배터리의 폐기(유럽 연합 국가 및 폐기물 분리 수거 시스템을 갖춘 기타 유럽 국가에 적용).



사용한 전기 전자 장비의 폐기(유럽 연합 국가 및 폐기물 분리 수거 시스템을 갖춘 기타 유럽 국가에 적용).

이러한 기호는 전기 전자 장치와 해당 장치에 포함된 배터리 및 충전식 배터리의 수명이 다했을 때 일반적인 고품 생활 폐기물로 폐기해서는 안 된다는 의미입니다. 이러한 물품을 적절히 폐기함으로써, 부적절한 폐기로 인해 환경과 인간의 건강에 미치는 해로운 영향이 발생하는 것을 방지하는 데 큰 역할을 하는 셈입니다. 소재의 재활용은 천연 자원 보전에 기여합니다. 수명을 다한 전기 장치를 승인 받은 폐기업체에 위탁하면 모든 물품이 적절하게 처리됩니다. 그 밖의 모든 경우와 배터리, 충전식 배터리 및 기타 물질을 안전하게 분리하는 방법에 관한 정보는 사용 설명서를 참조하거나 해당 지역 Markem-Imaje 담당자에게 문의하십시오.

## ■ 프린터 결합

본 장비를 시스템에 결합하는 경우 프린터를 작동하기 전에 해당 시스템의 사용 설명서를 읽어보십시오. 프린터를 시스템에 결합하거나 다른 시스템에 조립하여 지침 2006/95/CE의 적용을 받는 기계가 된 경우,

- 독립적으로 작동하지 않습니다.
- 프린터가 결합된 최종 시스템이 기계류 지침의 관련 조항과 최종 시스템에 적용되는 기타 유럽 지침을 준수한다는 선언이 이루어질 때까지 최종 시스템을 작동해서는 안 됩니다.

## ■ 무선 연결

RFID 태그 하나는 리본 폐기물 스푼 처리 하나에 적합하며 프린터가 요구하는 해당 리본의 설치 정보를 포함합니다. 보정을 처리하는 동안 프린터에서 RFID 태그를 판독하고 해당 리본과 '연결'합니다. RFID 무선주파수는 13.56MHz이고 안테나로부터 전력 제한은 최대 10mW입니다.

## ■ FCC 규칙

주의: 규제 기관의 명시적 승인을 받지 않고 장비를 변경하거나 개조할 경우 사용자의 장비 작동 권한이 무효화됩니다.

참고: 이 장비는 FCC 규칙 파트 15에 의거해 클래스 A 디지털 장치에 적용되는 테스트를 통과했으며 규제에 부합하는 것으로 입증되었습니다. 이러한 규제는 상용 환경에서 장비를 작동할 때 유해한 간섭을 차단하고 합당한 보호를 제공하기 위한 것입니다. 이 장비는 무선 주파수 에너지를 발생시키고, 사용하며, 방출할 가능성도 있으므로 취급 설명서에 따라 설치하여 사용하지 않으면 무선 통신에 유해한 간섭을 일으킬 수 있습니다. 본 장비를 주거 지역에서 작동할 경우 유해한 간섭이 발생할 가능성이 높으며 이 경우 사용자가 사비로 간섭을 제거해야 합니다.

## ■ 무선 설비 지침(2014/53/EU)

Markem-Imaje는 본 제품이 지침 2014/53/EU에 부합한다고 선언합니다. Markem-Imaje 이 명시적으로 승인하지 않은 상태에서 변경 또는 수정하게 되면 이 설비의 운영 권한이 무효화될 수 있습니다. 이 장비는 무선 주파수가 13.56MHz이고 전력이 200mW를 초과하지 않은 상태에서 작동됩니다.

### 산업 캐나다 고시:

캐나다 산업부 규정에 따라 무선 송신기를 작동하려면 반드시 캐나다 산업부가 승인한 최대(또는 그 이하) 게인 및 지정된 유형의 안테나를 사용해야 합니다.

다른 사용자들에게 무선 간섭이 발생할 가능성을 줄이려면 등가 등방성 복사 전력(e.i.r.p.)이 효과적인 통신에 필요한 값 이하인 안테나 유형과 게인을 선택해야 합니다.

본 장치는 캐나다 산업부의 사용권 면제 RSS 표준에 부합합니다. 장치 작동에는 다음 두 조건이 적용됩니다. 즉, 본 장치는 간섭을 유발하지 않으며, 부적절한 작동을 유발할 수 있는 간섭을 비롯하여 어떠한 간섭도 허용하지 않습니다.

마킹/코딩 장비 개체된 사진 및 이미지는 법적 보호를 받지 않습니다. 본 설명서의 원본은 영어로 작성되었습니다. 본 설명서의 진본은 영문본이며, 본정 시 영문본이 우선 적용됩니다. Markem-Imaje는 사진 예고없이 제품 사양을 임의 변경할 수 있습니다. 본 설명서의 무단 전재 및 발췌, 재배포를 금합니다. © 2021 Markem-Imaje All Rights Reserved.

## AR

يرجى الاحتفاظ بهذه المعلومات حتى تتمكن من الرجوع إليها مستقبلاً.

## ■ ملاحظة مهمة

يمكنك أن تجد كافة الوثائق الخاصة بمنجنا على موقعنا على الإنترنت

باستخدام الكود (QR) الموجود على الغلاف) أو من خلال عنوان الموقع [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com).

## ■ السلامة

قبل استخدام هذه الطابعة، ترحى قراءة هذه التعليمات وصحيفة بيانات سلامة المادة (SDS) للمواد الاستهلاكية المستخدمة وملصقات السلامة الملصقة على الطابعة والالتزام التام بها. يجب ألا تتم عمليات الصيانة إلا بمعرفة الموظفين المدربين تدريباً مناسباً فقط.

## ■ المسؤولية

لن تتحمل Markem-Imaje أية مسؤولية عن أية أضرار أو إصابات ناجمة عن أي إخفاق في اتباع تعليمات السلامة هذه، وكذلك ممارسات التصنيع الجيدة ومعايير السلامة المعمول بها عموماً في الصناعة وذلك عند تركيب معدات Markem-Imaje أو استخدامها أو صيانتها.

يتحمل أي مستخدم يقوم بتعديل أو إصلاح معدات Markem-Imaje أو يستخدم مواد استهلاكية أو قطع غيار أو ملحقات بخلاف تلك التي تقدمها Markem-Imaje، أو لا يلتزم بمواصفات Markem-Imaje، المسؤولية عن عواقب ذلك وحده دون غيره.

لن تكون Markem-Imaje مسؤولة عن أي عطل أو ضرر ناتج عن أي تعديل في المعدات أو استخدام المعدات لأي أغراض غير الأغراض المقصودة منها. يكون المستخدم وحده دون غيره مسؤولاً عن اتخاذ أي تدابير وقائية لازمة عند أي استخدام لمعدات Markem-Imaje. تم تصميم مواد Markem-Imaje الاستهلاكية (الشرايط) ومنتجات التنظيف وغيرها من المواد الاستهلاكية) وقطع الغيار والملحقات للاستخدام مع معدات Markem-Imaje.

قد يؤدي استخدام المواد الاستهلاكية وقطع الغيار والملحقات التي لم تنتجها Markem-Imaje أو لم توص باستخدامها مع معدات Markem-Imaje المحددة إلى إلحاق أضرار بالمعدات وتعطل الأداء. وحيث خضعت معدات Markem-Imaje للاختبار مع المواد الاستهلاكية وقطع الغيار من Markem-Imaje لتحديد مدى التوافق مع اللوائح ومعايير السلامة المعنية، فإن استخدام المواد الاستهلاكية وقطع الغيار التي ليست من إنتاج Markem-Imaje قد يتعارض كذلك مع شروط الاختبار ويؤثر على توافق المعدات مع المعايير المعنية. يتحمل المستخدم مسؤولية جميع المخاطر المرتبطة باستخدام المواد الاستهلاكية وقطع الغيار غير المناسبة. هذا الجهاز معتمد وفقاً لمتطلبات علامة CE.



## ■ الصحة / النظافة / البيئة

|                                                                 |                  |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|
| أقصى مستوى ضوضاء                                                | > 70 ديسيبل صوتي |
| من 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية                               |                  |
| درجة حرارة التشغيل (من 32 درجة فهرنهايت إلى 104 درجات فهرنهايت) |                  |
| 0 - 90% رطوبة نسبية بدون الرطوبة تكثيف                          |                  |

## ■ المناولة

عند نقل الطابعة من الجهاز المضيف، يجب إيلاء العناية الواجبة للتأكد أولاً من أن درجة حرارة جسم الطابعة مناسبة لمناولتها بشكل مريح. ومن المهم معرفة أن الجزء الخلفي من الطابعة من المحتمل أن يكون الجزء الأكثر سخونة ويتطلب اهتماماً خاصاً. يجب ارتداء أحذية السلامة

عند تركيب أو نقل جسم الطابعة من ماكينات التعبئة والتغليف، حيث إن هذه الوحدات ثقيلة وهناك خطر حدوث إصابة في حال سقوطها. لتجنب الإصابة حال سقوط علبة الشريط عند تغيير الشريط، يرجى التأكد من وضع علبة الشريط على طاولة، وارتداء أحذية السلامة.

5.9 كجم وزن الطابعة

## ■ التركيب

يتم تنفيذ عمليات التركيب عادةً بمعرفة فنيي خدمة Markem-Imaje المؤهلين أو الموزعين المعتمدين منها. كما أن عمليات التركيب التي لا ينفذها فنيو خدمة Markem-Imaje أو الموزعون التابعون لها يجب تنفيذها من جانب موظف متخصص كفاء وفقاً للوائح المحلية المعمول بها. ويرجى استشارة ممثل Markem-Imaje التابع لك إذا كان يساورك أي شك.

## ■ متطلبات التركيب

تأكد من إتاحة هذه الخدمات وإشارات التحكم:  
الطاقة - 100-230 فولت تيار متردد (+/- 10%) 50-60 هرتز  
إشارة "Print Go" - وهذه الإشارة تعني إما "توصيل بدون فولت" والتي تلحق عند طلب الطابعة أو إشارة "24" فولت تيار مباشر" من حساس PNP (تشغيل بالحاقة الموجبة).  
مساحة كافية للتركيب والتشغيل.  
وبالإضافة إلى ذلك، تتطلب طابعة SmartDate X30 متواصلة التشغيل وحدة ترميز لمراقبة سرعة المادة الأولية.

## ■ الاستخدام

لا تلمس الطابعة أثناء تشغيلها وذلك لتجنب خطر السحق. تم تصميم الطابعة للطباعة بالنقل الحراري. يُحظر أي استخدام آخر للطابعة، ويتحمل المستخدم المسؤولية الكاملة عن أي عواقب لذلك. يجب عدم توصيل الطابعة مباشرة بشبكة الاتصالات العمومية.

## ■ الصيانة

افصل الطابعة عن مصدر التيار الرئيسي قبل إجراء أي عمليات تتطلب إزالة مكونات أو استبدالها. استخدم الأدوات المناسبة عند القيام بأي عمل في الدوائر الكهربائية.  
لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة إزالة أي أغشية. يجب أن تكون جميع الأغشية مستقرة في مكانها باستخدام العدد المناسب من أدوات التثبيت.

## ■ البطاريات

توجد بطارية ليثيوم واحدة غير قابلة للاستبدال مثبتة على مجموعة لوحة الطابعة. ولا يجوز استبدالها تحت أي ظرف من الظروف (وتنظر في الطابعة طوال عمر تشغيل الطابعة). وفي حالة تعطلها، يرجى التواصل مع Markem-Imaje أو الموزع المعتمد لمعرفة خيارات الإصلاح أو الاستبدال.

## ■ إعادة التدوير



التخلص من البطاريات القابلة لإعادة الشحن والبطاريات المستعملة (المعايير المعمول بها في دول الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى إلى جانب أنظمة جمع النفايات الانتقائية).



תכלס מן המדטת הכהרבתית ואלקטרונית המסתמלת (המעריר הממול בהי דול אלחוד האורובי ודול האורובית האחרית לית גבת אנזמת גמ הנפית אלננתית).

תשיר זה המרז לית חזר תכלס מן האזרת הכהרבתית ואלקטרונית וליטרית הקבלת ליעדת השכן המוגדת בדחלהי הי נהית עמר ה אפרזתי תנפית ענית סלית. בהכרס על תכלס מן זה האשית בשכל מנסב, פנתכ בלזק תודי דורז אעל הי תגב העוקב הצרת הית קד סיבה תכלס מן זה האשית בשכל גיר סלימ על הנית וסחת הניתס. כמ אן עמית ליעדת תדיר המוד תסיה הי חפז על המודת הטבית. מן חלל תסלימ גמיע ארתזכ הכהרבתית חל אנהת עמר ה אפרזתי לית שרת תכלס מעמדת בשכל סחיג, פנתכ בלזק תצמן אן תמ מעלית כמ בנפית. ופי גמיע החלות האחרית, וביהי לזלת האמת לליטרית וליטרית הקבלת ליעדת השכן וגיר ה מוד, ירית לרזע לית ליל המסתמל אן אלסול במתל Markem-Imaje.

### ■ אנהג הטבית

לזא כהן הזרת מנהגמ ארת, מן תמ ירית קרת ליל המסתמל החס בזה הזרת קיל העל על הטבית. לזא כהן הטבית מנהגמ הי הזרת אן תמ תגמיעה מ ארת אחרית ברתית תשכל עמל האלת המשולת במזב תוגית רמ 2006/95 /CE:

קד לא יתמ תשעיליה במפרדה יגב אן יתמ תשעיליה חת יתמ תאכד מן אן הזרת הנתיי מנהגמ הי - יתוף מ אהכמ דאת הסלת הי תוגית האלת וגיר מן התוגית האורובית האחרית הסרית על הארת הנתיי.

### ■ אלסול הלסלי

יזע מלסל עמלת RFID על כל כרת ללשרית ויזמן מלומת לעדת לשרית חסיה מ מלוב מ קיל הטבית. תזמ הטבית בקרת עמלת RFID אנה עמית המערית ו "אלקרת" מ לשרית. תרד הרדיו RFID הו 13.56 הרז ו 10 מלי ואת כד אקס ללאת מן ההותי



### ■ קודע לנת אלסולת הפידרית (FCC)

תתיב: ימכ ללגיתרת אן העדיתת הית למ תמ המוף עליה סרת מן הפרת המסול ען אלמתל אן תטל חק המסתמל הי תשעיל זה הזרת.

מלחת: תמ ארתר זה הזרת ונת אנה מוף מן חדוד הארת הרמית מן חלת (א), במזב חפרת רמ 15 מן קודע לנת אלסולת הפידרית (FCC). ולד תמ סיתת זה החדוד לתזיר חמית מעולה צד תדחל הצר עד תשעיל הזרת הי בנית תגרת. ויזד זה הזרת ללאת מן תרדדלת הלסלי ויטדהמ ומן המכ אן ישעה כזלכ, וזא למ יתמ תרית וסדהמ וף לליל לרשדות, קד יתסיב לזל הי חדו תדחל צר מן אלסולת המעמדת על המזת הלסלי. מן המכל אן יתסיב תשעיל זה הזרת דחל מנתת סכנית הי חדו תדחל צר הי חלת הית סיבית על המסתמל חיה תסחי תדחל על נפתת החסת.

## ■ תוגית הארת הלסלי (EU/03/2014)

תזר Markem-Imaje אן זה המזת יתוף מן תוגית רמ EU/2014/53. קד תודי תגיתרת אן העדיתת גיר המעמדת סרת מן Markem-Imaje לית לטל תזיז ללשעיל זה הזרת. ימל זה הזרת יתרד ללסלי ילג 13.56 מיהרתז ולא תגזר ללאת 200 מלי ואת.

## ■ בנית זרת הסנת הכנית

במזב זרת הסנת הכנית, לא יזר תשעיל חדת לרסל הלסלי זה לא בסתחמ הותי מן הזע ובלד אקסית (אן אלדני) לכסב ההותי המעמד לוחדת לרסל זה מן גבת זרת הסנת הכנית. ולתקיל תדחל הלסלי המכמל למסתמל הארת, ינפית ארתיר זע וכסב ההותי בחית לא תזן חיתת המכפת ללאת ללשעיל המגנס אתחית (e.i.r.p) אכר מן חפרת ללזמת ללסול הנזח. יתוף זה הזרת מן מעיר (מעריר) RSS ללעא מן תרזיס הצר ען זרת הסנת הכנית. יזע תשעיל ללשרית תלית: אן יסיב זה הזרת תדחל ויגב אן יקיל זה הזרת אן תדחל, במא הי לזל תדחל הית קד סיב תשעיל גיר מרזב לה הזרת.

מססת מעדת וזע העמלת ותזמיר. וזרית הלחת בן הצור ורסומת גיר מלזמת בתפסיליה. תחרת זה הותית הי אסל בללת הלסלי. ופי חלת תזר מנתת, פן תלס הלסלי לזה הותית הו תלס בלח הי תעיל מוספת Markem-Imaje אסלי קל וממול בה. ותחזק שרת מנתת בוז ללשעיל מס. כמ תזר אית ליעדת הותית חת לזרית גמיע החק מופזת Markem-Imaje © 2021

HE



שמור על מידע זה בהישג יד לצורך עיון עתידי.

## ■ הערת חשובה

מזא את כל היתוד של המזר של באתר האינטרנט שלנו באמצעות קוד QR) על העטיפה (או את הכתובת [www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com).

## ■ בטיחות

לפני השימוש במדפסת זאת, אנה קרת את הנחיות, את גלילון בטיחות החומרים (SDS) עזר חומרים מתכלים שנעשה בהם שימוש ואת תזות הבטיחות המודבקות על המדפסת ופעל על פי הנזכרים לעיל באופן מל. עזודות הסימול יזעזעו על ידי איש מקצוע מיומן בלד.

## ■ אחרות

Markem-Imaje לא תישא באחריות עזר כל נזק או פציעה שיגירו כתוצאה מפעולות שאינן תזמות את הנחיות הבטיחות, וכמו כן, פעולות שאינן תזמות את שיטות הייצור ואת תזת הבטיחות הישימים בתעשייה בדרך כלל, בעת התקנה, שימוש או תחזוקה ביצוד של Markem-Imaje. כל משתמש שישנה או יתקן ציוד של Markem-Imaje, ומשתמש במוצרים, חלקי חילוף או אביזרים שאינם מסופקים על ידי Markem-Imaje, או כל משתמש שלא יעמוד בדרישות המפרטים של Markem-Imaje יישא

מתח - 100-230V AC (+/- 10%) 50-60 Hz

אות 'Print Go' - יכול להיות מתח ללא מגע שנסגר כשנדרשת הדפסה או אות 24 V DC מחיישן PNP (מדורבן קצה חיובי).

מרחב עבודה מספק להתקנה ותפעול. בנוסף, מדפסת נייר רציף SmartDate X30 דורשת מקודד כדי לנטר אחר מהירות התשתית.

## ■ שימוש

כדי להימנע מסיכון לפציעה עקב הימצאות, אין לגעת במדפסת בזמן שהיא פועלת. המדפסת מיועדת להדפסה בהעברה תרמית. כל שימוש אחר במדפסת הנו אסור וכל ההשלכות יהיו תחת אחריות הבלעדית של המשתמש. אסור לחבר את המדפסת ישירות לרשת הטלקומוניקציה הציבורית.

## ■ תחזוקה

נתק את המדפסת מהכבל הראשי לפני כל פעולה הדורשת הוצאת או החלפת רכיבים. השתמש בכלים המתאימים עבור כל עבודה במעגלי החשמל. אין להפעיל את המכונה כאשר אחד המכסים הוסר ממנה. יש להתקין את כל המכסים במקומם באמצעות מספר המהדקים המתאים.

## ■ סוללות

על לוח ההרכבה של המדפסת מותקנת סוללת ליתיום שאינה ניתנת להחלפה. אין להחליף את הסוללה בשום פנים ואופן (היא אמורה להחזיק לכל אורך חיי המדפסת). במקרה של כשל, אנא צור קשר עם Markem-Imaje או עם המפיץ המורשה לצורך קבלת אפשרויות תיקון או החלפה.

## ■ מחזור



סילוק סוללות משומשות וסוללות נטענות (רלוונטי למדינות האיחוד האירופי ולמדינות נוספות באירופה עם מערכות איסוף אשפה סלקטיבי).



סילוק ציוד חשמלי ואלקטרוני (רלוונטי למדינות האיחוד האירופי ולמדינות נוספות באירופה עם מערכות איסוף אשפה סלקטיבי).



## ■ בריאות / היגיינה / סביבה

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| רמת רעש מרבית                      | < 70 dbA        |
| 0° C עד 40° C<br>(32° F עד 104° F) | טמפרטורה בהפעלה |
| 90% RH - 0 ללא עיבוי               | לחות            |

## ■ תפעול

בעת הוצאת המדפסת מהמכונה המאוחת, יש לפעול בתשומת לב ולוודא תחילה שגוף המדפסת נמצא בטמפרטורה נוחה הניתנת לתפעול. חשוב לשים לב שקרוב לוודאי שהצד האחורי של המדפסת יהיה האזור החם ביותר ודורש תשומת לב קפדנית. יש לנעול נעליים בטיחותיות בעת התקנה או הוצאה של גוף המדפסת ממכונת האריזה. יחידות אלה כבדות וישנה סכנה לפציעה גופנית במקרה שהן נופלות. כדי להימנע מפציעה גופנית עקב נפילת קלטת הרצועה בעת החלפת רצועה, אנא ודא שקלטת הרצועה ממוקמת על שולחן עבודה והקפד לנעול נעלי בטיחות.

|             |         |
|-------------|---------|
| משקל המדפסת | 5.9 ק"ג |
|-------------|---------|

## ■ התקנה

ההתקנות מבוצעות בדרך כלל על ידי טכנאי שירות מיומנים או על ידי מפיצים מורשים של Markem-Imaje. ההתקנות שאינן מבוצעות על ידי טכנאי שירות או מפיצים של Markem-Imaje, חייבות להתבצע על ידי איש מקצוע מתאים בהתאם לתקנות המקומיות המתאימות. התייעץ עם נציג Markem-Imaje במקרה של ספק.

## ■ דרישות התקנה

ודא שהכלים ושאותות הבקרה להלן זמינים:

## ■ שילוב המדפסת

אם ציוד זה משולב עם מכונה, אנא קרא את המדריך למשתמש של המכונה לפני העבודה עם המדפסת.

אם המדפסת משולבת בתוך מכונה או מורכבת עם מכונות נוספות באופן שיוצר מנגנון המכוסה בהנחיה 2006/95/CE:

ייתכן שהיא לא תפעל באופן עצמאי

אין להזמין עד שמכונת הקצה שבה היא תשולב הוצהרה כתואמת לתנאים הרלוונטיים בהנחיה למכונות ובהנחיות אירופאיות נוספות הרלוונטיות למכונת הקצה.

## ■ רדיו

תגית ה-RFID מותאמת לכל גליל סרט ומכילה את המידע הדרוש להתקנה של הסרט על ידי המדפסת. תוך כדי תהליך הכיול, המדפסת קוראת את תגית ה-RFID ומבצעת קישור עם הסרט. תדר הרדיו של ה-RFID הוא 13.56 מגה-הרץ עם מגבלת כוח מקסימלית של 10mW מהאנטנה

עבור ציוד לסימון וקידוד. התמונות והאיורים הם להדגמה בלבד. מסמך זה נכתב במקור באנגלית. הנוסח האנגלי של מסמך זה הוא הנוסח הקובע Markem-Imaje והוא יגבר על כל נוסח אחר במקרה של מחלוקת. חברת שומרת לעצמה את הזכות לשנות את המפרטים של מוצריה, ללא הודעה מוקדמת. כל העתקה של מסמך זה, אפילו חלקית, אסורה בהחלט.  
© 2021 Markem-Imaje שמורות



## ■ חוקי רשות התקשורת הפדרלית (FCC)

זהירות: שינויים או התאמות שלא אושרו במפורש על ידי הצד האחראי לתאימות עלולים לבטל את סמכות המשתמש לתפעל את הציוד.

הערה: ציוד זה נבדק ונמצא תואם למגבלות עבור התקן דיגיטלי בדרגה A, בהמשך לחלק 15 של חוקי רשות התקשורת הפדרלית (FCC). מגבלות אלה מספקות הגנה סבירה נגד הפרעות מזיקות כאשר הציוד מופעל בסביבה מסחרית. ציוד זה מייצר, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו, ואם אינו מותקן או שלא נעשה בו שימוש בהתאם למדריך ההוראות, הדבר עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. ייתכן שתפעול ציוד זה באזור מגורים עלול לגרום הפרעות מזיקות ובמקרה זה המשתמש יידרש לשאת בעלויות תיקון ההפרעות.

## ■ הנחיית ציוד רדיו (2014/53/EU)

Markem-Imaje מצהירה שמוצר זה תואם להנחיה 2014/53/EU. שינויים או תיקונים שלא אושרו במפורש על ידי Markem-Imaje עלולים לבטל את הסמכות לתפעל ציוד זה. ציוד זה פועל בתדר רדיו 13.56Mhz ואין לחרוג ממתח 200mW.

## ■ הצהרת Industry Canada

תחת תקנות Industry Canada, משדר רדיו זה עשוי לפעול רק באמצעות אנטנה מסוג ובעוצמה המרבית (או פחות מהם) המאושרת עבור משדר על ידי Industry Canada. כדי להקטין הפרעת רדיו פוטנציאלית למשתמשים אחרים, סוג האנטנה והעוצמה שלה צריכים להיות כך שהספק המוקרן מהמקור האינטרופי (e.i.r.p.) אינו עולה על הערך ההכרחי לתקשורת מוצלחת.

התקן זה תואם לתקני Industry Canada licence-exempt RSS. התפעול כפוף לשני התנאים הבאים: התקן זה אינו רשאי לגרום הפרעות והתקן זה אינו יכול לקבל





markem•imaje

a **DOVER** company

Redefine the possible<sup>sm</sup>

TSS - User Documentation

Markem-Image Industries Ltd.  
Alexander Flemming Building  
Nottingham Science Park  
University Boulevard  
Nottingham  
NG7 2QN  
UK  
[www.markem-imaje.com](http://www.markem-imaje.com)



Complies with  
IMDA Standards  
DB108100



10073508 - AI 04/2021